

# الشروط والأحكام الموحدة

# فهرس

## أ. الحسابات المصرفية

١. الشروط العامة
٢. الحساب الجاري/ حساب سيتي بيست
٣. حسابات الادخار
٤. الحساب تحت الطلب
٥. حساب الوديعة لأجل
٦. حساب العملات الأجنبية
٧. التسهيلات الائتمانية المتجددة
٨. الحساب المشترك
٩. اتفاقية الوديعة الخارجية

## ب. بطاقات الصراف الآلي (سيتي كارد)/ بطاقات الدفع

١. أحكام عامة
٢. استخدام البطاقة
٣. الرسوم والنفقات
٤. استخدام البطاقة خارج مملكة البحرين
٥. رقم التعريف الشخصي
٦. فقدان أو سرقة بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع أو رقم التعريف الشخصي
٧. إنهاء / سحب بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع والخدمات المتعلقة بها
٨. خدمات سيتي بنك عبر الانترنت
٩. خدمات الاستثمار
١٠. خدمة سيتي بنك لحساب المستثمر
١١. أنواع علاقة الحساب
١٢. ملخص معلومات العميل
١٣. تنفيذ المعاملة
١٤. عدم وجود الضمانات والتأمين للمشورة، والافصاح عن المخاطر
١٥. الإقرارات والضمانات
١٦. الاكتتاب
١٧. النفقات
١٨. إجراءات الشراء والصرف والاسترداد
١٩. الاستفسارات بالهاتف
٢٠. التعليمات بالفاكس والتعليمات الشفهية
٢١. كشف الحساب

- ٢٢. قفل الحساب/ الاسترداد عند الإنهاء
- ٢٣. مستندات الحساب
- ٢٤. الحساب المشترك
- ٢٥. التعويض وحدود المسؤولية
- ٢٦. حق المقاصة
- ٢٧. العام / التفسير
- ٢٨. الوضع القانوني
- ٢٩. الإفصاح عن المعلومات
- ٣٠. خدمات سيتي بنك للتنبيه

## ج. أحكام عامة

- ١. التعريفات
- ٢. توفير الخدمة
- ٣. طريقة العمل
- ٤. الحسابات المشتركة
- ٥. وضع الإشارات واستلام التنبيهات
- ٦. سحب أو إنهاء الخدمة
- ٧. الرسوم
- ٨. التحلل من المسؤولية
- ٩. الإفصاح
- ١٠. المسؤولية والتعويض
- ١١. الودائع لأجل غير الثابتة

## د. الشروط والأحكام العامة

- ١. الكشف عن المعلومات
- ٢. التعويض: تحديد المسؤولية
- ٣. حق المقاصة
- ٤. الإشعارات: التعليمات؛ المراسلات
- ٥. أحكام عامة
- ٦. اختلاف الشروط؛ التغيير في الرسوم
- ٧. التنازل
- ٨. التجزئة
- ٩. دفاتر وسجلات البنك
- ١٠. التفسير
- ١١. الخدمة الدولية
- ١٢. معيار العمر لفتح الحساب
- ١٣. حسابات القصر
- ١٤. القانون المطبق

## بطاقات الائتمان والمنتجات والخدمات المتعلقة ببطاقة الائتمان

د (ا) بطاقات الائتمان

١. التعريفات
٢. استلام البطاقة
٣. استخدام البطاقة
٤. الدفع
٥. السلف النقدية
٦. البطاقة الإضافية/ المسؤولية المشتركة ومتعددة الأطراف
٧. فقدان البطاقة / الإفصاح عن الرقم التعريفي PIN
٨. الإلغاء / التحويل
٩. الإعفاءات والاستثناءات

د-٢ المنتجات والخدمات المتعلقة ببطاقة الائتمان

- د (٢) (أ) شروط وأحكام القروض على بطاقة الائتمان أو (القروض على الهاتف)
- د (٢) (ب) مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف (ALOP):
- د (٢) (ج) شروط وأحكام خطة السداد الميسر للأقساط
- د (٢) (د) «برامج سيتي ثانك يو ريواردس (مكافآت سيتي ثانك يو) و سيتي ريواردس (مكافآت سيتي)»
- د (٢) (هـ) الشروط والأحكام العامة لبرنامج بريمير مايلز/ سيتي بريمير
- د (٢) (ج) الشروط والأحكام العامة لبرنامج سيتي لايف/سيتي ريو اردس
- د (٢) (هـ) أميال سكاى و اردس الإما رات
- د (٢) (ج) خدمات سيتي بنك الإلكترونية (عبر الإنترنت)

هـ . قروض تحويل الراتب والقروض الشخصية

ز . قروض تحويل الراتب

مقابل موافقة سيتي بنك إن.إيه. مملكة البحرين (ويشار إليه فيما يلي بـ «البنك» أو «سيتي بنك») على فتح حساب (حسابات) و/أو تقديم قرض بضمان تحويل الراتب، قرض شخصي، بطاقة ائتمان و/أو أي منتج آخر أو خدمة أخرى مشار إليها في هذه الوثيقة إلى مقدم الطلب (ويشار إليه فيما يلي وكلما سمح السياق بذلك بـ «العميل» أو «عضو البطاقة» أو «المقترض» يوافق على الشروط والأحكام التالية «الشروط والأحكام»)

باتخاذ أي إجراء/إجراءات أو استخدام الخدمات/المنتجات المعروضة (مثل تنشيط البطاقة أو توقيع جدول للسداد أو أداء أية دفعة بموجب أي قرض...الخ) يوافق العميل على تأكيد أن هذه الشروط والأحكام قد تم استلامها وقراءتها وفهمها والموافقة عليها ويقر العميل بأن هذه الشروط والأحكام يجوز أن تخضع للتغيير من قبل سيتي بنك من وقت لآخر وأنها متاحة عند الطلب وعلى موقع سيتي بنك على الانترنت ([www.citibank.com/bahrain](http://www.citibank.com/bahrain)).

## أ. الحسابات المصرفية

بالإضافة إلى الشروط، إن وجدت، الواردة في استمارة الطلب المعبأة و/أو خطاب الموافقة، تطبق الشروط والأحكام التالية على كل حساب مصرفي يفتحه العميل لدى سيتي بنك («الحساب») والمعاملات المتعلقة به مع سيتي بنك المحددة فيما يلي. لا يجوز استخدام هذا المنتج إلا للخدمات المصرفية الشخصية فقط؛ ولن يتم السماح بأي معاملات تجارية باستخدام الحساب المصرفي الشخصي. وأي تطبيقات لحسابات تجارية من خلال هذا النموذج سيتم رفضها. وإذا كنت ترغب في فتح حساب تجاري، فيرجى الاتصال بممثل الخدمات المصرفية المتعلقة بالشركات للحصول على المساعدة.

### ١- الشروط العامة

#### ١-١ الودائع

الودائع النقدية التي لا يمكن التحقق منها فوراً يتم قبولها من قبل سيتي بنك بشرط الحساب اللائق والتحقق من الودائع مع المبلغ المودع.

#### ٢-١ السحوبات

يسمح بالسحوبات فقط عند إبراز أوامر مقبولة لسيتي بنك فيما يتعلق بالصيغة والتوقيع أو من خلال وسائل إلكترونية مقبولة. يتم دفع كافة تكاليف المعاملة ورسوم الخدمة وأية رسوم أو مصروفات أخرى أياً كان نوعها وتتعلق بالسحوبات من الحساب من قبل العميل بالكامل وبدون استقطاع أو مقاصة وذلك فوراً عند الطلب أو بالقيود على الحساب المعني (الحسابات المعنية).

### ٣-١ الأموال المخالصة

عند قبول شروط الوديعة يتصرف سيتي بنك بصفته وكيل تحصيل للعميل ولا يتحمل أية مسؤولية لتحقيق الوديعة المذكورة. ولا تكون عائدات الوديعة متاحة للسحب من قبل العميل إلى حين تحصيل أموال مخالصة ويتم إيداعها حسب الأصول من قبل سيتي بنك.

### ٤-١ الرسوم والنفقات

يقر العميل باستلام جدول الرسوم والنفقات ويتفهم أن الرسوم والنفقات الواردة في الجدول المذكور خاضعة للتعديل من وقت لآخر من قبل سيتي بنك. ويجوز لسيتي بنك بموجب إشعار مقدم مدته ثلاثين (٣٠) يوماً أن يعدل في أي وقت سعر الفائدة أو الرسوم أو المبالغ الأخرى الواجبة التطبيق على أي حساب أو خدمة. وإذا انخفض الرصيد في أي حساب في أي وقت ولأي سبب كان إلى ما دون الحدود الدنيا المعمول بها لدى سيتي بنك خلال الشهر الميلادي، حينئذ يقوم العميل بالدفع ويحق لسيتي بنك أن يقيد على الحساب رسوم الخدمة المعمول بها لدى سيتي بنك ويجوز لسيتي بنك أن يحتسب فائدة على أي رصيد مدين قائم في أي حساب بمعدل الفائدة المعمول بها لدى سيتي بنك.

### ٥-١ القيود الدائنة والمدينة

١- يجوز لسيتي بنك أن يقيد على أي حساب حتى وإن أدى ذلك إلى (زيادة) أو نشوء رصيد مدين بالحساب.

٢- سيتي بنك غير ملزم بالقيود لأي حساب قبل استلام الدفعة المقابلة كاملة بأموال مخالصة. وفي حالة قيام سيتي بنك بالقيود للحساب قبل الاستلام المذكور يجوز لسيتي بنك عكس كل أو أي جزء من القيد الدائن (ويشمل ذلك الفائدة المستحقة عليه) وإجراء القيد الصحيح بالحساب والمطالبة بسداد مبلغ مكافئ لأي رصيد مدين. وفي حالة استلام سيتي بنك للإشعار يفيد بأن الأموال المقيدة للحساب غير مخالصة وقام العميل بسحب أموال في أعقاب قيام سيتي بنك بقيود الأموال غير المخالصة المذكورة للحساب وتسببت السحوبات المذكورة في كشف الحساب (أو زيادة مبلغ السحب على المكشوف بالحساب) أو انخفاض الرصيد إلى ما دون الحد الأدنى للرصيد المحدد من قبل سيتي بنك، حينئذ يجوز لسيتي بنك أن يحتسب على العميل فائدة أو رسوم أو نفقات على النحو الوارد بالمادة أ-٤.

- ٣- سيتي بنك غير ملزم بالقيود على أي حساب بما يؤدي إلى نشوء أو زيادة أي رصيد مدين. وإذا أدى إجمالي القيود المدينية لأي حساب في أي وقت إلى نشوء رصيد مدين أو تجاوز الأموال المتاحة المقيدة للحساب، يجوز لسيتي بنك أن يقرر القيد الدائن الذي يتعين عليه القيام به (كليا أو جزئيا وبالترتيب الذي يختاره).
- ٤- يجوز لسيتي بنك القيام في أي وقت بإلغاء أي تمديد لأي ائتمان. ويحول العميل إلى سيتي بنك عند إغلاق الحساب أو عند طلب سيتي بنك لذلك أموالا متاحة فوراً وكافية لتغطية أي رصيد مدين بالحساب أو أي تمديد للائتمان وأية فائدة أو رسوم أو مبالغ مستحقة.

#### ٦- الشيكات وأدوات الدفع

يجوز أن يقدم سيتي بنك شيكات أو أدوات دفع أو أية مواد ذات صلة إلى العميل ويبدل العميل جهدا معقولاً لتفادي أي احتيال أو فقدان أو سرقة أو سوء استخدام أو عدم قبول للشيكات أو أدوات الدفع أو المواد المذكورة. ويقوم العميل فوراً بإشعار سيتي بنك كتابياً بفقدان أو سرقة أي شيك أو أداة دفع ويعيد إلى سيتي بنك أو يقوم بإتلاف الشيكات أو أدوات الدفع أو المواد ذات الصلة غير المستخدمة عند إقفال الحساب المعني.

#### ٧- التنازل/ التحويل

- (١) المبالغ المودوعة من قبل العميل أو المحتفظ بها باسم العميل لا يجوز التنازل عنها أو رهنها من قبل العميل لأي طرف آخر على سبيل الضمان بدون موافقة خطية من سيتي بنك.
- (٢) لا يعترف سيتي بنك بمفهوم المالك المستفيد كما لا يعترف بالعهد وأي إعلان مزعوم بقيام عهد أو مصالح منفعة فيما يتعلق بأي حساب لا تكون ملزمة لسيتي بنك على أي نحو.
- (٣) في حالة وفاة العميل يتم التعامل مع عائدات الحساب وفقاً للقوانين واللوائح المحلية.

#### ٨- المسؤولية

لا يكون سيتي بنك مسؤولاً تجاه العميل إذا أنخفضت قيمة الأموال المقيدة لحساب العميل بسبب الضرائب أو الرسوم أو الاستهلاك. كما لا يحتمل العميل سيتي بنك أية مسؤولية إذا لم يتمكن العميل من الحصول على دفعة بسبب القيود من أي نوع أو لأي سبب يكون خارج إرادة البنك. وتكون كافة أوامر الدفع أو عمليات صرف العملة وبيع أو شراء الأسهم أو السندات أو الحصص المنفذة من قبل سيتي بنك لحساب تابع للعميل على مسؤولية العميل من حيث الأخطار والمخاطر وعلى نفقة العميل الخاصة.

#### ٩- كشوفات الحساب

سيتي بنك يحدد متى يتم إرسال كشف الحساب ولأي فترة ما لم يطلب العميل خلاف ذلك.

#### ١٠- كشف الحساب الإلكتروني

يجوز إتاحة الخيار للعميل للوصول إلى كشف حسابه من خلال الانترنت على الموقع: [www.citibank.com/bah](http://www.citibank.com/bah). وإذا اختار العميل هذه الخدمة يمكن للعميل الاطلاع على كشف الحساب بالدخول إلى الموقع المذكور. ويعتبر العميل قد قبل ووافق على أن يكون ملزماً بهذه الشروط والأحكام حسبما يتم تعديها من قبل سيتي بنك من وقت لآخر.

- (أ) يظل العميل مسؤولاً عن التأكد من استلام كشف الحسابات. وفي حالة عدم استلام العميل لكشف الحسابات يجب على العميل إشعار سيتي بنك بذلك فوراً.
- (ب) يوافق العميل على إبلاغ سيتي بنك بأي تفاوت أو إغفال أو عدم صحة أو قيود خاطئة في كشف الحسابات خلال أربعة عشر (١٤) يوماً من إتمام:
- (١) تسليم كشف الحساب من قبل سيتي بنك وفقاً للمادة ١٠-١، أو
- (٢) التاريخ الذي يعتبر فيه العميل قد استلم وقبل كافة القيود الواردة في كشف الحساب باعتبارها قيوداً حقيقية وصحيحة عند انتهاء الفترة الزمنية المحددة في المادة ١٠-١ (ب) هذه.

- (ج) يفهم العميل ويوافق على أنه سوف يظل ملزماً تجاه سيتي بنك فيما يتعلق بالالتزامات التعاقدية بغض النظر عن استلام أو عدم استلام كشف الحساب.
- (د) يبرئ العميل سيتي بنك وموظفيه ومسؤوليه وممثليه ويتنازل عن أي حق يستحقه العميل بموجب القانون ضد سيتي بنك وموظفيه ومسؤوليه وممثليه فيما يتعلق بأية أضرار يتكبدها العميل بصورة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة استخراج أو تسليم أو إدارة كشف الحسابات الخاصة بالعميل بموجب المادة ١٠-١.
- (هـ) يبرئ العميل ذمة سيتي بنك وموظفيه ومسؤوليه وممثليه ويتنازل عن أي حق يستحقه العميل بموجب القانون ضد البنك أو موظفيه أو مسؤوليه أو ممثليه فيما يتعلق بأي أضرار يتكبدها العميل بصورة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة لأية أخطاء أو تأخير في تسليم كشف الحساب أو أي استخدام غير مفوض به أو تعديل أو استخدام أو تلاعب بالبيانات الواردة في كشف الحساب أو التي تنشأ عن تسليم كشف الحساب بموجب المادة ١٠-١.

- (و) بالإضافة إلى ما جاء أعلاه يقر العميل بالخطر الذي ينطوي عليه استلام/ تسليم البيانات عبر الانترنت/ البريد الإلكتروني بما في ذلك أية معلومات سرية وتمثل في الاطلاع على/ الوصول إلى البيانات المذكورة من قبل أطراف آخرين. ويبرئ العميل ذمة سيتي بنك وموظفيه ومسؤوليه وممثليه ويتنازل عن أي حق يستحقه العميل بموجب القانون ضد سيتي بنك أو موظفيه أو ممثليه فيما يتعلق بأي ضرر يتكبده العميل بصورة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة للاطلاع غير المفوض به من قبل الغير أو الإفصاح لهم عن معلومات سرية.

- (ز) يتعهد العميل بدون قيد أو شرط وعلى نحو غير قابل للتراجع بالتنازل وإبراء ذمة سيتي بنك وموظفيه ومسؤوليه وممثليه ضد كافة الخسائر والتكاليف والأضرار والمصرفيات التي تنشأ بموجب المواد ١-١، (د) و١-١، (هـ) و١-١، (و) و١-١.

- ج) يفهم العميل ويوافق على أن تخزين المعلومات وتشمل بدون حصر كلمة المرور وبيانات حساب سيتي بنك ونشاط المعاملة وأرصدة حساب سيتي بنك وأية معلومات مخزنة على الكمبيوتر الشخصي للعميل يجب أن تخزن على مسؤولية العميل ولا يكون سيتي بنك مسؤولاً عن أي وصول غير مفوض به من قبل الغير أو الإفصاح لهم عن المعلومات المذكورة.
- ط) يوافق العميل على أن سيتي بنك يجوز له بمحض تقديره أن يقيد أو ينهاي استخدام العميل لهذه الخدمة.

#### 11- فتح الحسابات الإضافية

مع مراعاة توافر أي حد أدنى للرصيد وسداد رسم الخدمة والمتطلبات الأخرى لدى سيتي بنك يجوز للعميل أن يطلب من سيتي بنك كتابياً أو عن طريق الهاتف ان يفتح حساب إضافي (حسابات إضافية) باسم العميل («الحساب الإضافي/ الحسابات الإضافية»).

وفي هذه الحالة تشمل الإشارة إلى حساب في هذه الوثيقة أي حساب إضافي (حسابات إضافية) يفتحها العميل لدى سيتي بنك. ومالم يتم الاتفاق على خلاف ذلك تخضع الحسابات الإضافية المذكورة لهذه الشروط والأحكام.

#### 12- تجميد وإقفال الحسابات

- 1) عند الإخلال بأي من هذه الشروط والأحكام من قبل العميل يجوز لسيتي بنك أن يرفض معاملة أي أوامر أو معاملات قيد التنفيذ أو مستقبلية فيما يتعلق بالحسابات المذكورة و/ أو قفل الحسابات المذكورة. ويجوز لسيتي بنك قفل حساب (حسابات) العميل في أي وقت بدون سبب وذلك بموجب إشعار خطي مسبق مدته ثلاثين (٣٠) يوماً يقدمه إلى العميل على عنوانه المسجل لدى سيتي بنك. وبعد الإقفال المذكور يخلي سيتي بنك مسؤوليته تجاه العميل بمبلغ الرصيد الدائن القائم في الحساب المقفول (إن وجد) بعد خصم أية رسوم ويعيد العميل إلى البنك كافة المعلومات والمعدات ذات الصلة المقدمة من قبل سيتي بنك خلال فترة زمنية معقولة.
- 2) بدون المساس بالأحكام الأخرى الواردة في هذه الشروط والأحكام يحق لسيتي بنك بموجب إشعار خطي يقدمه إلى العميل أن يقفل أي حساب إذا خلى هذا الحساب من الرصيد الدائن لمدة شهر واحد (1) - ويوافق العميل على أن تصرف سيتي بنك بقفل الحساب يعتبر نافذاً وملزماً للعميل اعتباراً من التاريخ المسمى في الإشعار كتاريخ للإقفال حتى وإن كان العميل ولأي سبب أياً كان لم يستلم الإشعار المذكور. ويتنازل العميل على نحو غير قابل للتراجع عن أي حق سواء أكان حقا قانونياً أو خلافاً قد يكون له ضد سيتي بنك في أية إجراءات أيا كانت للطعن في قرار سيتي بنك بقفل الحساب.

#### 13- القيود على تنفيذ التعليمات

في حالة حجز أية أموال بموجب تعليمات من أية جهة قضائية أو إدارية أو قانونية أو مصرف البحرين المركزي أو نتيجية لأية مطالبة لسيتي بنك ضد العميل يفوض العميل البنك على نحو غير قابل للتراجع وبدون قيد أو شرط ويبرئ ذمته ضد أية أضرار يتكبدها سيتي بنك فيما يتعلق بأي من الأموال المحجوزة.

#### 14- الشروط والأحكام واجبة التطبيق على التحويلات اللاسلكية أو الكمبيوترات عند الطلب أو الشيكات الإدارية أو أي نوع آخر من التحويلات المالية:

بعض النظر عن أية أحكام أخرى في هذه الشروط والأحكام تخضع التحويلات بالتلكس والكمبيوترات عند الطلب والشيكات الإدارية وأي نوع آخر من التحويلات المالية للمادة أ-14.

- 1) يفهم العميل ويوافق على أن العميل يجوز ألا يكون قادراً على الحصول على القيمة الكاملة مقابل أية كمبيالة عند الطلب أو شيك إداري أو تحويل التلكس بسبب أسعار صرف العملة أو أية قيود أخرى تكون مفروضة على بلد الدفع أو بلد الإصدار أو بسبب نفقات ورسوم البنك المرسل أو بنك الدفع.
- 2) يكون شراء سيتي بنك لأية كمبيالة عند الطلب أو شيك إداري صدر سابقاً عن سيتي بنك بمحض تقدير سيتي بنك بسعر الشراء المعمول به لدى سيتي بنك لعملة الكمبيالة أو الشيك.
- 3) في حالة عدم وجود تعليمات خاصة يجوز لسيتي بنك أن يحول كافة التحويلات في حساب العميل إلى عملة حساب العميل لدى سيتي بنك بسعر شراء العملة المعمول به لدى سيتي بنك.
- 4) يتم تحويل كافة التحويلات التي يطلبها العميل من قبل بنك الدفع إلى العملة المحلية لبلد وصول التحويل بسعر الشراء.
- 5) لا يكون سيتي بنك مسؤولاً عن أي تصرف أو تقصير من قبل أي مراسل أو بنك للدفع أو عن أي خطأ أو تأخير في الإرسال. ويوافق العميل على تعويض وإبراء ذمة سيتي بنك ضد كافة الخسائر والأضرار والمصروفات التي يتكبدها سيتي بنك فيما يتعلق بأية كمبيالات عند الطلب أو شيكات إدارية صادرة من قبل سيتي بنك أو تحويلات بالتلكس يجريها سيتي بنك بناء على تعليمات العميل.
- 6) في حالة فقدان الشيك الإداري أو الكمبيالة عند الطلب أو سرقتها أو تلفها يعرض العميل البنك ويوافق على مخالصة وإبراء ذمة سيتي بنك من كافة المسؤوليات والتكاليف المتكبدة من قبل سيتي بنك فيما يتعلق بالشيك أو الكمبيالة المفقودة أو المسروقة أو التالفة أو في حالة موافقة سيتي بنك بمحض تقديره أن يصدر شيك أو كمبيالة بديلة بنفس القيمة أو رد مبلغ الشيك أو الكمبيالة.
- 7) يدرك العميل تمام الإدراك ويوافق على المخاطر التي ينطوي عليها إرسال التعليمات أو تحويل الأموال إلى سيتي بنك عبر الهاتف أو التلكس أو الفاكس أو الرسائل أو البريد أو المسنجر أو الوسائل المماثلة («وسائل التعليمات اليدوية»). ويفوض العميل سيتي

بنك ويصدر تعليماته إليه للتصرف وفقا لتعليمات تحويل الأموال عبر وسائل التعليمات اليدوية التي يفهم ظاهريا أو يعتقد سيتي بنك أنها صادرة عن أو مصدرها العميل أو مفوض بالتوقيع لحساب العميل كما هو محدد في استمارة فتح الحساب أو المستندات ذات الصلة («التعليمات»). و

٨) يكون العميل مسؤولا عن أية دفعات تتم من حسابات العميل عن طريق وسائل التعليمات اليدوية بغض النظر عن أي سوء استخدام لوسائل التعليمات اليدوية من قبل العميل أو أي طرف آخر.

#### ١٥- وفاة المفوض بالتوقيع

إذا عين العميل شخصين (عدها/عدها) لتشغيل الحساب بالتضامن وتوفي أحد الشخصين المذكورين أو فقد أهليته القانونية للتعاقد، فلن يسمح سيتي بنك للمفوض بالتوقيع الآخر بإجراء أي نشاط على الحساب (الحسابات) بدون تعليمات جديدة من العميل. ويطلب من العميل أن يبلغ سيتي بنك كتابة بوفاة أي من مفوضيه للتوقيع بالتضامن أو فقدانه للأهلية خلال فترة لا تزيد عن عشرة (١٠) أيام من الوفاة أو فقدان الأهلية.

#### ١٦- الأشخاص الأمريكيون

يوافق العميل على أنه إذا كان العميل أو أصبح مواطنا أمريكيا أو مقيما في الولايات المتحدة الأمريكية أو دافع ضرائب فيها، يكون لسيتي بنك الحق في الإفصاح للسلطات الحكومية في الولايات المتحدة الأمريكية عن كافة المعاملات في حساب (حسابات) العميل دون أن يتحمل سيتي بنك أي التزام أو مسؤولية فيما يتعلق بالإفصاح المذكور أو دقته.

#### ١٧- إلتزامات سيتي بنك إن. ايه، مملكة البحرين

تكون كافة الإلتزامات بموجب هذه الاتفاقية واجبة الدفع فقط لدى سيتي بنك إن. ايه، فرع البحرين مع مراعاة قوانين مملكة البحرين (ويشمل ذلك أية إجراءات حكومية أو أوامر أو مراسيم أو لوائح) تصدرها مملكة البحرين. ويقبل العميل ويوافق أن أي من سيتي قروب أو سيتي بنك أو أي من شركاتهم الفرعية لن يكون مسؤولا عن عدم توفر المبالغ بسبب القيود على صرف أو تحويل العملة أو طلبات الصرف أو التحويلات الإلزامية أو إجراءات الحرب أو العصيان المدني أو أية أسباب مماثلة وتكون خارج إرادة سيتي بنك، ويوافق العميل على أنه في هذه الظروف لا يكون أي مكتب آخر أو فرع أو شركة أم أو شركة فرعية أو شركة تابعة لسيتي بنك مسؤولة تجاه العميل. وفي حالة نشوء أي التزام على سيتي بنك لدفع أية مبالغ بالنيابة عن العميل أو إلى العميل في هذه الحالات يقبل العميل ويوافق على أن يكون المبلغ المذكور (المبالغ المذكورة) محدودة فقط بالمبلغ المودع (المبالغ المودعة) في أي حساب (حسابات) للعميل وتكون مستحقة من سيتي بنك إن. ايه، مملكة البحرين.

#### ١٨- التعليمات المستديمة

- ١) يقوم سيتي بنك بمعاملة التعليمات المستديمة من العميل إذا كان لدى العميل أموالا مخالصة كافية متاحة في الحساب المعني.
- ٢) في حالة عدم توفر أموال مخالصة كافية لمرتين متتاليتين في الحساب المعني بما يمكن سيتي بنك من معاملة أية تعليمات مستديمة يجوز لسيتي بنك بمحض تقديره إلغاء التعليمات المستديمة بدون إشعار للعميل.
- ٣) يجوز لسيتي بنك بمحض تقديره أن يؤدي أية دفعة بموجب تعليمات مستديمة في الأحوال التي لا يكون العميل يمتلك أموال مخالصة كافية متاحة في الحساب المعني للدفعة المذكورة. ويمثل النقص في الأموال المخالصة المتاحة للدفعة المذكورة سحبا على المكشوف. ويكون العميل ملزما بسداد مبلغ السحب على المكشوف المذكور وأية فائدة مستحقة ورسوم عن السحب على المكشوف تنشأ عن الدفع بموجب التعليمات المستديمة.
- ٤) لا يكون سيتي بنك مسؤولا عن أية حالات تأخير أو خسائر بالترانزيت أو أخطاء في الإرسال أو أية أخطاء أخرى من قبل سيتي بنك أو أي مراسل.
- ٥) يجوز للعميل أن يعدل أو يلغي أية تعليمات مستديمة بموجب إشعار مسبق يقدمه إلى سيتي بنك. ويعتبر إلغاء أو تعديل التعليمات المستديمة نافذا فقط بالنسبة للدفعات المستحقة الأداء بعد ١٥ يوما من تاريخ استلام الإشعار من قبل سيتي بنك.
- ٦) يعرض العميل ويبرئ ذمة سيتي بنك ضد كافة الخسائر والأضرار والمصروفات المتكبدة من قبل سيتي بنك فيما يتعلق بتعليمات العميل المستديمة.

#### ١٩- الأموال المشروعة

يوافق العميل على أنه يجوز لسيتي بنك استخدام الصلاحيات المناسبة لتجميد أية أموال في حساب (حسابات) العميل أو اتخاذ أي إجراء ضروري إذا ما اعتقد سيتي بنك بأن الأموال تم الحصول عليها بوسائل غير مشروعة أو معاملات غير مشروعة. ويجوز لسيتي بنك الإبلاغ عن أية حالة مؤكدة أو مشكوك فيها بغسل الأموال أو أية معاملات مريبة أو غير قانونية أخرى في أو فيما يتعلق بحساب (حسابات) العميل إلى السلطات المعنية.

#### ٢٠- أرقام التعريف بالحساب

يوافق العميل بموجبه على أن سيتي بنك يكون له حق الملكية والمصلحة في أرقام تعريف الحساب وسيتي بنك له الحق والامتياز في تعديل أو استبدال أرقام تعريف الحساب في أي وقت بدون إشعار مسبق.

#### ٢١- الأموال المخالصة الكافية

يتعهد العميل بموجبه بأن يضمن توفر أموال مخالصة كافية في الحساب المناسب لأية دفعة يفوض العميل أو يطلب من سيتي بنك إجراؤها من الحساب المذكور.

#### ٢- الحساب الجاري/ حساب سيتي بيست

#### ١-٢ المؤهلات



العميل مؤهل فقط لفتح حساب جاري/ حساب سيتي بيست إذا كان العميل مقيماً في مملكة البحرين ولديه الأهلية القانونية التامة لفتح الحساب المذكور (الحسابات المذكورة).

## ٢-٢ قفل الحساب (الحسابات)

في حالة رفض أي شيك (أية شيكات) صادرة على الحساب الجاري/ حساب سيتي بيست الخاص بالعمل (أو ارتدادها دون دفع بسبب عدم كفاية الأموال) يقوم سيتي بنك بإرسال إنذار خطي إلى العميل المعني يخبره فيه/ يخطر بها وجود الشيك المرتد ويطلب منه/منها تصحيح عدم كفاية الأموال في حسابه/ حسابها الجاري/ سيتي بيست حتى يتسنى مخالصة الشيك. ويجوز لسيتي بنك قفل كل وأي من حسابات العميل الجارية/ سيتي بيست وذلك بتحويل الأرصدة القائمة فيها إلى حسابات إيداع و/أو أية حسابات أخرى محتفظ بها لدى سيتي بنك وفقاً للقوانين واجبة التطبيق واللوائح المعمول بها في مملكة البحرين. وفي هذه الحالة يعيد العميل إلى سيتي بنك دفاتر الشيكات المتعلقة بجميع حسابات العميل. وفي حالة استلام العميل لإنذارين كتابيين أو أكثر من سيتي بنك في أي وقت خلال مدة أقصاها ثلاثة (٣) أشهر ميلادية متتالية فلن يقدم سيتي بنك تسهيلات الحساب الجاري/ سيتي بيست إلى العميل لمدة حددها الأدنى اثني عشر (١٢) شهراً ميلادياً. وبعد انتهاء فترة الأثني عشر (١٢) شهراً المذكورة يجوز لسيتي بنك بمحض اختياره إعادة/ عرض تسهيلات الحساب الجاري على العميل. ويفهم العميل أن سيتي بنك سوف يبلغ عن هذا الحساب (هذه الحسابات) والتفاصيل المتعلقة بها إلى مصرف البحرين المركزي («المصرف المركزي») والسلطات المعنية الأخرى. وسوف يحتسب سيتي بنك أيضاً رسوماً ومصروفات فيما يتعلق بالشيكات المرتدة كما مبين في ملحق الرسوم والنفقات.

## ٣-٢ السحب على المكشوف

١) ما لم يحصل العميل على تسهيلات للسحب على المكشوف فلن يتم صرف الشيكات المسحوبة على المكشوف. وفي حالة حصول العميل على تسهيلات للسحب على المكشوف فإن الشيكات المسحوبة على المكشوف على حساب (حسابات) العميل وتنسب في تجاوز الحد المسموح به للسحب على المكشوف لن يتم صرفها. وفي حالة صرف الشيك أو الشيكات المذكورة من قبل سيتي بنك بدون قصد في هذه الحالة يسدد العميل المبلغ المسحوب على المكشوف بالإضافة إلى الفائدة بمعدل الفائدة على السحب على المكشوف المعمول بها لدى سيتي بنك ورسوم سيتي بنك المعمول بها عند الطلب. ٢) في حالة سحب حساب العميل على المكشوف لأي سبب فإن العميل يفهم أن سيتي بنك سوف يحتسب على العميل فائدة (محتسبة على أساس يومي مقسومة على ٣٦٠ يوماً في السنة) بمعدل الفائدة المعمول به لدى سيتي بنك للسحب على المكشوف والرسوم والنفقات المعمول بها لدى البنك ويجوز قيد جميع هذه الرسوم على الحساب. وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابة يقوم العميل فوراً وبدون حاجة إلى إشعار من سيتي بنك بإيداع أموال في حساب (حسابات) العميل بمبالغ لا تقل عن مبلغ السحب على المكشوف. وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابة يفهم العميل أن سيتي بنك غير ملزم بالسماح بأي سحب على المكشوف في حساب (حسابات) العميل بعد السماح بذلك في السابق.

## ٤-٢ الفائدة والنفقات

١) مع مراعاة متطلبات الحد الأدنى للرصيد يحتسب معدل الفائدة على حساب سيتي بيست على أساس النسبة والتناسب، أي احتساب معدلات أعلى على معدلات الأرصدة العالية وفقاً لمعدلات سيتي بنك المعمول بها. ويتم حساب الفائدة بالمعدلات المذكورة أعلاه على الرصيد اليومي في حساب سيتي بيست الخاص بالعميل. وتكون الفائدة مستحقة الدفع شهرياً ويتم قيدها شهرياً للحساب. ٢) مع مراعاة أية متطلبات للحد الأدنى للرصيد يتم حساب مبلغ الفائدة على حساب (حسابات) المزاياء المزوجة شهرياً على الحد الأدنى للرصيد في الحساب (الحسابات) ويتم قيدها شهرياً. ويكون معدل الفائدة هو معدل الفائدة المعمول به لدى سيتي بنك على حساب (حسابات) الإيداع. تطبق كافة الفوائد والرسوم كما هي محددة في جدول الرسوم والنفقات.

## ٣-٣ حسابات الإيداع

### ١-٣ الفائدة

مع مراعاة متطلبات الحد الأدنى للرصيد يتم حساب مبلغ الفائدة على حساب الإيداع شهرياً على أقل مبلغ دائن في الحساب في أي وقت معلوم خلال أي شهر في حساب إيداع العميل وتفيد شهرياً. ويكون معدل الفائدة هو معدل الفائدة المعمول به لدى سيتي بنك لحساب (حسابات) الإيداع.

## ٢-٣ لا تصدر دفاتر للحساب

لا يتم إصدار دفاتر شيكات للعميل فيما يتعلق بحساب الإيداع.

٣-٣ وفقاً للتوجيهات الحالية لمصرف البحرين المركزي يعفى من اشتراط الحد الأدنى للرصيد في حسابات الإيداع الأيتام والأرامل والمتقاعدون والأفراد الذين يتلقون الإعانة الاجتماعية والطلاب والمواطنون البحرينيون الذين يستلمون رواتب تقل عن ٢٥٠ دينار بحريني. ويرجى إرسال طلبك إلينا للحصول على الاعفاء كتابة إذا كنت تنتمي إلى أي من الفئات المذكورة.

٤-٣ معاملات بطاقات الدفع (وتشمل المعاملات عبر الانترنت والمعاملات بالخارج إذا كانت منطبقة) التي تتم بالدولار الأمريكي سوف يتم تحويلها إلى عملة الحساب المرتبط ببطاقة الدفع. أما معاملات بطاقة الدفع التي يتم بالعملة الأجنبية عدا عن الدولار الأمريكي فسوف يتم تحويلها أولاً إلى الدولار الأمريكي قبل تحويلها إلى عملة الحساب المرتبط ببطاقة الدفع. ويجري التحويل في التاريخ الذي يتم فيه استلام وتسجيل المعاملة من قبلها («تاريخ القيد»). ويتم إجراء

تحويل العميل على أساس سعر الصرف المعمول به لدينا أو على أساس سعر صرف تقررته فيزا أو ماستركارد انترناشيونال أو أمريكان اكسبريس أو أية شبكة أخرى حسب مقتضى الحال وبالاتحاد على ما إذا كان التحويل تم من قبلنا أو من قبل فيزا أو ماستركارد انترناشيونال أو أمريكان اكسبريس أو أية شبكة أخرى حسب مقتضى الحال. وبالإضافة إلى ذلك يجوز أن تخضع المعاملة لرسم إدارية كما مذكور في ملحق الرسوم والنفقات.

**٣-٥** إذا تم تحويل معاملة بطاقة الدفع (وتشمل المعاملات عبر الانترنت والمعاملات الخارجية إذا كانت منطبقة) إلى عملة محلية من خلال التحويل المرين للعملة (أي الخدمة الموفرة لدى بعض أجهزة الصراف الآلي والتجار التي تسمح لعضو البطاقة بتحويل العملة الأجنبية المسمية بها المعاملة إلى عملة محلية في نقطة السحب/ البيع) فإنك تقر بأن عملية التحويل وأسعار صرف العملة المطبقة سوف يقررها المشغل المعني لجهاز الصراف الآلي/ التاجر أو موفر خدمة التحويل المرين للعملة، حسب مقتضى الحال. ونحن لا نقرر ما إذا كانت معاملات البطاقة سوف يتم تحويلها إلى عملة محلية عبر التحويل المرين للعملة، وحينما تكون معاملتك للشراء بالتجزئة فإنه يتعين عليك مراقبة التاجر المعني والاستفسار عما إذا تم تحويل العملة.

**٣-٦** بالنسبة لمعاملات بطاقات الدفع التي تتم بالعملة المحلية ولكن تمت معاملتها خارج القطر فحينما يتم انجاز المعاملات المذكورة (بما في ذلك المعاملات عبر الانترنت):

- ١) مع تاجر محلي تتم معاملة دفعاته من خلال وسيط خارجي، أو
- ٢) مع تاجر مسجل بصفته تاجر خارجي بغض النظر عن موقعه الفعلي، فإنك تقر بأن عملية التحويل وسعر الصرف المطبق سوف يتم تقريرهما من قبل التاجر المعني. ويتعين عليك مراجعة التاجر المعني والاستفسار عما إذا كانت المعاملة المذكورة قد تمت معاملتها خارج القطر الذي صدرت فيه البطاقة.

## ٤- الحساب تحت الطلب

### ٤-١ الفائدة

تكون الفائدة المحددة من قبل سيتي بنك وفقا لعائدات السوق فيما يتعلق بالحسابات تحت الطلب مستحقة الدفع على الرصيد اليومي في حساب العميل تحت الطلب. ويتم حساب الفائدة وقيدها شهريا أو قبل ذلك حين سحب الوديعة تحت الطلب.

### ٤-٢ قفل الحساب

تخضع جميع الحسابات تحت الطلب للحد الأدنى للرصيد المعمول به لدى سيتي بنك وفي حالة انخفاض الرصيد إلى ما دون الحد الأدنى في أي وقت خلال أي شهر ميلادي يكون لسيتي بنك الحق في قفل الحسابات و/أو تحصيل رسم الخدمات المعمول به لدى سيتي بنك.

### ٤-٣ الشيكات

لا يجوز للعميل سحب الشيكات على الحسابات تحت الطلب.

### ٤-٤ السحب

لسحب الأموال من حساب العميل تحت الطلب، يتعين على العميل تقديم إشعار خطي مسبق إلى سيتي بنك أو إخطار سيتي بنك بوسائل الكترونية معقولة، وفي جميع الأحوال يخضع ذلك لعدد متفق عليه من الأيام (مع مراعاة أي تغيير يجريه سيتي بنك بمحض تقديره) والشروط أو التعليمات التي يقررها سيتي بنك من وقت لآخر بمحض تقديره.

### ٤-٥ السحب المبكر

إذا قام العميل بسحب الأموال من حساب العميل تحت الطلب بدون تقديم الإشعار المسبق المتفق عليه فإن العميل يقر بأن سيتي بنك سوف يحتجز فائدة على الأموال المسحوبة لفترة الإشعار المتفق عليها.

## ٥- حساب الوديعة لأجل

### ٥-١ الحد الأدنى للرصيد

تخضع وديعة لأجل لحد أدنى للرصيد يحدده سيتي بنك من وقت لآخر.

### ٥-٢ تجديد الودائع لأجل

ما لم تصدر تعليمات بخلاف ذلك من العميل في أو قبل تاريخ الاستحقاق يجوز تجديد الوديعة لأجل تلقائيا بمحض تقدير سيتي بنك لفترات زمنية متماثلة بسعر الفائدة الذي يقرره سيتي بنك في وقت التجديد.

### ٥-٣ (أ) كسر الوديعة لأجل

يخضع كسر الوديعة لأجل لدفع الغرامة أو الرسم الذي يراه البنك مناسبا في هذه الأحوال.

### (ب) السحب المبكر للودائع لأجل

حينما يقوم العميل بسحب أية وديعة لأجل مبكرا فإن ذلك يخضع لدفع الرسوم و/أو الغرامة و/أو النفقات التي يراها سيتي بنك مناسبة في هذه الأحوال والتي يجوز تعديلها من وقت لآخر. وتطبق الأحكام التالية في حالة قيام العميل بسحب الوديعة لأجل مبكرا:

- أ) لا يحصل العميل على أية فائدة على الوديعة لأجل إذا ما قام العميل بسحب الوديعة المذكورة خلال سبعة (٧) أيام من التاريخ الذي قام فيه العميل بإيداع الوديعة («السبعة الأيام الأولى»).
- ب) إذا قام العميل بسحب أية وديعة لأجل في أي وقت بعد السبعة الأيام الأولى ولكن قبل

- انتهاء الأجل الذي اودعت له الوديعة لأجل في الأصل («الأجل الأصلي») يحصل العميل فقط على فائدة عن الفترة التي تم الاحتفاظ فيها بالوديعة لأجل فعليا. (حتى ولو كان السحب المبكر للوديعة لأجل لعرض الاستئثار في أية منتجات أو خدمات أخرى لسيتي بنك. يتم حساب معدل الفائدة على الوديعة لأجل المسحوبة مبكرا على النحو التالي:
- (ج) حينما يعرض سيتي بنك معدل فائدة لفترة مساوي للمعدل المكافئ ناقصا واحد بالمائة (1٪).
- (د) حينما لا يعرض سيتي بنك معدلا للفائدة لفترة مساوية للفترة الأقصر. يكون معدل الفائدة واجب التطبيق على الفترة المذكورة وهي أقصر من الفترة التي يعرض سيتي بنك بشأنها معدلا للفائدة («معدل الفترة السابقة»).
- (هـ) يخضع سيتي بنك رسما يقرره من وقت لآخر من مبلغ الفائدة المكتسبة في حالة السحب المبكر لأية وديعة لأجل.
- (و) يقر العميل بأن سيتي بنك يجوز له على الرغم مما سبق بمحض تقديره أن يعدل الأحكام واجبة التطبيق على السحب المبكر للودائع لأجل ويشمل ذلك بدون حصر معدل الفائدة وأسس حساب معدل الفائدة المطبق من وقت لآخر.

٤-٥ يتم دفع الفائدة على الوديعة لأجل عند الاستحقاق.

٥-٥ مع مراعاة الأحكام الواردة فيه تغطي الودائع المحتفظ بها لدى مكتب البحرين لسيتي بنك إن. ايه. ببرنامج حماية الودائع المنشأ بموجب لوائح مصرف البحرين المركزي بتأسيس برنامج حماية الودائع ومجلس حماية الودائع.

٦-٥ لا يجوز التنازل عن المبلغ الأساسي للوديعة ذات الأجل والأرباح المتعلقة به بأي حال من الأحوال، أو تحويله أو تحصيله بأي شكل من الأشكال إلى أي طرف ثالث عن طريق الضمان أو الضمانات. ومع ذلك، سيكون لك الحق في منح امتياز أو تعهد على الوديعة ذات الأجل لصالح سيتي بنك كضمان مقابل أي تسهيلات مالية تتلقاها.

### ٦- حساب العملات الأجنبية

يجوز إجراء السحب من حساب العملات الأجنبية للعميل فقط بموجب حوالات مصرفية أو تحويلات لاسلكية أو من خلال أجهزة الصراف الآلي بعملة حساب العملات الأجنبية (ما لم يوجه سيتي بنك بمحض تقديره بخلاف ذلك).

### ٧- التسهيلات الائتمانية المتجددة

يجوز توفير التسهيلات الائتمانية المتجددة للعميل إذا ما استوفى العميل متطلبات سيتي بنك التي يقرها سيتي بنك بمحض تقديره. وفي حالة حصول العميل على تسهيلات ائتمانية متجددة يتعين على العميل مالم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابة أن يسدد أي مبلغ مستحق بموجب التسهيلات إلى سيتي بنك عند الطلب بالإضافة إلى أية فائدة بالسعر الذي يقرره سيتي بنك. ويدفع العميل أيضا رسم الخدمة السنوية عن حق استخدام التسهيلات الائتمانية المتجددة.

### ٨- الحساب المشترك

#### ٨-١ الملكية

يوافق العميل على أن ملكية حساب العميل لا تعطى أي شخص أي حق لانتفاع من أي حساب جاري أو حساب ادخار أو حساب تحت الطلب أو حساب وديعة ثابتة أو أي حساب آخر وأن استمارة فتح الحساب أو المستندات ذات الصلة هي التي تحدد ما إذا كان الحساب الجاري أو حساب الادخار أو الحساب تحت الطلب أو حساب الوديعة الثابتة أو أي حساب آخر هو حساب فردي أم حساب مشترك.

#### ٨-٢ التعليمات المتضاربة

إذا استلم سيتي بنك تعليمات متضاربة من مفوضين بالتوقيع مختلفين بحساب العميل، يكون لسيتي بنك الخيار بمحض تقديره في أن يطلب تفويضا جديدا من جميع المفوضين بالتوقيع أو أصحاب الحساب قبل أن يتصرف بموجب أية تعليمات.

#### ٨-٣ وفاة صاحب الحساب المشترك

إذا توفي أحد أصحاب الحساب المشترك أو فقد أهليته القانونية يقوم صاحب الحساب المشترك المستمر على قيد الحياة بإبلاغ سيتي بنك بذلك كتابة وذلك فورا خلال مدة لا تتجاوز عشرة (١٠) أيام من تاريخ الوفاة أو فقدان الأهلية، وعند استلام الأشعار المذكور كتابة يقوم سيتي بنك بوقف السحوبات من الحساب المشترك إلى حين تقديم بينة مرضية للبنك على تعيين خلفاء في الملكية أو ممثل قانوني وفقا للقوانين واللوائح المعمول بها في مملكة البحرين. ولا يكون سيتي بنك مسؤولا عن أية سحوبات قد تكون جرت قبل استلام سيتي بنك لإشعار العميل الخطي.

#### ٨-٤ السحب على المكشوف

يكون جميع أصحاب الحساب المشترك مسئولين بالتضامن والافراد عن أي سحب على المكشوف أو أية التزامات أخرى.

#### ٩- اتفاقية الوديعة الخارجية

#### ٩-١ التفويض

إذا استخدم العميل تسهيلات الوديعة الخارجية سوف يفوض سيتي بنك بأن يودع بالخارج لدى فروع سيتي بنك خارج مملكة البحرين كل أو جزء من أموال العميل المحتفظ بها كوديعة لدى سيتي بنك في ذلك الوقت. ويجوز الاحتفاظ بودائع العميل الخارجية بإسم العميل أو اسم سيتي بنك بمحض تقدير سيتي بنك.

## ٢-٩ المخاطر

تتم الودائع الخارجية على مسؤولية العميل ويتحمل العميل كافة مخاطر صرف العملة والتحويل والمخاطر المتعلقة بالودائع الخارجية وتكون مسؤولية سيتي بنك الوحيدة فيما يتعلق بالودائع الخارجية هي تحويل المبالغ من حساب (حسابات) العميل عند استلام تعليمات العميل إلى الحساب المحدد وقيده أصل المبلغ ومبالغ الفائدة عند استحقاق الودائع الخارجية لحساب العميل. ويفهم العميل ويوافق على أنه في حالة وجود أية قيود على ودائع العميل الخارجية، لن يكون للعميل أية حقوق أو تدابير تعويضية ضد سيتي بنك أو أي مكتب أو فرع أو شركة تابعة أو شركة أم أو شركة فرعية لسيتي بنك كائنة خارج القطر تكون قد اودعت بها الوديعة الخارجية. وتقتصر التزامات سيتي بنك بدفع أية مبالغ مودعة في الحساب على استلام سيتي بنك للدفعة في مملكة البحرين.

## ب. بطاقات الصراف الآلي (سيتي كارد / بطاقات الدفع)

بالإضافة إلى الشروط، إن وجدت، الواردة في استمارة الطلب المعبأة و/أو خطاب الموافقة، تطبق الشروط والأحكام التالية على بطاقة الصراف الآلي من سيتي بنك وبطاقات الدفع (كما معرفة كل منها فيما يلي) والمعاملات المتعلقة بها مع سيتي بنك.

ومقابل إتاحة سيتي بنك لبطاقات الصراف الآلي وبطاقة (بطاقات) الدفع يقر العميل بموجبه ويقبل ويفهم ما يلي:

### ١- أحكام عامة

- ١-١ يجوز بناء على طلب العميل إصدار بطاقة الصراف الآلي من سيتي بنك («بطاقة الصراف الآلي») أو بطاقة الدفع («بطاقة الدفع») من قبل سيتي بنك لحساب العميل الجاري أو حساب التوفير الخاص به أو لأي من حسابات العميل أو للتسهيلات المصرفية التي يتم فتحها من وقت لآخر والاحتفاظ بها لدى سيتي بنك أو اتاحتها من قبل سيتي بنك بمحض تقديره لتمكين العميل من الوصول المباشر إلى أي من الحسابات أو لإجراء المعاملات المصرفية من خلال الموقع الإلكتروني لسيتي بنك أو خدمات سيتي بنك عبر الانترنت أو بآية وسيلة إلكترونية لدى أي جهاز للصراف الآلي أو نقاط العملاء أو إيزي ماني تيرمينال أو أية نقاط أخرى معتمدة من قبل سيتي بنك وتكون قائمة داخل أو خارج مملكة البحرين. وتمكن بطاقة الدفع أيضا العميل من الدفع مقابل المشتريات أو حجز البضائع أو الخدمات لدى محلات التجار المشتركين في نظام فيزا/ ماستركارد في جميع أنحاء العالم.
- ٢-١ وتكون الإشارة في الفقرة (ب) هذه لـ «بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع» هي إشارة إلى بطاقة صراف آلي و/أو بطاقة دفع.
- ٣-١ يكون استخدام العميل لبطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع بمثابة قبول لهذه الشروط والأحكام.
- ٤-١ تظل بطاقات الصراف الآلي/ بطاقات الدفع ملكا لسيتي بنك وتسلم إلى سيتي بنك فوراً عند طلب سيتي بنك لذلك.
- ٥-١ يجوز لسيتي بنك من وقت لآخر وبمحض تقديره أن يغير وبإشعار إلى العميل المنافع المتاحة ومجال الخدمات الموفرة من قبل سيتي بنك فيما يتعلق ببطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع.
- ٦-١ يقبل العميل سجلات سيتي بنك بشأن كافة معاملات بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع باعتبارها نهائية وملزمة لكافة الأغراض.
- ٧-١ بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع غير قابلة للتحويل ولا يجوز للعميل رهن بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع على سبيل الضمان لأية أغراض أيا كانت.
- ٨-١ لا يكون سيتي بنك مسؤولاً تجاه العميل عن أي فشل في أداء سيتي بنك لالتزاماته أو في توفير الخدمة فيما يتصل بأي خلل في جهاز كمبيوتر أو خلل في الاتصالات أو أي خلل فني آخر. يفهم العميل أن كافة السحوبات (سواء أكانت بالدينار البحريني أو أية عملة أجنبية) سوف تكون ماضية للحدد التي يقرها سيتي بنك من وقت لآخر.
- ٩-١ لا يؤدي استخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع إلى تغيير الشروط والأحكام الواردة في أية اتفاقية أخرى فيما بين سيتي بنك والعميل.
- ١٠-١ لا يكون سيتي بنك مسؤولاً عن أو ملزماً على أي نحو بأية خسارة أو ضرر أيا كان يتكبده أو يتحمله العميل بسبب يعود إلى سيتي بنك أو أية مؤسسة عضو في فيزا/ ماستركارد أو أي بنك آخر أو مؤسسة مالية أخرى أو أي جهاز صراف آلي أو أية نقطة دفع أو أي طرق أخرى يرفض السماح بأية معاملة أو قبول بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع أو رقم التعريف الشخصي («رقم التعريف الشخصي»).

### ٢- استخدام البطاقة

- ١-٢ يجوز للعميل استخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع من سيتي بنك أو يجوز على مسؤولية العميل إرسال بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع بالبريد على العنوان المبلغ من قبل العميل إلى سيتي بنك. ويجوز لسيتي بنك بمحض تقديره أن يطلب من العميل إكمال الإجراءات الالزامية لتنشيط بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع. وإلى حين إكمال الإجراءات المذكورة، إن وجدت، لا يجوز تنفيذ أية معاملات باستعمال بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع. وعند استلام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع يوقع العميل أو المستخدم المفوض على بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع. وفي حالة عدم رغبة العميل في

- الحصول على بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع يجب عليه إخطار البنك فوراً من خلال خدمة سيتي فون المصرفية والتوقف عن استخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع. وقطع بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع إلى نصفين وإعادة النصفين إلى سيتي بنك.
- ٢-٢ يكون العميل مسؤولاً عن كافة المعاملات التي تتم عن طريق بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع بغض النظر عما يلي: (١) إجراء المعاملات بعلم العميل أو بتفويض صريح أو ضمني منه، أو (٢) المعاملات يجوز أن تكون نتيجة لتصرف احتيالي. ويفوض العميل سيتي بنك بموجبه ليقيد على حسابه (حسابات) العميل أي مبلغ لأي سحب أو تحويل أو معاملة وفقاً لإجراء سيتي بنك في تسجيل المعاملات.
- ٣-٢ قبل استخدام أو محاولة استخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع يجب على العميل في جميع الأوقات التأكد من وجود أموال كافية متاحة في حساب (حسابات) العميل أو عمل ترتيب مسبق مع سيتي بنك.
- ٤-٢ إذا قام العميل بإجراء أية معاملة تتجاوز الرصيد/ الأرصدة القائمة في الحساب (الحسابات) أو التسهيلات (التسهيلات) المرتبطة بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع، فقد يرفض سيتي بنك بمحض تقديره السماح بإجراء المعاملة المذكورة. وإذا تجاوز العميل لأي سبب من الأسباب الرصيد المتاح أو التسهيلات المذكورة يدفع العميل فوراً إلى سيتي بنك عند طلب سيتي بنك لذلك كامل المبلغ الذي تم به تجاوز الرصيد أو التسهيل المتاح ويجوز لسيتي بنك بمحض تقديره أن يحتسب على العميل الرسوم والنفقات المعمول بها لديه.
- ٥-٢ يفوض العميل سيتي بنك ليقيد على أي من حسابات العميل أي مبلغ مسحوب أو أية معاملة تم تنفيذها باستخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع.
- ٦-٢ يكون لسيتي بنك السلطة التقديرية من وقت لآخر لتحديد أو تغيير زمن التوقف اليومي بدون إشعار أو مسؤولية تجاه العميل.
- ٧-٢ يتم قيد النقد أو الشيكات أو الأدوات المالية المودعة في أية نقطة دفع باستخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع في حساب العميل فقط بعد تحقق سيتي بنك من الإيداع. ويعتبر مبلغ الإيداع المتوقع منه من قبل سيتي بنك هو المبلغ الصحيح للإيداع. ويمثل القيد الصادر من نقطة الدفع فقط ما يدعي العميل أنه قد قام بإيداعه. ويتم إرسال الشيكات المودعة للتحويل وسوف تكون الأموال متاحة فقط بعد مقاصة الشيكات ووفقاً للشروط الواردة في هذه الوثيقة وسياسات وإجراءات سيتي بنك الأخرى.
- ٨-٢ تعتبر كافة المعاملات والالتزامات الناشئة عن استخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع فيما يتعلق بأي حساب مشترك ملزمة وتمثل التزاماً بالتزامن والانفراد لجميع أصحاب الحساب المشترك. وإذا ما طلب منه ذلك يجوز لسيتي بنك بمحض تقديره إتاحة أكثر من بطاقة واحدة للصراف الآلي/ للدفع للعميل وفقاً للشروط والأحكام الأخرى التي يطلبها سيتي بنك. ويجوز إصدار بطاقات الصراف الآلي/ الدفع الإضافية للمستخدمين المفوضين الإضافيين للحساب أو إصدار بطاقات صراف آلي/ بطاقات دفع لحاملي البطاقة التابعين (والذين يعتبرون لغرض بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع أيضاً مفوضين باستخدام الحساب). وتفادياً لأي لبس تكون هذه الشروط والأحكام وكافة المعاملات التي تتم بموجبها ملزمة لجميع أصحاب الحساب والمفوضين باستخدام (وبشمل ذلك حاملي بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع التابعين). وبالإضافة إلى ما جاء أعلاه وكتعهد مستقل يكون صاحب الحساب مسؤولاً بالكامل (على أساس المسؤولية بالتزامن والانفراد) تجاه سيتي بنك عن كافة المعاملات والالتزامات التي تنشأ عن استخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع من قبل جميع المفوضين باستخدام (وبشمل ذلك أي حاملين تابعين لبطاقات الصراف الآلي/ بطاقات الدفع) بغض النظر عن أية إعاقاة أو عدم أهلية قانونية للمستخدم المفوض. ويعوض أصحاب الحساب سيتي بنك ويبرئونه ذمته (على أساس التعويض بالتزامن والانفراد) ضد أية خسارة أو ضرر أو مسؤولية أو تكاليف أو مصروفات يتكبدها أو يتحملها سيتي بنك بسبب أي إخلال بهذه الشروط والأحكام من قبل أي مفوض باستخدام (وبشمل ذلك حاملي بطاقات الصراف الآلي/ بطاقات الدفع التابعين) سقفاً معيناً للبطاقة المذكورة. وبغض النظر عن ذلك إذا قام أي حامل تابع لبطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع بتجاوز السقف المحدد فإن المعاملة ستكون ملزمة لأصحاب الحساب. ويلزم العميل بعدم السماح لأي شخص آخر عدا عن حاملي بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع التابعين باستخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع.
- ٩-٢ للتمكين من استخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع في أي نقطة دفع أو شبكة إلكترونية داخل وخارج مملكة البحرين يوافق العميل على (١) مشاركة سيتي بنك من وقت لآخر في أية شبكة تسمح باستخدام المذكور. (٢) الإفصاح عن وإرسال البيانات والمعلومات الخاصة بآلية حسابات للعميل من قبل أي مشارك في الشبكة المذكورة. و(٣) تخزين ومعالجة البيانات والمعلومات المذكورة بأية وسيلة من قبل المشاركين في الشبكة المذكورة. ويوافق العميل بالإضافة إلى ذلك على تقييد سيتي بنك والمشاركين المذكورين في الشبكة بالقوانين واللوائح المعمول بها في بلدانهم والتي تحتم الإفصاح عن معلومات الحساب التي يجوز أن يخضع لها سيتي بنك والمشاركين في الشبكة.
- ١٠-٢ بالنسبة للبيانات أو الخدمات التي يتم الحصول عليها بموجب بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع لا يكون سيتي بنك مسؤولاً عن أو ملزماً على أي نحو كان تجاه العميل أو أي طرف ثالث بشأن (١) أي عيب أو نقص في البضاعة أو الخدمة المذكورة. و(٢) أي إخلال أو عدم أداء من قبل أي طرف ثالث، أو (٣) أية خسارة أو ضرر وتشمل على سبيل المثال أي خلل ميكانيكي أو أي خلل في التشغيل لأي من البضائع المذكورة.
- ١١-٢ لا يكون سيتي بنك مسؤولاً تجاه العميل أو الغير إذا لم يتم قبول أو رفض بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع أو إذا تكبد العميل أو أي طرف ثالث أية خسارة أو ضرر ويشمل ذلك ما يكون بسبب أي خلل ميكانيكي أو خلل تشغيلي.
- ١٢-٢ يحق لسيتي بنك أن يعمل ما يلي باعتباره دليلاً على إنجاز المعاملة على وجه سليم من قبل العميل باستخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع:
- (١) أية كميالة مبيعات أو سجل معاملة أو إيصال قيد أو كميالة صرف نقدية أو أي سجل آخر للنفقات ويحتوي على طباعة أو أي مستنسخ آخر بمعلومات مطبوعة على بطاقة

للصراف الآلي/ بطاقة دفع ومكاملة على نحو صحيح، أو  
٢) سجل سيّتي بنك لأية معاملات تم إنجازها باستخدام بطاقة للصراف الآلي/ بطاقة دفع  
ويشمل ذلك بدون حصر أي سجل في أي وسيط متعلق بالمعاملات المنجزة من خلال  
طلب بالبريد أو الهاتف أو الإنترنت.

١٣-٢ في حالة منازعة العميل بشأن أية معاملة وتبين لاحقا أن المعاملة مصدرها هو أو  
هي حينئذ يحتفظ سيّتي بنك بالحق في أن يحتسب بأثر رجعي اعتبارا من تاريخ إنجاز  
المعاملة مبلغ المعاملة بالإضافة إلى رسوم سيّتي بنك المعمول بها وأية رسوم إضافية  
ومصروفات يتكبدها سيّتي بنك بالتحقيق في المعاملة.

١٤-٢ يقوم سيّتي بنك ببيع أي مبلغ مسترد لحساب العميل فقط عند استلام قسيمة إيداع  
صادرة على وجه صحيح من التاجر أو أية مؤسسة أخرى.

١٥-٢ في حالة نشوء أي نزاع بين العميل وأي تاجر أو بنك آخر أو مؤسسة مالية أو أي شخص فلا  
يتأثر التزام العميل تجاه سيّتي بنك على أي نحو بالنزاع المذكورة أو أية مطالبة مقابلة أو  
حق في المقاصة قد يكون للعميل ضد التاجر أو البنك أو المؤسسة المالية أو الشخص  
المذكور.

١٦-٢ يقر العميل بأنه لا يجوز إجراء الإيداع الإلكتروني للأموال في حساب العميل عن طريق  
التحويل الإلكتروني بطاقة الدفع.

### ٣- الرسوم والنفقات

١-٣ يدفع العميل إلى سيّتي بنك الرسوم والنفقات المحددة في ملحق الرسوم والنفقات  
لبطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع، ويقوض العميل سيّتي بنك بموجبه بالقيود على  
حسابه لدى سيّتي بنك بدون إشعار خطي مسبق من أجل تنفيذ دفع كافة الرسوم  
والنفقات المستحقة لسيّتي بنك بموجب هذه الشروط والأحكام. ويدفع العميل رسم  
المناولة الوارد في جدول الرسوم والنفقات إلى سيّتي بنك فورا عند طلب سيّتي بنك  
لذلك من أجل إصدار بديل لبطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع. وتستحق الرسوم الإضافية  
الموضحة في جدول الرسوم والنفقات أو كما محددة على أي نحو آخر من قبل سيّتي بنك  
ويؤديها العميل إلى سيّتي بنك فورا عند طلب سيّتي بنك لذلك وذلك لتوفير نسخ من  
كمبيالات المبيعات/ السلف النقدية وأية خدمات أخرى يقدمها سيّتي بنك من وقت لآخر.  
٢-٣ تقيد كافة المعاملات والرسوم والنفقات على حسابات العميل بعملة الحساب وتظهر  
في كشف الحساب.

### ٤- استخدام البطاقة خارج مملكة البحرين

١-٤ تمثل كافة السحوبات التي تجرى ببطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع خارج مملكة البحرين أو  
بعملة أجنبية دفعة لدى فروع سيّتي بنك بمملكة البحرين وتحويلا إلى البلد الذي تم فيه  
إجراء السحب أو المعاملة (بسرعة الصرف المعمول به لدى سيّتي بنك). ويجوز لسيّتي بنك  
بمحض تقديره أن يحتسب رسم معاملة بالإضافة إلى النفقات الأخرى لسعر الصرف المعمول  
به لدى سيّتي بنك لكافة المعاملات التي تتم بالعملة الأجنبية. ويسدد العميل إلى سيّتي  
بنك كافة التكاليف والمصروفات التي يتكبدها سيّتي بنك نتيجة للمعاملات المذكورة.

٢-٤ يكون عدد ومبلغ وعملة السحوبات محدودة ويخضع للقيود في نقطة الدفع أو المحل  
الواجبة التطبيق بموجب القوانين واللوائح أو بموجب هذه الشروط والأحكام.

٣-٤ لا يؤدي استخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع خارج مملكة البحرين على أي نحو  
إلى (١) التسبب في معاملة حساب موطنه البحرين باعتباره حسابا موطنه في أي بلد آخر  
يكون لسيّتي بنك فيه وجود أو (٢) التسبب في أو إنشاء أي التزام على أي فرع أو شركة  
فرعية أو شركة أم أو شركة تابعة أخرى لسيّتي بنك.

٤-٤ يوافق العميل على أن حق العميل في السحب وعدد مرات السحب ومبلغ السحب يخضع  
للوائح والقواعد واللوائح (ويشمل بدون حصر أية ضوابط أو لوائح أو قيود على الصرف)  
في مملكة البحرين والبلد الذي طلب فيه إجراء السحب والمؤسسة التي تملك نقطة  
الدفع.

٥-٤ سيّجري عند تفعيل محفظة سيّتي العالمية التصريح بجميع معاملات نقاط البيع  
والمعاملات الإلكترونية والسحوبات النقدية من الصراف الآلي في العملات التي تدعمها  
المحفظة مباشرة من حسابات العملات الأجنبية المعنية. شرطا أن يكون هناك أموال  
كافية في الحساب ذو الصلة. وستخصم قيمة المعاملة من الحساب الرئيسي المرتبط  
ببطاقة سيّتي الائتمانية في حال عدم وجود أموال كافية.

### ٥- رقم التعريف الشخصي:

١-٥ يصدر سيّتي بنك رقم تعريف شخصي للعميل لاستخدام أجهزة الصراف الآلي / نقاط  
الدفع التي تقبل بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع. ويوافق العميل على ما يلي:

١) لا يجوز للعميل إفساء رقم التعريف الشخصي إلى أي شخص ويتعين عليه اتخاذ  
الحيطة اللازمة لمنع التعرف على رقم التعريف الشخصي من قبل أي شخص، و  
٢) يكون العميل مسؤولا على نحو تام تجاه سيّتي بنك عن كافة المعاملات التي تجري  
باستخدام رقم التعريف الشخصي.

٢-٥ يتخذ العميل كافة إجراءات الحيطة المعقولة لمنع فقدان أو سرقة بطاقة الصراف الآلي/  
بطاقة الدفع وبممتنع عن إفساء رقم التعريف الشخصي لأي طرف.

### ٦- فقدان أو سرقة بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع أو رقم التعريف الشخصي

١-٦ في حالة فقدان أو سرقة بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع أو في حالة الإفساء عن رقم  
التعريف الشخصي لأي شخص آخر يجب على العميل القيام فورا بعد ذلك بتبليغ حادث

الفقدان أو السرقة أو إفشاء الرقم بالإضافة إلى بيانات بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع إلى سيتي بنك عن طريق الهاتف أو شخصيا وإبلاغ الشرطة في البلد الذي وقع فيه حادث الفقدان أو السرقة أو الإفشاء. وإلى حين تبليغ حادث الفقدان أو السرقة أو الإفشاء (حسب مقتضى الحال) إلى سيتي بنك، سوف يكون العميل مسؤولاً عن كافة المعاملات التي يتم إجراؤها باستخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع.

٢-٦ يجوز لسيتي بنك بمحض تقديره إصدار بطاقة صراف آلي/ بطاقة دفع بديلة لأي بطاقة صراف آلي/ بطاقة دفع مفقودة أو مسروقة أو إصدار رقم تعريف شخصي جديد مع مراعاة هذه الشروط والأحكام أو أية شروط وأحكام أخرى يطلبها سيتي بنك (بمحض تقديره). في حالة استرداد العميل للبطاقة المفقودة أو المسروقة يجب عليه أن يعيدها فوراً بعد قطعها إلى نصفين إلى سيتي بنك بدون أن يستخدمها. ولا يجوز للعميل استخدام رقم التعريف الشخصي بعد الإبلاغ عن إفشائه إلى سيتي بنك.

## ٧- إنهاء/ سحب بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع والخدمات المتعلقة بها:

١-٧ يجوز لسيتي بنك إنهاء هذه الخدمة (بمحض تقديره) بموجب إشعار خطي مسبق مدته سبعة (٧) أيام يقدمه إلى العميل. وبعد الإنهاء المذكور يجب على العميل التوقف فوراً عن كافة الاستخدامات المعنية لبطاقات الصراف الآلي/ بطاقات الدفع وإعادتها إلى سيتي بنك وتصبح كافة الرسوم والنفقات واجبة التطبيق مستحقة الأداء فوراً إلى سيتي بنك. وتستمر كافة التعهدات والواجبات والالتزامات المترتبة على العميل والمنصوص عليها في هذه الشروط والأحكام بكامل النفاذ والأثر بغض النظر عن انتهاء بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع.

٢-٧ يجوز لسيتي بنك بمحض تقديره وبدون إشعار أو إبداء أية أسباب ودون تحمل أية مسؤولية تجاه العميل أن يرفض التفويض بأية معاملة بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع أو أن يفرض أية حدود على فئات معينة من المعاملات المنفذة بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع بغض النظر من بين أمور أخرى عن أن العميل لديه رصيد دائن كاف فيما يتعلق بحساب (حسابات) أو تسهيل (تسهيلات) العميل المرتبطة بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع.

٣-٧ يتم وقف أو إنهاء استخدام بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع فوراً بعد تعليق أو إنهاء الحساب (الحسابات) أو التسهيلات (حسب مقتضى الحال) الخاصة بالعميل المرتبطة بطاقة الصراف الآلي/ بطاقة الدفع.

## ٨- خدمات سيتي بنك عبر الانترنت

بالإضافة إلى الشروط والأحكام، إن وجدت، المعدة للموقع المعني على الانترنت، تطبق الشروط والأحكام التالية على خدمات سيتي بنك المصرفية عبر الانترنت والمنتجات الموفرة من خلال موقعها (مواقعها) على شبكة الانترنت من وقت لآخر (خدمات سيتي بنك عبر الانترنت).

ومقابل قيام سيتي بنك بتقديم خدمات سيتي بنك عبر الانترنت يقر العميل بموجبه ويقبل ويفهم ما يلي:

١- باستخدام خدمات سيتي بنك عبر الانترنت يكون العميل قد قبل ووافق على الالتزام بهذه الشروط والأحكام حسبما يتم تعديلها من قبل سيتي بنك من وقت لآخر. ويوافق العميل على أن يدفع كافة الرسوم والمصروفات للتوثيق المستخدمة في الوصول إلى هذه الخدمة من قبل الشخص المفوض أو الشخص غير المفوض أو أي طرف آخر، و

٢- يمكن لسيتي بنك الاعتماد على نحو معقول على صحة المعاملات المنفذة من قبل المستخدم الذي يصل إلى الخدمة باستخدام إجراءات الأمن. وإذا كان لدى سيتي بنك سبباً للشك في صحة أية تعليمات أو معاملة فيجوز له بمحض تقديره أن يختار عدم معاملة التعليمات و/أو المعاملة المبتدرة من خلال هذه الخدمة.

٣- يمتلك سيتي بنك كافة المعلومات المخزنة والمرسلة من خلال خدمات سيتي بنك عبر الانترنت ويكون له الحق في مراجعة ومراقبة وتعديل و/أو حذف المعلومات لأي غرض يتعلق بالأمن أو المسائل الإدارية أو أي غرض آخر. ويقر العميل بأن سيتي بنك لن يوفر للعميل أي جهاز كمبيوتر و/أو برمجيات لتمكينه من استخدام خدمات سيتي بنك عبر الانترنت.

٤- يوافق العميل على أن سيتي بنك يجوز له بمحض تقديره:

١- أن يضيف أية منتجات أو خدمات مصرفية أخرى تتصل بهذه الخدمة ووقف بعض المنتجات والخدمات المصرفية الموفرة فيما يتصل بهذه الخدمة.

٢- أن يقيد استخدام رقم التعريف الشخصي وكلمة السر أو أية طرق/ وسائل أخرى للتوثيق، و

٣- أن يقيد أو ينهي استخدام العميل لهذه الخدمة.

٤- يقر العميل أن الوصول إلى بعض المنتجات أو الخدمات المصرفية من خلال خدمات سيتي بنك عبر الانترنت يجوز أن يتطلب معاملة إضافية داخل سيتي بنك والتي قد تستغرق وقتاً بسبب اختلافات التوقيت وساعات العمل وأيام العمل بين المكان الذي تم فيه استلام التعليمات أو المعاملة ومكان وجود الحسابات المراد القيد لها أو عليها.

٥- يوافق العميل على أن خدمات سيتي بنك عبر الانترنت تم توفيرها حصرياً لمنفعة العميل ولا يكون سيتي بنك مسؤولاً على أي نحو أو بأية صفة كانت عن توفير خدمات سيتي بنك عبر الانترنت ويشمل ذلك على سبيل المثال وليس الحصر أي مما يلي:

١- عدم تمكن العميل من الوصول إلى و/أو استخدام خدمات سيتي بنك عبر الانترنت لأي سبب خارج سيطرة سيتي بنك ويشمل ذلك أي خلل أو عطل فني و/أو في الاتصالات و/أو في الشبكة.

- ٢- أية خسارة أو ضرر ينشأ أو يتم تكبده بصورة مباشرة أو غير مباشرة بسبب قيام سيتي بنك بتنفيذ المعاملات أو التعليمات أو بسبب خلل في خدمات سيتي بنك عبر الإنترنت.
- ٣- أي تغيير أو تعديل أو إضافة و/أو حذف يتم في هذه الشروط والأحكام وخدمات سيتي بنك عبر الإنترنت أو أوقات وقف العمل اليومية.
- ٤- أي تحويل جزئي أو غير كامل أو متأخر أو فاشل أو دفع الفاتورة إلى أي مستفيد يتم تحديده بموجب خدمات سيتي بنك عبر الإنترنت لأسباب خارج إرادة سيتي بنك.
- ٨- لا يضمن سيتي بنك دقة أو اكتمال أو توقيت المعلومات القائمة في خدمات سيتي بنك عبر الإنترنت وهي خاضعة للتغيير.
- ٩- لا يكون سيتي بنك مسؤولاً عن أي ضرر ينشأ عن إرسال أي فيروس كمبيوتر من خلال خدمة سيتي بنك عبر الإنترنت أو أي رمز كمبيوتر آخر أو وسيلة برمجة يمكن استخدامها في الوصول إلى أو تحويل أو حذف أو إتلاف أو تلوين أو إبطال تفعيل أو قطع أو إعاقة عمليات خدمات سيتي بنك عبر الإنترنت على أي نحو أو أيا من برمجيات العميل أو أجهزته أو بياناته أو ممتلكاته.

## ٩- خدمات الاستثمار

- ١- يكون لسيتي بنك الحق في الإفصاح عن استثمارات العميل إذا ما كان ذلك مطلوباً بموجب القانون أو اللوائح أو أوامر المحكمة أو الأوامر الإدارية واجبة التطبيق.
- ٢- يعطى فشل العميل في تقديم أموال الاشتراك المطلوبة لأي منتج أو معاملة الحق لسيتي بنك في تسهيل ممتلكات العميل وقيده كافة التكاليف وأية خسارة أو ضرر على حساب (حسابات) العميل.
- ٣- يفهم العميل أنه في بعض أوضاع السوق يجوز فرض قيود على حق العميل في بيع أو استرداد استثماراته في الصناديق الاستثمارية المشتركة. ويفهم العميل كذلك أن سيتي بنك قد يضع حدوداً وقيوداً وتغييرات تختلف عن تلك التي وضعتها شركة الصندوق المشترك.
- ٤- لأغراض هذه الفقرة المعنونة «خدمات الاستثمار» من هذه المادة (و) يؤكد العميل أن العميل (أ) ليس شخصاً أمريكياً و(ب) هو المالك المستفيد لكافة الاستثمارات التي يجريها من خلال خدمات سيتي بنك عبر الإنترنت و(ج) لن يقوم بتحويل المصلحة القانونية والمنفعة في الاستثمارات التي يجريها من خلال خدمات سيتي بنك عبر الإنترنت إلى أي شخص أمريكي. وفي حالة قيام العميل بتحويل استثماراته إلى شخص أمريكي أو إذا أصبح هو شخصاً أمريكياً يجوز لسيتي بنك تسهيل استثماراته وتسوية أية مبالغ مستحقة لسيتي بنك ورد الرصيد (إن وجد) إلى العميل بدون أي التزام أو مسؤولية عن الخسائر التي يتم تكبدها، إن وجدت، نتيجة للتصفية والتسوية والتحويل المذكورين.

## ١٠- خدمة سيتي بنك لحساب المستثمر

- بالإضافة إلى الشروط والأحكام، إن وجدت، الواردة في استمارة الطلب المعبأة و/أو خطاب الموافقة، تطبق الشروط والأحكام التالية على خدمة سيتي بنك لحساب المستثمر والمعاملات المرتبطة به.
- ومقابل إتاحة سيتي بنك لخدمة حساب المستثمر فيما يتعلق باستثمارات العميل («الاستثمارات») المقرر الاحتفاظ بها لدى سيتي بنك («حساب» أو «حسابات العميل») للعميل بناء على طلب العميل، يقر العميل بموجبه ويقبل ويفهم ما يلي:

### ١٠-١ التعيين بصفة وكيل خدمة

يعين العميل بموجبه سيتي بنك بصفة وكيل خدمة في كافة معاملات الاستثمار بالنيابة عن العميل ويشمل ذلك عمليات الشراء والتحويلات وعمليات الاسترداد. وبصفته وكيل خدمة العميل يجوز لسيتي بنك بمحض تقدير سيتي بنك أن يحدد حدوداً دنياً وقيوداً ورسوماً للحساب تختلف عن تلك التي تنطبق على المستثمرين من خلال وكلاء الخدمة الآخرين. وباستثناء ما يتم الاتفاق عليه بخلاف ذلك كتابة يخضع تعيين سيتي بنك لهذه الشروط والأحكام ولا يكون سيتي بنك مسؤولاً تجاه العميل باستثناء ما هو مذكور في هذه الشروط والأحكام.

### ١١- أنواع علاقة الحساب:

يعتمد نوع المنتجات والخدمات التي يمكن أن يحصل عليها العميل فيما يتعلق بالحساب على نوع علاقة الحساب وتعتمد هذه الأخير على المعلومات التي يختار العضو توفيرها إلى سيتي بنك بشأن الظروف الشخصية والمعرفة بفئة المنتج وخبرة العميل. وفي الحالات التي يكون للعميل فيها أكثر من حساب واحد لدى سيتي بنك فإن كل حساب يمثل نوع مختلف من علاقة الحساب. ويقر كلا الطرفين ويقبل بأن العميل قد تكون له أغراض مختلفة للحسابات المختلفة. وأنواع علاقة الحساب موضحة في الفقرتين ١٠-٢ و ١٠-٢.

### ١١-١ علاقة الحساب مع التوصية (الموصى بها)

في علاقة الحساب مع التوصية (الموصى بها) سوف يتمكن العميل من استلام توصيات من سيتي بنك والقيام أيضاً بمعاملات لم تتم التوصية بها فيما يتعلق بالمجموعة الواسعة من المنتجات فقط بالاعتماد على قرار وتقدير العميل. ولا يحصل سيتي بنك مباشرة على أي رسم عن هذه التوصية، غير أنه يحصل على رسم فيما يتعلق بتنفيذ المعاملة المذكورة. ولقد أوضحنا أن العميل ليس ملزماً على أي نحو بأن يتبع أو يتقيد بالنصيحة/ التوصية التي يقدمها سيتي بنك وأن العميل سوف يكون في جميع الأوقات مسؤولاً عن تبعات أي قرار استثمار يتخذه بشأن الحساب.



علاقة الحساب مع التوصية (الموصى بها) ما يلي:

- (ا) وضع ملف متكامل للمستوى المقدر للمخاطر بالنسبة للعميل. (المعلومات المتعلقة بأغراض الاستثمار لدى العميل ووضعه المالي ومعرفته وخبرته).
- (ب) هذه ليست علاقة مالية، وبالتالي فإن سيتي بنك لا يكون تحت أي التزام بتوفير مشورة مستمرة فيما يتعلق باستثمار (استثمارات العميل). ولا يكون سيتي بنك ملزماً بتوفير فرص الاستثمار لعناية العميل أو تحديث المعلومات أو المشورة المقدمة إليه مالم يصدر العميل تعليمات خطية إلى سيتي بنك للاحتفاظ بالاستثمارات تحت المراجعة المستمرة وتقديم توصيات معينة من وقت لآخر.
- (ج) سيتي بنك غير ملزم بتوفير المراقبة المستمرة لاستثمار (استثمارات) العميل ولا عن توفير محفظة دورية للمراجعات مالم (أ) يكن ملزماً بموجب القوانين واللوائح المحلية، أو (ب) سيتي بنك قد اتفق بوجه خاص مع العميل كتابة لتقديم الخدمة المذكورة.
- (د) بالنسبة لعلاقة الحساب مع التوصية (الموصى بها) فإن أية توصية مقدمة إلى العميل قد تتأثر بأية معاملات لم تتم التوصية بشأها أو لم يتم ترتيبها يتم تنفيذها داخل حساب العميل (وعلى سبيل المثال وليس الحصر القيود الناشئة عن قابلية التطبيق للتقديرات/ المراجعات المتعلقة بالاستثمار).

## ١١-٢ علاقات الحساب بدون توصية (التداول) (بدون توصيات أو مشورة أو ترتيبات)

في علاقة الحساب بدون توصية (التداول)، يتيح سيتي بنك للعميل الوصول إلى الاستثمار (الاستثمارات) والمنتج أو (المنتجات) الخاصة بمجموعة أكثر محدودية من المنتجات مقارنة بما هو متاح في علاقة الحساب مع التوصية (الموصى بها). ولقد تم إيضاح أن أي قرار بالاستثمار يتخذه العميل فيما يتعلق بالحساب سوف يكون على مسؤولية العميل دون سواه وبدون توصية أو مشورة من سيتي بنك. ويظل العميل في جميع الأوقات مسؤولاً عن تبعات ذلك القرار. ويحصل سيتي بنك على رسم فيما يتعلق بتنفيذ المعاملات المذكورة. ولا يوفر سيتي بنك مراجعات و/أو تقديرات متعلقة بالاستثمار إلى العميل لاعتبارات تتعلق بطبيعة الحساب ويمثل ملخص معلومات العميل كما موضح في الفقرة ٣ من هذه الوثيقة بالنسبة لعلاقة الحساب بدون توصية (التداول). بالإضافة إلى المعلومات الشخصية فقط المعلومات المتعلقة بمعرفة العميل بفئة المنتج وخبرته وذلك لأجل تحديد مجموعة المنتجات المتاحة للعميل داخل الحساب.

## ١٢- ملخص معلومات العميل

يفهم العميل ويوافق بأنه حتى يتسنى لسيتي بنك إتاحة خدمة حساب المستثمر إلى العميل، فقد يطلب من العميل تقديم معلومات فيما يتعلق بالعميل وتشمل بدون حصر الظروف الشخصية والمعرفة بالاستثمارات والخبرة. وبالإضافة إلى ذلك يفهم العميل ويوافق على أن سيتي بنك لن يكون مطلوباً منه أن يوفر للعميل في حالة فشل العميل في تزويد سيتي بنك بالمعلومات المذكورة أو إذا اعتقد سيتي بنك أن المعلومات الموفرة غير موأبة أو غير دقيقة و/أو غير مكتملة.

## ١٣- تنفيذ المعاملة

يفهم العميل ويوافق على أن سيتي بنك يحتفظ بالحق في رفض تنفيذ المعاملة المطلوبة من العميل إذا اعتبر أن العميل لديه معرفة كافية وخبرة (أو قد قدم معلومات غير كافية للتمكين من تحديد المعرفة والخبرة فيما يتعلق بالمعاملة. وفي علاقات الحساب مع التوصية (الموصى بها) يجوز لسيتي بنك بمحض تقديره ولكن دون أن يرتب ذلك مسؤولية عليه، أن (ا) يجري تقييمات منتظمة أو دورية مستندة إلى المخاطر للمعاملات أو الحسابات، و (ب) يقترح بناء على هذه التقييمات أن العميل يتعين عليه عدم تنفيذ هذه المعاملة.

## ١٤- عدم وجود الضمانات والتأمين للمشورة، والافصاح عن المخاطر

١-١٤ يفهم العميل ويوافق على: (ا) أن سيتي بنك لا يضمن أداء الاستثمارات و (ب) أن العميل سوف يتخذ قراراته الخاصة بالاستثمار وسوف يكون مسؤولاً عن تلك القرارات (القرار) دون سواه، و (ج) المشاركة في الاستثمار تنطوي على مخاطر كبيرة وخسارة، و (د) الأداء السابق ليس مؤشراً على أداء الاستثمار في المستقبل، و (هـ) لا يكون سيتي بنك مسؤولاً عن أي عيب أو خلل ميكانيكي أو أي خلل آخر في الكيبل أو التلخس أو الهاتف أو أنظمة البريد، و (و) لا يكون سيتي بنك مسؤولاً عن أي فشل في أداء الالتزامات بموجب هذه الوثيقة في حدود أن يكون الأداء المذكور محظوراً بموجب أية قوانين واجبة التطبيق على سيتي بنك أو في حدود أن يكون الأداء المذكور مقيداً أو محظوراً بموجب إجراء حكومي أو قوة قاهرة أو أية أسباب مماثلة خارجة عن إرادة سيتي بنك، وسوف يقوم سيتي بنك بتنفيذ صفقات العميل على أساس بذل أفضل جهد ممكن ولا يكون سيتي بنك مسؤولاً عن أية حالات تأخير/ خسائر تنشأ في ذلك لأي سبب أيا كان.

٢-١٤ يفهم العميل أن الاستثمارات ليست ودائع مصرفية وهي غير مضمونة من قبل سيتي بنك ولا تمثل أي التزام بالنسبة لسيتي بنك أو سيتي بروك أو شركاته التابعة كما أنها غير مكفولة من قبل المؤسسات الحكومية ما لم يذكر خلاف ذلك صراحة.

٣-١٤ يفهم العميل ويوافق على أن سيتي بنك يجوز له توحيد طلبات شراء العميل مع طلبات شراء المستثمرين الآخرين ويقوم بالنيابة عن المستثمر وباعتباره الوكيل المسمى للعميل بالاحتفاظ بالملكية في اسم سيتي بنك بالنسبة للاستثمارات التي يتم إجراؤها بناء على تعليمات العميل.

## ١٥- الإقرارات والضمانات

١-١٥ يقر العميل ويضمن لسيتي بنك ما يلي: (ا) العميل ليس «شخصاً أمريكياً» وسوف لن يقوم بتحويل أية وحدات في أي استثمار إلى شخص أمريكي والذي يعرف كما يلي: (ا) أي مواطن أمريكي أو مقيم في الولايات المتحدة الأمريكية أو حامل للبطاقة الخضراء

الأمريكية، أو (٢) أي مؤسسة أو شراكة أو أي كينونة أخرى مؤسسة أو قائمة بموجب قوانين أي ولاية أو إقليم أو حيازة سابقة للولايات المتحدة الأمريكية، أو (٣) أي شركة أو مؤسسة أمناء استثمار يكون منفذ وصيتها أو مديرها أو أمينها شخص أمريكي، أو (٤) أي وكالة أو فرع لمؤسسة أجنبية قائمة في الولايات المتحدة الأمريكية، أو (٥) أي حساب مقيد أو غير مقيد محتفظ به لدى مؤسسة مالية لمنفعة أو لحساب شخص أمريكي، أو (٦) أي شراكة أو مؤسسة أجنبية يتم تأسيسها من قبل شخص أمريكي خصيصاً لأغراض الاستثمار في أوراق مالية غير مدرجة. وفي حالة قيام العميل بتحويل الاستثمار إلى شخص أمريكي أو أصبح شخصاً أمريكياً (ويقرر سبتي بنك بشأن هذا التحويل أو التغيير بمحض تقديره) يجوز لسبتي بنك تصفية استثمارات العميل وتسوية أي مبالغ مستحقة لسبتي بنك ورد الرصيد (إن وجد) إلى العميل، و(ب) أن العميل يتمتع بالأهلية القانونية التامة وله الصلاحية والسلطة والحق في إبرام وأداء هذه الاتفاقية، وإذا كان العميل ليس فرداً، إن هذه الاتفاقية تم التفاوض بها حسب الأصول بموجب كافة الإجراءات المؤسسية والإجراءات المطلوبة الأخرى، و(ج) أن العميل قام حسب الأصول بتوقيع وتسليم هذه الاتفاقية و(د) أن هذه الاتفاقية تمثل التزاماً صحيحاً وملزماً للعميل وقابلة للإنفاذ ضده/ ضدها وفقاً لشروطها. ويقر العميل بأن كافة المعلومات المقدمة إلى سبتي بنك كجزء من أي طلب لأجل أو فيما يتعلق بأي منتج أو خدمة هي معلومات صحيحة ودقيقة ويفوض العميل بموجبه سبتي للقيام بالتحريات التي يراها ضرورية للتأكد من أي من هذه المعلومات.

٢-١٥ يكون العميل مسؤولاً عن تحديث المعلومات المقدمة إلى سبتي بنك فيما يتعلق ببيانات العميل الموجزة ويشمل ذلك غرض الاستثمار و/أو تحمل المخاطر و/أو المعرفة و/أو الخبرة. ويظل العميل مسؤولاً عن قراءة وفهم كافة المواد والإفصاحات وإفادات التأكيد المتعلقة بالمنتج (المنتجات)/ الاستثمار (الاستثمارات) وتنفيذ المعاملة (المعاملات) استناداً إلى الفهم التام لها. ويظل العميل في جميع الأوقات مسؤولاً دون سواه عن أي قرار استثمار يتخذه.

### ٣-١٥ الأشخاص الأمريكيين

يقصد بتعبير «الأشخاص الأمريكيين» أي مواطن أو فرد مقيم أو شراكة أو مؤسسة منظمة في الولايات المتحدة الأمريكية أو بموجب قوانين الولايات المتحدة الأمريكية أو أي من الولايات الأمريكية، أو أمانة (تراست) أو (١) كانت أية محكمة داخل الولايات المتحدة لديها الصلاحية بموجب القانون واجب التطبيق في أن تصدر الأوامر أو الأحكام الخاصة بتأييد كافة المسائل الخاصة بإدارة الأمانة (تراست) و(٢) كان واحد أو أكثر من الأشخاص الأمريكيين لديهم الصلاحية للسيطرة على كافة القرارات الجوهرية للأمانة (تراست) أو شركة مواطن أو مقيم في الولايات المتحدة الأمريكية ومتوفى. تفسر هذه الفقرة وفقاً لقانون الإيرادات الداخلية الأمريكي.

يوافق الشخص الأمريكي بموجب على قيام سبتي بنك وشركاته التابعة وممثليه أينما كان موقعهم بجمع وتخزين ومعالجة بما في ذلك مشاركة وتحويل والإفصاح بينهم وللغير الذي يستلمون منهم أو يؤدون إليهم دفعات بالنيابة عن الشخص الأمريكي وأية سلطة رقابية مختصة أو سلطة قضائية أو حكومية في مملكة البحرين وخدمة الإيرادات الداخلية الأمريكية والمكتب الأمريكي للرقابة على الأصول الخارجية وزارة الخزانة الأمريكية (ويشار إلى كل منها بـ «السلطة» وإليها معا بـ «السلطات») أية معلومات تتعلق بالشخص الأمريكي يستلما سبتي بنك وشركاته التابعة وممثليهم في مسار تقديم الحاسبات والخدمات إلى الشخص الأمريكي ويشمل ذلك البيانات الشخصية وبيانات الحساب المصرفي ومعلومات العمليات وأية معلومات أخرى سواء سميت بأنها سرية من قبل الشخص الأمريكي في وقت الإفصاح عنها أو التي يمكن أن يعتبرها الشخص المعقول سرية أو شخصية أو ذات طبيعة خاصة «المعلومات السرية» فيما يتعلق بتوفير أية خدمة لتطوير الأعمال لأغراض معالجة البيانات أو التحليل الاحصائي أو تحليل المخاطر ولأغراض الامتثال لأية اشتراطات حكومية حسيما يكون مطلوباً لأغراض أية محكمة أو إجراء قانوني أو تدقيق أو تحقيق من قبل أية سلطة. وتكون موافقة الشخص الأمريكي نافذة بغض النظر عن أية اتفاقية واجبة التطبيق وتنص على عدم الإفصاح، ويقر الشخص الأمريكي بأن المعلومات السرية يجوز نقلها إلى منطقة اختصاص ليس بها قوانين محددة لحماية المعلومات أو خصوصية البيانات، ويقر الشخص الأمريكي بأنه قدم إلى وحصل من أي طرف معني أو جهة تابعة لشخص أمريكي أو شخص موضوع البيانات أو أي شخص آخر فيما يتعلق بالشخص الأمريكي الذي قدم المعلومات إلى سبتي بنك بموجب الإشعارات أو الموافقات والتنارلات اللازمة للسماح لسبتي بنك وشركاته التابعة وممثليه ومويفري الخدمة إليهم للقيام بالتصرفات الواردة في هذه الفقرة وأنه سوف يقدم الإشعارات ويحصل على الموافقات الضرورية المذكورة والتنارلات مقدماً لتوفير معلومات مماثلة إلى سبتي بنك مستقبلاً.

### ٤-١٥ المقيمون في استراليا

يقر العميل بأن منتجات الاستثمار غير متاحة للمقيمين في استراليا ويوافق العميل على أنه إذا كان العميل أو أصبح مقيماً في استراليا سوف يكون لسبتي بنك الحق في قفل حسابه (حساباته) وبيع/ وتصفية استثماره (استثماراته) وفقاً للقيمة (القيم) السوقية السائدة وقيد الرصيد إلى حساب العميل أو إصدار شيك إلى العميل بالرصيد النهائي في الحساب (الحسابات) بعد تسوية كافة الرسوم/ أو المستحقات، إن وجدت، بدون أن يتحمل سبتي بنك أي التزام أو مسؤولية فيما يتعلق بقفل وتصفية و/أو الإفصاح عن الرصيد المذكور أو دقته.

### ٥-١٥ المقيمون في إيرلندا

يقر العميل بأن منتجات الاستثمار التي موطنها/ مسجلة في إيرلندا غير متاحة للمقيمين في إيرلندا. ويوافق العميل على أنه إذا كان العميل أو أصبح مقيماً في إيرلندا ولديه استثمارات في منتجات موطنها/ مسجلة في إيرلندا سوف يكون لسبتي بنك الحق في إقفال الحساب (الحسابات) وبيع وتصفية الاستثمار (الاستثمارات) وفقاً للقيمة

(القيم) السائدة في السوق وقيد الرصيد إلى حساب العميل أو إصدار شيك بالرصيد النهائي للحساب (للحسابات) بعد تسوية كافة الرسوم/ المستحقات، إن وجدت، بدون أن يتحمل سيتي بنك أي التزام أو مسؤولية فيما يتعلق بإقفال وتصفية و/أو الإفصاح عن الرصيد المذكور.

## الاكتتاب

١٦-

يفهم العميل أن سيتي بنك سوف يقوم عادة بتحويل طلب اكتتابه المبدئي خلال فترة زمنية معقولة بعد استلامه. على أنه إذا لم يتم العميل بأداء أو تحصيل الأموال المتاحة لسيتي بنك عن الاكتتاب المبدئي المذكور، فإن العميل يفهم ويوافق على أنه يجوز لسيتي بنك تأخير تحويل طلب الاكتتاب المبدئي الخاص بالعميل إلى حين استلام سيتي بنك وتحصيله الأموال. وسوف يقوم سيتي بنك بتنفيذ صفقات العميل على أساس بذل أفضل جهد ممكن ولا يكون سيتي بنك مسؤولاً عن أية حالات تأخير/ خسائر/ تنشأ عن ذلك لأي سبب أيا كان.

## الاستثمارات الإضافية

١٦-١

يجوز للعميل أيضاً أن يصدر تعليماته إلى سيتي بنك بإبرام استثمارات إضافية له/ لها من وقت لآخر كتابة أو تلقائياً أو على أساس منتظم من خلال اشتراكه/ اشتراكها في مشروع استثمار تلقائي قد يطرحه سيتي بنك. وإذا كان لم يتم العميل بأداء أو تحصيل الأموال المتاحة لسيتي بنك لأية مشتريات فإنه يفهم/ أنها تفهم ويوافق/ توافق على أن سيتي بنك يجوز له تأخير إرسال طلب إكتتابه/ اكتتابها أو إلغاء الطلب المذكور.

## استرداد/ تحويل المبيعات

١٦-٢

١ يجوز للعميل إصدار تعليماته إلى سيتي بنك من وقت آخر لبيع/ استرداد بعض استثمارات العميل. ويجوز للعميل إصدار تعليماته إلى سيتي بنك من وقت آخر لتحويل استثمارات العميل إلى استثمارات أخرى.

٢ في حالة الاسترداد يقوم العميل بتوجيه سيتي بنك إما بقيد عائدات الاسترداد المذكور إلى حساب العميل لدى سيتي بنك أو إرسال شيك لأمر العميل على العنوان الذي يحتفظ به سيتي بنك للعميل في سجلاته. وفي حالة التحويل سوف يقوم العميل بتوجيه سيتي بنك فيما يتعلق بالاستثمارات الجديدة. ويفهم العميل أن سيتي بنك سوف يقوم عادة بتحويل طلبات الاسترداد أو التحويل خلال فترة زمنية معقولة من استلامها. ويفهم العميل ويوافق على أن سيتي بنك يجوز له تأخير الاسترداد أو التحويل الخاص بأي استثمار إلى حين تحصيل الأموال التي قدمها العميل إلى سيتي بنك لشراؤها. ويقوم سيتي بنك بتنفيذ صفقات العميل على أساس بذل أفضل جهد ممكن ولا يكون سيتي بنك مسؤولاً عن أية حالات تأخير أو خسائر تنشأ عن أي سبب.

٣ أصدر العميل تعليماته إلى سيتي بنك لإجراء الاستثمار الذي يتطلب تعليمات سيتي بنك على الطلب الاحتفاظ بحد أدنى من الرصيد، ويوافق العميل في جميع الأوقات على الاحتفاظ في الحساب بالحد الأدنى للرصيد على الأقل. وإذا انخفض الرصيد إلى ما دون الحد الأدنى للرصيد المطلوب يفهم العميل ويوافق على أن سيتي بنك يجوز له إنهاء هذه الاتفاقية فوراً وقفل حساب العميل على النحو المحدد للأقفال والإنهاء في المادة ١٥.

## النفقات

١٧-

١-١٧ في حالة رغبة العميل في شراء أو بيع أي استثمار معين أو الاستفسار أو تعديل أية بيانات تتعلق بأي حساب يجوز للعميل لدى بنك الإيداع/ صندوق الإيداع أو مدير الصندوق، أو دار/ مصدر الاستثمار لأي منتج استثماري (مؤسسة الاستثمار) أن يطلب أو يعدل أية بيانات تتعلق بأي استثمار يحتفظ به العميل، ويوافق العميل على أن سيتي بنك يجوز له بناء على تعليمات العميل اتخاذ الترتيبات الإدارية والتسهيلية اللازمة للقيام بذلك (ويشمل ذلك الترتيب لتحويل الأموال من حساب العميل إلى أي حساب آخر حسبما يصدر تعليماته بشأنه) والقيام على حساب العميل لأية نفقات أو عمولات أو رسوم أو تكاليف أخرى معينة و/أو يقيد عائدات البيع ناقصا النفقات والعمولة والرسوم وأية تكاليف أخرى متكبدة لحساب العميل أو أي حساب آخر يصدر العميل تعليماته بشأنه.

٢-١٧ يوافق العميل على أن يدفع إلى سيتي بنك الرسوم عن الخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية ويوافق العميل أيضاً على استلام سيتي بنك لرسم من أية مؤسسة استثمار (حسب مقتضى الحال) فيما يتعلق بأداء سيتي بنك للخدمات المذكور بالنيابة عن العميل. ولا يكون سيتي بنك ملزماً بأداء أية خدمات بالنيابة عن العميل ما لم يكن العميل قد قام أولاً بإيداع أموال كافية لدى سيتي بنك لمقابلة التكاليف المذكورة أيضاً.

٣-١٧ يحق لسيتي بنك بموجب إشعار خطي إلى العميل أن يقوم من وقت لآخر بتجديد أو تعديل الشروط التي يكون بموجبها سيتي بنك على استعداد لأداء الخدمات الإدارية والتسهيلية المذكورة أعلاه بالنيابة عن العميل.

٤-١٧ يوافق العميل على أن سيتي بنك و/أو فروع و/أو شركاته التابعة و/أو شركاته الفرعية يجوز لهم دفع أو استلام أية رسوم أو عمولة أو أية تعويضات أخرى (نقداً أو عيناً) فيما يتصل بشراء استثمار العميل. ويجوز أن يدفع إلى مسؤولي المبيعات وموظفي سيتي بنك أيضاً رسماً أو أن يستلموا عمولة أو أي عوض آخر (نقداً أو عيناً) فيما يتصل بالاستثمار.

## ١٨- إجراءات الشراء والصرف والاسترداد

يوافق العميل على اتباع إجراءات سيتي بنك الموضوعية لطلبات الشراء والتحويل والاسترداد. ويشمل ذلك تحت ظروف معينة إجراءات قبول سيتي بنك للتعليمات بالهاتف. من أجل تسجيل التعليمات، ويفهم العميل ويوافق على أنه يجوز لسيتي بنك في أي وقت وبمحض تقديره أن يسجل تعليمات العميل بالهاتف إلى سيتي بنك. ويوافق العميل على استخدام استثمارات التعليمات التي يوفرها سيتي بنك للعميل لكافة طلبات العميل الخاطئة للشراء والتحويل والاسترداد. ويجوز لسيتي بنك تأخير أي من تعليمات العميل إلى حين استلام سيتي بنك للتعليمات المذكورة في الصيغة السليمة.

## ١٩- الاستفسارات بالهاتف

يوفر سيتي بنك رقم هاتف بحيث يمكن العميل من الاستفسار عن وضع حساب العميل ويشمل ذلك الاستثمار القائم في حساب العميل وصيد الحساب. ويوافق العميل على أن سيتي بنك يجوز له أن يستجيب للاستفسارات المذكورة وتقديم المعلومات المطلوبة إلى أي أشخاص يزعمون أنهم العميل شريطة أن يكون سيتي بنك قد اتبع إجراءاته العادية للتحقق من هوية العميل.

## ٢٠- التعليمات بالفاكس والتعليمات الشفهية

١-٢٠ في حين لا يجوز أن يكون سيتي بنك ملزماً بقبول التعليمات الشفهية أو التعليمات بالفاكس، يجب أن يفوض سيتي بنك بالتصرف بناء على أية تعليمات شفهية بما في ذلك التعليمات بالهاتف التي يستلمها من أي شخص يزعم أنه صاحب الحساب أو الشخص/ الوكيل المفوض عنه (حسبما يبلغه العميل إلى سيتي بنك كتابةً) ويذكر رقم الهاتف للتعريف الشخصي الصحيح ورقم الحساب.

٢-٢٠ يوافق العميل بموجبه على تعويض سيتي بنك ضد أية تعليمات غير سليمة/ إحتيالية بالفاكس و/ أو التعليمات الشفهية بالهاتف التي تبدو في ظاهرها مستلمة من العميل و/أو ممثل العميل المفوض. ويبرئ العميل بموجبه ذمة سيتي بنك ضد أية مطالبة غير مواتية يتم تقديمها و/أو اجحاف يلحق بسيتي بنك وينشأ عن التعليمات الاحتيالية أو الخطأ/ العيوب في نسخة الفاكس للتعليمات أو التعليمات الشفهية بالهاتف والتي قد يعتمد عليها سيتي بنك بحسن نية.

٣-٢٠ يجب أن تشمل التعليمات بالفاكس على توقيع العميل و/أو توقيع الشخص/ الوكيل المفوض من قبل العميل على جميع المراسلات بالفاكس.

٤-٢٠ إذا تصرف سيتي بنك عند استلامه المراسلات المذكورة بالفاكس وفي حالة تسبب ذلك في اجحاف و/أو خسارة للعميل فلن يكون سيتي بنك مسؤولاً أو ملزماً في هذا الشأن.

٥-٢٠ يفهم العميل أن سيتي بنك يحتفظ بالحق في أن يرفض تنفيذ أي من التعليمات المذكورة إذا انتاب سيتي بنك أي شك أي كان فيما يتعلق بصحة التعليمات أو إذا اعتبرها سيتي بنك برأيه غير مشروعة أو غير سليمة أو لأي سبب آخر يقرره سيتي بنك. وبالإضافة إلى ذلك يعرض العميل سيتي بنك ويبرئ ذمته ضد أية تبعات أو مطالبات أو دعاوى أو إجراءات قضائية أو خسائر أي كانت قد تنشأ أو يتم تكبدها بسبب اتخاذ سيتي بنك أو امتناعه عن اتخاذ أي إجراء عند استلام التعليمات بالهاتف فيما يتعلق بالحساب (الحسابات). ويفهم العميل أن التعليمات الهاتفية يجوز تسجيلها من قبل سيتي بنك ويجوز استخدامها كدليل في أية محكمة عدلية ويفوض سيتي بنك للقيام بذلك.

## ٢١- كشف الحساب

١-٢١ يرسل سيتي بنك إلى العميل كشف بحساب العميل يورد فيه جميع المعاملات لفترة كشف الحساب. ويقوم سيتي بنك أيضاً بالترتيب لارسال تأكيدات مستقلة للمشتريات الفردية وحالات الاسترداد والتحويل. ويبلغ العميل سيتي بنك فوراً بأية أخطاء في كشف الحساب والتأكدات المذكورة. ويجوز لسيتي بنك أن يختار أن يرسل إلى العميل كشف حساب لكل ستة أشهر حينما يكون الرصيد في حساب العميل صفراً ولا يوجد به نشاط. ويفهم العميل أنه إذا اختار العميل إعادة استثمار التوزيعات فإن التوزيعات المذكورة، إن وجدت، سوف يتم تأكيدها للعميل في كشف حساب العميل.

٢-٢١ يقوم العميل بإبلاغ سيتي بنك كتابةً عن كل تفاصيل غير صحيحة خلال ثلاثين (٣٠) يوماً من تاريخ إرسال كشف الحساب. وفي حالة عدم استلام سيتي بنك لأي اعتراض خلال هذه الفترة الزمنية يجوز لسيتي بنك أن يعتبر العميل موافق على الرصيد المذكور في كشف الحساب ويوافق العميل على نحو غير قابل للتراجع ويفهم أنه لا يجوز له التقدم بأية مطالبة أو إثارة نزاع بشأن كشف الحساب بعد انقضاء الفترة الزمنية المذكورة.

## ٢٢- قفل الحساب/ الاسترداد عند الإنهاء

١-٢٢ يفهم العميل ويوافق على أن استرداد جميع الاستثمارات سوف يؤدي تلقائياً إلى إنهاء خدمة حساب الاستثمار أو قفل حساب العميل. وسوف يستمر تقدير أية رسوم أو نفقات يتم تقديرها عادة على أي حساب نشط حتى ولو كان الرصيد بالحساب صفراً. ويكون لسيتي بنك الحق ويحتفظ بالحق في إنهاء/ قفل الحساب في أي وقت.

٢-٢٢ يجوز للعميل إنهاء خدمة حساب الاستثمار الموفرة للعميل وقفل حساب العميل بموجب إشعار مدته ثلاثين (٣٠) يوماً يقدمه إلى سيتي بنك.

٣-٢٢ يجوز لسيتي بنك بمحض تقديره أن ينهي خدمة حساب الاستثمار المقدمة إلى العميل وقفل حساب العميل في أي وقت اعتباراً من تاريخ الإشعار الذي يقدمه إلى العميل.

٤-٢٢ يفوض سيتي بنك قبل إنهاء أو قفل حساب (حسابات) العميل بأن يقوم باسترداد/ بيع/ تصفية استثمارات العميل لوكيل خدمة آخر يحدده العميل.

٥-٢٢ في حالة إنهاء أو قفل حساب (حسابات) العميل سوف يتم استرداد/ تحويل الاستثمارات المتعلقة بالحسابات المشتركة على أساس التعليمات المستلمة من أي من أصحاب الحساب.

## ٢٣- مستندات الحساب

لن يتم فتح حساب العميل إلى حين استلام كافة المستندات المطلوبة. وسوف يقوم سيتي بنك بإبلاغ العميل في حالة أية مستندات غير مكتملة في طلب العميل.

## ٢٤- الحساب المشترك

١-٢٤ إذا كان حساب العميل المستخدم لتمويل الاستثمارات حساباً مشتركاً يفهم كل من العملاء أنهم سوف يفوضون سيتي بنك لإثبات تعليمات أي من العملاء المذكورين بدون الحصول على موافقة جميع العملاء المعنيين. ويكون كل من العملاء المذكورين ملزماً بالكامل بشأن المبالغ المستحقة لسيتي بنك بموجب هذه الشروط والأحكام ويوافق

كل من العملاء المعنيين بموجبه على أن سيتي بنك يجوز له مقاضاة أي من أو جميع العملاء المذكورين والذين يكونون ملزمين بالتزامن وبالانفراد.

٢٤-٢ وحتى يتمكن سيتي بنك من توفير خدمات حساب الاستثمار بموجب الحسابات المشتركة، يقوم سيتي بنك بعمل ملخص لمعلومات المستوى المقرر للمخاطر على النحو المذكور في المادة ٣ مع أي عميل يرتب لغرض تحديد نوع علاقة الحساب ولاعتباره أو التعامل معه باعتباره «صاحب الحساب الرئيسي» أو «صانع القرار الرئيسي» على أساس ما يفضل/ه يلائم العميل. وعلى كل حال يترتب على جميع أصحاب الحساب المشترك توقيع وتنفيذ استمارة المستوى المقرر للمخاطر، والتي توضح أنهم متفقون بالتراضي على الاستجابات للمخاطر المقدمة من صاحب الحساب الرئيسي المسمى أو صانع القرار الرئيسي وتقرر كافة المعاملات المنفذة فيما يتعلق بالحساب من قبل أي من أصحاب الحساب المشترك وفقاً لبيانات المستوى المقرر للمخاطر المقدمة من صاحب الحساب الرئيسي أو صاحب القرار الرئيسي.

٢٤-٣ ما لم يصر كل من أصحاب الحساب المشترك تعليمات خطية إلى سيتي بنك للقيام فقط بقبول التعليمات الموقعة من جميع أصحاب الحساب المشترك فيكون لكل من أصحاب الحساب المشترك صلاحيات كافية بالانفراد لإجراء المعاملات وإصدار التعليمات المتعلقة بالحساب.

## ٢٥- التعويض وحدود المسؤولية

٢٥-١ يتعهد العميل ويوافق على تعويض سيتي بنك وإبراء ذمته ضد أية خسارة أو ضرر أو مسؤولية أو تكاليف أو مصروفات سواء أكانت قانونية أم خلافه قد يتكبدها سيتي بنك بسبب أي منتج أو أي سبب آخر بموجب هذه الشروط والأحكام ويشمل ذلك بدون حصر (أ) أي إخلال من قبل العميل، أو (ب) توفير سيتي بنك لخدمة الاحتفاظ بالبريد للعميل، أو (ج) معالجة سيتي بنك للتعليمات المستديرة الصادرة من العميل، أو (د) تصرف سيتي بنك بناء على أية تعليمات صادرة من العميل، أو أي شخص يفهم أنه مفوض لإصدار التعليمات بالنيابة عن العميل ويشمل ذلك التعليمات التي تصدر بالهاتف والفاكس أو AVR (كما معرفة فيما يلي: أو أية وسائل أخرى، أو (هـ) أية عطل أو خلل ميكانيكي في أنظمة الفاكس أو الهاتف أو AVR المعنية أو أية أنظمة ماثلة، أو (و) استخدام العميل لبطاقة الصراف الآلي من سيتي بنك، أو (ز) انفاذ حقوق سيتي بنك المنصوص عليها في هذه الشروط والأحكام من قبل سيتي بنك في مسار تنفيذ أو سعيه لتنفيذ هذه الشروط والأحكام أو خلافه، يجوز قيدها على حساب البطاقة، وأية حسابات أخرى للعميل لدى سيتي بنك وتدفع من قبل العميل، وتفادياً لأي لبس تظل الالتزامات بالتعويض المترتبة على العميل بموجب هذه الشروط والأحكام قائمة بعد انتهاء كل أو أي من المنتجات. ٢٥-٢ لا يتحمل سيتي بنك أية مسؤولية عن أية خسارة أو أضرار مباشرة أو عرضية أو استباقية (وتشمل فوات الربح) حتى وإن كان قد تم إبلاغه باحتمال الخسارة أو الأضرار المذكورة.

## ٢٦- حق المقاصة

٢٦-١ (أ) بالإضافة إلى أي حق عام في المقاصة أو حقوق أخرى متاحة لسيتي بنك بموجب القانون يوافق العميل على أن سيتي بنك يجوز له بحض تقديره في أي وقت وبموجب إشعار مسبق إلى العميل أن يقوم بتجميع أو توحيد كل وأي من حسابات العميل لدى سيتي بنك أي كان مسماهما وأينما كان موقعها وسواء أكانت بالدينار البحريني أو أية عملة أخرى والقيام بمقاصة أو تحويل أي مبلغ قائم في أي من هذه الحسابات وتشمل أي حساب مشترك به عضو بطاقة تابع أو أي صاحب حساب مشترك واستخدمه في أو لأجل مخالصة كافة المبالغ المستحقة لسيتي بنك بموجب هذه الشروط والأحكام وفوض العميل البنك بموجبه بأن يقوم بتحويل المبالغ المذكورة في حسابه / حسابها بالأسعار السائدة آن إذ لدى سيتي بنك حسبما يقرره سيتي بنك بحض تقديره. (ب) ويجوز الاحتفاظ بكافة الأوراق المالية والممتلكات المتحفظ بها لدى سيتي بنك باسم العميل وتشمل الودائع لأجل كضمان لدفع أية مبالغ مستحقة لسيتي بنك من العميل.

## ٢٧- العام / التفسير

٢٧-١ كل إشارة إلى الشروط والأحكام العامة / المجموعة أو «الشروط والأحكام» يجب أن تفهم بأنها إشارة إلى الشروط والأحكام المضمنة في استمارة طلب العميل المعبأة بالإضافة إلى الشروط والأحكام العامة / المجموعة المسلمة إلى العميل والتي تكون متاحة عند الطلب لدى الفروع وعلى موقع الخدمات المصرفية على شبكة الانترنت على العنوان <http://www.citibank.com/Bahrain>

٢٧-٢ أي موضوع لم تتم تغطيته أو تمت تغطيته جزئياً في هذه الشروط والأحكام يخضع للحكم / الأحكام المعنية من الشروط والأحكام العامة. وفي حالة وجود تضارب بين الشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة والشروط والأحكام العامة يجري العمل بأحكام (هذه الاستمارة)

٢٧-٣ يوافق العميل على اتخاذ أي إجراء (إجراءات) أو استخدام الخدمات / المنتجات المعروضة فإنه يؤكد أيضاً أن الشروط والأحكام تم استلامها وقراءتها وفهمها والموافقة عليها. ويقر العميل أن الشروط والأحكام يجوز تغييرها من قبل سيتي بنك من وقت لآخر وهي متاحة عند الطلب وعلى موقع سيتي بنك بالانترنت. <http://www.citibank.com/Bahrain>

٢٧-٤ في حالة نشوء أي نزاع يعتبر النص الانجليزي لهذه الشروط والأحكام هو النص الصحيح والملزم للأطراف وفي حالة وجود أي اختلاف أو تفاوت بين النص الانجليزي والنص في اللغة الأخرى يسري النص الانجليزي.

## ٢٨- الوضع القانوني

يفهم العميل أنه/ أنها مسؤول/ مسؤولة عن السعي للحصول على مشورة قانونية و/أو

ضريبة فيما يتعلق بالتبعات القانونية والضريبة لمعاملات استثماراته/ها. وفي حالة قيام العميل بتغيير سكنه أو موطنه أو جنسيته أو مكان عمله فيكون من مسؤوليته/ مسؤوليتها فهم أثر ذلك التغيير عن استثماراته/ استثماراتها، والتقيد بكافة القوانين واللوائح المعمول بها متى وكلما أصبحت هذه القوانين واللوائح واجبة التطبيق. ويفهم العميل إلى ذلك أن سيتي بنك لا يقدم أية مشورة قانونية أو ضريبة وهو غير مسؤول عن نصحه/ نصحتها بالقوانين المتعلقة باستثماراته/ استثماراتها.

### ٢٩- الإفصاح عن المعلومات

يوافق العميل على أن يجوز الإفصاح عن المعلومات المتوفرة لدى سيتي بنك بشأن العميل إلى أية سلطات حكومية أو جهات رقابية ورئاسات سيتي بنك والشركات الفرعية و/أو التابعة لمجموعة سيتي قروب وموفري الخدمة والوكلاء وشركات التأمين والمؤسسات المالية الأخرى ووكالات تسجيل الائتمان ووكالات تحصيل الديون أو أي أشخاص آخرين حسبما يراه البنك مناسباً.

### القانون واجب التطبيق

تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين مملكة البحرين. ويوافق العميل على نحو غير قابل للتراجع على أن المحاكم المدنية في مملكة البحرين لها الاختصاص للنظر والبحث في أية قضية أو دعوى أو إجراءات قضائية و تسوية أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتصل بهذه الشروط والأحكام، ولهذه الأغراض يخضع العميل على نحو غير قابل للتراجع لاختصاص المحاكم المذكورة.

### ٣- خدمات سيتي بنك للتنبيه

بالإضافة إلى الشروط ( إن وجدت ) الواردة في استمارة الطلب المعبأة و/أو خطاب الموافقة، تطبق الشروط والأحكام التالية على خدمات سيتي بنك للتنبيه ومقابل تقديم سيتي بنك لخدمات سيتي بنك للتنبيه ، يقر العميل ويقبل ويفهم ما يلي:

### أحكام عامة

- ١- يفهم العميل أن بموجب خدمات سيتي بنك للتنبيه فإن سيتي بنك سوف يرسل إلى العميل رسائل إنذار خاصة فيما يتعلق بالحوادث / المعاملات الخاصة بحساب (حسابات) العميل لدى سيتي بنك (سواء كانت حسابات إيداع / جارية / وديعة ثابتة / سلفة على الأسهم / أو أي حساب آخر)
- ٢- يفهم العميل أن التسجيل لخدمات سيتي بنك للتنبيه سوف يعامل كتسجيل لخدمات سيتي بنك عبر الانترنت ويعتبر بينة على موافقة العميل على التقيد بهذه الشروط والأحكام. ويحتفظ سيتي بنك بالحق في قبول أو رفض طلب تسجيل العميل بدون إبداء أية أسباب أيًا كانت. ويفهم العميل أن سيتي بنك يجوز له من وقت لآخر أن يرسل إلى العميل خدمات سيتي بنك إضافية للتنبيه تكون ذات صلة بحساب ( حسابات ) العميل أو منتجات سيتي التي قد تكون محل اهتمام من قبل العميل. ويجوز للعميل أن يطلب من سيتي بنك عدم إرسال معلومات غير ذات صلة بحساب ( حسابات ) العميل في أي وقت من الأوقات حسب رغبة العميل. ويقر العميل بموافقة على استلام المعلومات المذكورة. ويتعين على العميل إخطار سيتي بنك فوراً في حالة حدوث أي تغيير في أية معلومات يوفرها إلى سيتي بنك فيما يتعلق بخدمات سيتي بنك للتنبيه، مثلاً التغيير في رقم جوال العميل أو حساب البريد الإلكتروني أو رقم الفاكس .... إلخ. ولا يكون سيتي بنك بأية حال مسؤولاً عن فشل العميل في تحديث المعلومات لسيتي بنك ويوافق العميل على أن يوفر لسيتي بنك أية معلومات إضافية تكون مطلوبة من قبل سيتي بنك من وقت لآخر لغرض إتاحة هذه الخدمة للعميل. ويشهد العميل أن البيانات الواردة في سجل علاقة العميل لدى سيتي بنك صحيحة. ويتعين على العميل إخطار سيتي بنك فوراً في حالة أي تغييرات تحدث لبيانات سجل علاقة العميل. ويوافق العميل على أن يستفيد من هذه الخدمة بالشروط والأحكام الواردة أدناه ويقبل ويوافق على الالتزام بالشروط والأحكام المذكورة.

### ١- التعريفات

في هذه الشروط والأحكام ومتى ما سمح السياق بذلك يكون للتعبير التالية المعاني المحددة لها فيما يلي ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

«تنبيهات» يقصد بها الرسائل الخاصة المتعلقة بحسابات العميل المحددة مسبقاً والمرتبطة بالخدمة استجابة للإشارات المرسله من خلال خدمة الرسائل النصية القصيرة على رقم الجوال/ رقم هوية البريد الإلكتروني المسجل في النظام.

«بنك» يقصد به فرع سيتي بنك في مملكة البحرين المحتفظ لديه بحساب سيتي للتنبيه.

«حساب سيتي- للتنبيه» يقصد به أي حساب يحتفظ به العميل لدى سيتي بنك والذي يجوز أن يكون حساب إيداع/ جاري/ وديعة ثابتة/ سلفة على الأسهم/ بطاقة ائتمان أو أي حساب آخر تستخدم بشأنه خدمات سيتي بنك للتنبيه.

«موفر خدمة الخليوي» يقصد به موفر خدمة الخليوي الذي لدى سيتي بنك ترتيبات معه لأجل توفير خدمات سيتي بنك للتنبيه.

«الإشارات» يقصد بها الإشارات الخاصة المقرر إرسالها أو وصفها من قبل العميل لدى سيتي بنك فيما يتعلق بأحداث معينة أو معاملات تتعلق بحساب سيتي بنك للتنبيه وذلك لتمكين

سيأتي بنك من إرسال منبهات مقابلة إلى العميل ورسائل تنبيه عامة (مثلاً: تهناني أعياد الميلاد وإشعارات إطلاق الخدمة) التي يحددها سيأتي بنك من وقت لآخر.

## ٢- توفير الخدمة

- ١-٢ يعتبر إرسال التنبيهات الإرشادية التفاعلية للعميل أمراً إلزامياً وفقاً لقواعد مصرف البحرين المركزي.
- ٢-٢ ترسل التنبيهات إلى العميل فقط إذا كان العميل موجوداً داخل الدوائر الخلوية لموفر خدمة الخلوية في دوائر تمثل شبكة التجوال لموفر خدمة الخلوية المذكور.
- ٣-٢ يجوز لسيأتي بنك إذا كان ذلك مجدياً تمديد هذه الخدمة إلى دوائر خلوية أخرى بالإضافة إلى المشتركين لدى موفري خدمة الهاتف الخليوي الآخرين حسبما يبلغه سيأتي بنك من وقت لآخر.

## ٣- طريقة العمل

- ١-٣ لكي يتسلم العميل التنبيهات يجوز له اختبار كل أو أي من الإشارات الموجودة على موقع سيأتي بنك بمملكة البحرين <http://www.citibank.com/bahrain>. ويجوز للعميل أيضاً وضع أية إشارات أخرى لدى سيأتي بنك من خلال الخدمة المصرفية عبر الهاتف أو بموجب التعليمات الخطية التقليدية يصدرها إلى سيأتي بنك.
- ٢-٣ يكون العميل مسؤولاً عن الإلمام بشأن طريقة استخدام خدمات سيأتي بنك للتنبيه، ولا يكون سيأتي بنك مسؤولاً عن أي خطأ من قبل العميل في تحديد الإشارات.
- ٣-٣ ولكي يتمكن من وضع الإشارات على موقع سيأتي بنك بمملكة البحرين فقد يطلب من العميل استخدام خدمات سيأتي بنك عبر الإنترنت وفي هذه الحالة تطبق الشروط والأحكام المتعلقة بهذه الخدمة. ولوضع الإشارات من خلال خدمة سيأتي فون، وخدمة المصرفية عبر الهاتف فسوف يطلب من العميل أن يستخدم/ تستخدم رقم التعريف الشخصي وتقرأ الشروط والأحكام المتعلقة بخدمات سيأتي بنك عبر الهاتف وخدمات سيأتي فون مع وبالإضافة إلى هذه الشروط والأحكام. ولوضع الإشارات بموجب التعليمات الخطية التقليدية يقوم العميل بتعبئة استمارة الطلب المحددة وتوقيعها ثم تسليمها بالفاكس/ خدمة التوصيل السريع للرسائل إلى سيأتي بنك حتى يتسنى لسيأتي بنك وضع المنبهات للعميل بعد اتباع عملية التحقق الداخلية لدى سيأتي بنك للطلب المذكور.
- ٤-٣ يقر العميل بأن خدمات سيأتي بنك للتنبيه سوف يتم تنفيذها على مراحل ويجوز لسيأتي بنك في المرحلة الأخيرة، كلما ومتى كان ذلك مجدياً، إرسال التنبيهات عبر البريد الإلكتروني من خلال الرسائل النصية القصيرة إلى جوال العميل. ويجوز لسيأتي بنك من وقت لآخر تغيير خصائص أية إشارة أو تنبيه، ويكون العميل مسؤولاً عن مواكبة الإشارات والتنبيهات المتاحة والتي سوف يتم إخطارها/ إخطارها بها من قبل سيأتي بنك من خلال شبكتها في مملكة البحرين <http://www.citibank.com/bahrain>. ويجوز للعميل من وقت لآخر أن يغير أو يضيف إلى الإشارات التي قام باختيارها دون حاجة لتسجيل جديد.

## ٤- الحسابات المشتركة

تتاح هذه الخدمة للحسابات المحتفظ بها باسم شخص أو في حالة التعليمات التي تصدر بصيغة «أيهما/ المستثمر» متاح فقط للمفوض بالتوقيع الرئيسي أو الشخص المسمى أولاً.

## ٥- وضع الإشارات واستلام التنبيهات

- ١-٥ لا يقوم سيأتي بنك في أي وقت من الأوقات بالإقرار باستلام أية تعليمات أو إشارات مرسله من قبل العميل كما لا يكون سيأتي بنك مسؤولاً عن التحقق من أية تعليمات أو إشارات أو رقم التعريف الشخصي TPIN للعميل أو رقم هاتفه الجوال. وسوف يبذل سيأتي بنك قصارى جهده لتنفيذ التعليمات والإشارات على أساس بذل أفضل جهد ممكن وفي أقرب وقت ممكن من الناحية العملية لسيأتي بنك.
- ٢-٥ يجوز لسيأتي بنك بمحض تقديره عدم تنفيذ أية إشارات إذا كان لدى سيأتي بنك سبباً للاعتقاد بأن الإشارات غير صحيحة أو غير سليمة على أي نحو كان أو غير واضحة أو تثير الشكوك أو في كل الأحوال حينما لا يمكن تنفيذ الإشارات لأي سبب أيا كان، ولا يكون على سيأتي بنك أي واجب لإخطار العميل في هذه الحالات.
- ٣-٥ يكون العميل مسؤولاً عن إخطار سيأتي بنك بأي تغيير في رقم هاتفه/ هاتفها أو عنوان بريد/ بريدها الإلكتروني أو بيانات حساب سيأتي للتنبيه، ولا يكون سيأتي بنك مسؤولاً عن استلام العميل (أو قشله في استلام) التنبيهات أو أية معلومات أخرى ترسل عبر الهاتف الجوال للعميل/ عنوان بريده الإلكتروني/ رقم الفاكس المسجل لدى سيأتي بنك.
- ٤-٥ يقر العميل بأنه حتى يتسنى له استلام التنبيهات فيجب أن يكون هاتفه/ هاتفها الجوال مفتوحاً. وفي حالة إغلاق جوال العميل لفترة ثمانية وأربعين (٤٨) ساعة متواصلة من تاريخ إرسال أية رسالة تنبيه فإن الرسالة المعنية المذكورة لن يتم استلامها من قبل العميل.
- ٥-٥ تتم معاملة الإشارات من قبل سيأتي بنك بعد استلامها لدى سيأتي بنك. ويقرر سيأتي بنك بمحض تقديره زمن المعاملة للتنبيهات. ويقر العميل بأنه سوف يكون هناك فاصل زمني محدد بين معاملة سيأتي بنك للإشارات وإرسال التنبيهات.
- ٦-٥ يقر العميل بأن هذه الخدمة تعتمد على البنية التحتية والتوصيل والخدمات التي يوفرها موفر خدمة الخليوي وموفري الخدمة الآخرين المستخدمين من قبل سيأتي بنك والعميل. ويقبل العميل أن الفاصل الزمني ودقة التنبيهات المرسله من سيأتي بنك وقابليتها للقراءة تعتمد على العوامل المؤثرة على موفر خدمة الخليوي وموفري الخدمات الأخرى. ولا يكون سيأتي بنك مسؤولاً عن عدم تسليم أو تأخر تسليم التنبيهات والأخطار والخسائر وسوء إرسال التنبيهات إلى العميل. ولا يكون سيأتي بنك مسؤولاً عن عدم استلام العميل للتنبيهات بسبب عيوب تقنية في هاتف العميل أو أي ضرر أو خسارة يتكبدها العميل نتيجة لاستخدام هذه الخدمة (ويشمل ذلك الاعتماد على التنبيهات لأغراض استثمارات العميل أو لأغراض الأعمال) لأسباب لا تعود مباشرة إلى سيأتي بنك. ولا

7-0 يكون سيتي بنك مسؤولاً على أي نحو تجاه العميل فيما يتعلق باستخدام هذه الخدمة. يقبل العميل أن كل تنبيه يجوز أن يحتوي على معلومات تتعلق بحساب العميل ويفوض العميل سيتي بنك بأن يرسل بيانات الحساب المعنية على الرغم أنها لم تطلب بوجه خاص، إذا ما رأى سيتي بنك أنها ذات صلة بالتنبيه. ويقر العميل بأن التنبيهات والمعلومات الأخرى المرسلة إليه تحتوي على معلومات سرية وفي حالة إرسال هذه المعلومات السرية إلى طرف آخر لخطأ لا يعود إلى سيتي بنك، فإن سيتي بنك لا يتحمل أية مسؤولية على أي نحو كان.

8-0 بالموافقة على هذه الشروط والأحكام يقبل العميل خيار استخدام الخيارات المحسنة متى وكلما أصبحت متاحة والتي قد تشمل على سبيل المثال وليس الحصر ما يلي: تحويل الأموال ودفع الفواتير وتحويل الأموال من عملة إلى أخرى. وعند عرض سيتي بنك للخيارات المحسنة سوف يتم إبلاغ العميل بشأن الرسوم المحتملة لمختلف الخيارات المحسنة المتاحة. وسوف يتم احتساب الرسوم على هذه التنبيهات على أساس الرسم لكل معاملة على حدة.

## ٦- سحب أو إنهاء الخدمة

يجوز لسيتي بنك بمحض تقديره وبدون إشعار مسبق تعليق هذه الخدمة مؤقتاً أو إنهاؤها على نحو تام.

## ٧- الرسوم

يتم توفير التنبيهات التفاعلية إلى العميل بدون رسوم ويجوز تقديم أية تنبيهات أخرى متاحة لدى سيتي بنك على سبيل الأكرامية لفترة محددة.

## ٨- التحلل من المسؤولية

١-٨ يكون العميل مسؤولاً دون سواه عن حماية رقم التعريف الشخصي TPIN الخاص به/ بها ورقم هاتفها/ هاتفه.

٢-٨ لا يكون سيتي بنك مسؤولاً عن (أ) أي استخدام غير مفوض به لرقم التعريف الشخصي TPIN أو APIN للعميل أو رقم هاتفه أو أية تعليمات/ إشارات احتيالية أو مكررة أو خاطئة مقدمة باستخدام TPIN أو APIN الخاصة بالعميل أو رقم هاتفه. أو (ب) التصرف بحسن نية بناء على أية تعليمات/ إشارات مستلمة لدى سيتي بنك، أو (ج) أي خطأ أو خلل أو تأخير أو عجز من قبل سيتي بنك عن التصرف بناء على كل أو أية تعليمات/ إشارات، أو (د) أية خسارة لأية معلومات/ تعليمات/ تنبيهات عند الإرسال، أو (هـ) أي إطلاع غير مفوض به من قبل أي شخص على أية معلومات/ تعليمات/ إشارات/ تنبيهات أو أي إخلال بشروط السرية.

٣-٨ لا يكون سيتي بنك مهتماً بأي نزاع ينشأ بين العميل وموفر خدمة الخلوي أو أي طرف ثالث، ولا يقدم سيتي بنك أي إقرار أو ضمان فيما يتعلق بوجود الخدمة الموفرة من قبل موفر خدمة الخلوي أو أي طرف ثالث ولا يقدم أي ضمان للتسليم في الوقت المطلوب أو دقة محتويات كل تنبيه أو أية معلومات أخرى.

## ٩- الإفصاح

يقبل العميل أن كافة المعلومات/ التعليمات/ الإشارات سوف يتم إرسالها إلى و/أو يتم تخزينها في مواقع مختلفة وسوف يتم الاطلاع عليها من قبل موظفي سيتي بنك (والشركات التابعة له)، ويفوض سيتي بنك بأن يوفر أية معلومات أو بيانات تتعلق بالعميل أو حسابه إلى موفر خدمة الخلوي أو أي موفر خدمة آخر في حدود ما يكون ضرورياً لتنفيذ أية تعليمات/ إشارات.

## ١٠- المسؤولية والتعويض

لا يتدخل العميل في أو يسئ استخدام الخدمة على أي نحو كان وفي حالة وقوع أي ضرر بسبب الاستخدام الغير سليم أو الاحتمالي من قبل العميل، حينئذ يكون العميل مسؤولاً عن أية أضرار تلحق بسيتي بنك. وإذا قام العميل بإخطار سيتي بنك برغبته في إنهاء اشتراكه في الخدمة، يظل العميل مسؤولاً عن كافة الإشارات والتنبيهات والمعاملات التي تتم قبل قيام سيتي بنك بإنهاء تفعيل خدمة سيتي بنك للتنبيه.

## ١١- الودائع لأجل غير الثابتة

بالإضافة إلى الشروط، إن وجدت، الواردة في استمارة الطلب المعبأة و/أو خطاب الموافقة تطبق الشروط والأحكام التالية على منتج وديعة سيتي بنك لأجل غير الثابتة والمعاملات ذات الصلة مع سيتي بنك المعرفة فيما يلي.

يخضع الحساب المصرفي الذي يرهنه العميل لغرض الودیعة لأجل غير الثابتة (ويشار إليه فيما يلي بـ «حساب الرهن») للشروط والأحكام المذكورة، ويخضع القرض الموفر أو المضمون بصفة رئيسية على حساب الرهن (ويشار إليه فيما يلي بـ «التسهيلات») للشروط والأحكام المتعلقة بالقرض كما موضحة في المادة ج «Section c».

وتتاح التسهيلات للعميل من قبل سيتي بنك للفترة (كما محددة في خطاب الموافقة أو التي يخطر بها العميل من قبل سيتي بنك كتابة من وقت لآخر). وفي مقابل التسهيلات المذكورة يرهن العميل بموجبه الودیعة القائمة في حساب الرهن على سبيل الضمان لسداد التسهيلات.

ويجوز للعميل سحب الأموال من التسهيلات من وقت لآخر على ألا تتجاوز التسهيلات حد الائتمان (وهو المبلغ المحدد في خطاب الموافقة أو الذي يتم تبليغه على أي نحو آخر من قبل العميل إلى سيتي بنك كتابة من وقت لآخر).

١- يتعهد العميل بأن يسدد التسهيلات بالإضافة إلى كافة الفوائد والتكاليف والنفقات



المتكبدة والمصرفوات الأخرى المتعلقة بالتسهيلات.

٢- يتم حساب الفائدة على التسهيلات وتستحق على أساس يومي على الرصيد المستحق (ويشمل ذلك المبلغ المستحق والفائدة والتكاليف والمصرفوات والنفقات التي استحققت سلفاً) عن التسهيلات.

٣- يؤكد العميل ويوافق على أن سيتي بنك له مطلق الحق للقيام من وقت لآخر بتحديد سعر الفائدة واجب التطبيق على التسهيلات والمدفوعات المناسبة للعناوين المذكورة حسبما يراه مناسباً.

٤- يرهن العميل بموجب الوديعة إلى سيتي بنك كضمان لسداد التسهيلات. ويتعهد العميل بعدم تحويل أية أموال من حساب الرهن خلال مدة التسهيلات.

٥- يفوض سيتي بنك بموجبه عند حدوث أي إخلال أو بموجب إشعار مدته ثلاثين (٣٠) يوماً بأن يقوم بتصفية الوديعة واستخدام الأموال الناتجة عن ذلك في سداد التسهيلات وكل وأي من الأموال المستحقة على التسهيلات.

٦- يكون العميل ملزماً بالقواعد واللوائح المطبقة في الوقت الراهن ومن وقت لآخر والتي تنظم تشغيل الحساب وأجال اتفاقية التسهيلات والشروط والأحكام المنظمة للوديعة.

٧- لا يجوز للعميل إقفال حساب الرهن إلى حين سداد التسهيلات وكافة المستحقات واجبة الأداء بموجبها أو فيما يتعلق بها بالإضافة إلى الفائدة المستحقة عليها.

٨- تقيد الفائدة المكتسبة على الوديعة لحساب الوديعة وتظل مرهونة لسيتي بنك.

٩- تكون الوديعة كذلك ضماناً لكافة الأموال التي تستحق وتكون واجبة الأداء من قبل العميل إلى سيتي بنك ويشمل ذلك بصفة ضامن أو ملزم بالوفاء بالانفراد أو بالتزامن مع شخص آخر.

١٠- لا يجوز للعميل منح أية مصلحة في الوديعة لأي شخص آخر عدا عن سيتي بنك.

١١- يجب على العميل إخطار سيتي بنك فوراً بأي تغيير في عنوانه/ عنوانها أو أية بيانات للاتصالات أو وضعه/ وضعها متى وحينما يقع التغيير المذكور.

١٢- يقبل العميل كإشعار مجزي أي تغيير في الشروط المنظمة للحساب أو الوديعة حينما يتم إرساله إلى آخر عنوان للعميل وفقاً لسجلات سيتي بنك.

١٣- يتحمل العميل كامل المسؤولية عن صحة وسلامة تفويض المفوضين بالتوقيع للحساب و/ أو الوديعة و/أو التسهيلات وعن تصرفات المفوض المذكور/ المفوضين المذكورين بالتوقيع.

١٤- لا يتضمن هذا المستند أي شيء يحذف بالحقوق والتدابير العلاجية لسيتي بنك فيما يتعلق بأي من التزامات سيتي بنك أو يضر أو يؤثر على أي امتياز عام أو خاص مستحق لسيتي بنك بموجب القانون أو على أي نحو آخر أو يعمل للإجحاف بحقوق سيتي بنك أو التدابير العلاجية المتاحة له فيما يتعلق بأية كفالة أو ضمان أو التزام ممنوح لسيتي بنك من قبل أي شخص آخر على أية مديونية أو التزام للعميل.

١٥- يعوض العميل سيتي بنك وبيرئ ذمته من وقت لآخر وفي جميع الأوقات فيما بعد ضد أية مطالبات أو طلبات أو تكاليف أو نفقات أو مصرفوات أو أية التزامات أياً كانت طبيعتها وعلى أي نحو نشأت عن أو فيما يتعلق بالامتياز المذكور المنشأ بسبب تقديم سيتي بنك التسهيلات إلى العميل.

١٦- تكون الوديعة وكافة الفوائد المستحقة والتي قد تصبح مستحقة الدفع بموجب أو وفقاً للوديعة المذكورة ضماناً مستمراً لسيتي بنك لسداد ومخالصة العميل لكافة الأموال الواجبة الأداء أو المملوكة أو المستحقة من العميل إلى سيتي بنك فيما يتعلق بالتسهيلات.

١٧- بغض النظر عن أي نص يرد في هذه الشروط والأحكام يكون لسيتي بنك امتيازاً على كافة أصول العميل الموجودة تحت سيطرة سيتي بنك وحق المقاصة مقابل كافة الأموال المستحقة من سيتي بنك إلى العميل وفي جميع كافة حسابات العميل من أجل تحصيل مستحقات سيتي بنك.

١٨- يفوض سيتي بنك لتجديد الوديعة بدون إشعار العميل عند انتهاء مدتها الحالية ومن وقت لآخر فيما بعد لنفس المدة كما في السابق مالم يستلم سيتي بنك أية تعليمات بخلاف ذلك من العميل. ويتم ذلك بدون إجحاف بحق سيتي بنك وسلطته التقديرية في تخصيص وتسوية مبلغ الوديعة بالإضافة إلى الفائدة/ العمولة/ الرسوم المستحقة من العميل في أي وقت من الأوقات.

١٩- يلتزم العميل على نفقته بتنفيذ وأداء كافة التصرفات والأفعال والأشياء التي يطلبها سيتي بنك فيما يتعلق بالامتياز المذكور ويوافق على تحمل ودفع كافة النفقات والمصرفوات الخاصة بالامتياز و/أو المتعلقة به.

٢٠- يكون للعميل الحق في تغيير رقم الحساب المصرفي للوديعة وقيمتها.

٢١- تخضع هذه الشروط وتفسر وفقاً لقوانين مملكة البحرين.

٢٢- بغض النظر عن أي نص يرد في هذه الشروط بخلاف ذلك، في حالة إجراء أي تعديل أو تغيير في أي حكم واجب التطبيق على الوديعة و/أو التسهيلات و/أو سيتي بنك يظل النص المذكور قائماً ومضمن تلقائياً في هذه الشروط والأحكام.

## ١. شروط وأحكام عامة

تطبق الشروط والأحكام التالية (ما لم يقتض السياق خلاف ذلك) على كل منتجات وخدمات سيتي بنك والمنتجات والخدمات ذات الصلة المشار إليها في هذه الشروط والأحكام. لأغراض هذا القسم (وما لم يقتض السياق خلاف ذلك) تعتبر الإشارة إلى عبارة «عميل» إشارة إلى أحد عملاء سيتي بنك بصفته حامل بطاقة أو عميل و/أو مقترض وفقاً لهذه الشروط والأحكام. وتعتبر الإشارة إلى عبارة «منتج» أو «منتجات» إشارة إلى منتجات وخدمات سيتي بنك وكل المنتجات والخدمات ذات الصلة المشار إليها في هذه الشروط والأحكام.

## ١- الإفصاح عن المعلومات

١-١ يفوض العميل سيتي بنك بشكل غير قابل للنقض ويسمح له بالإفصاح عن وتوفير أية معلومات على النحو الذي يراه مناسباً، سواء داخل أو خارج مملكة البحرين، بما في ذلك المعلومات المالية المتعلقة بالعميل، وحسابات العميل لدى سيتي بنك، والمنتجات وشؤون العميل («المعلومات») التي يتطلبها أي قانون واجب التطبيق، أو تشريع أو لائحة تنظيمية أو هيئة حكومية، أو أي توجيه أو أمر قضائي إلزامي مماثل في أية دولة

معنية، أو إلى مقر سيتي بنك الرئيسي، وشركاته التابعة، والفرعية، وشركائه، وفروعه، وموفري الخدمات له، والمتنازل لهم، والوكلاء، وشركات التأمين، ومقاولي الطرف الثالث، والمؤسسات المالية للطرف الثالث، ووكالات تحصيل الديون، أو أي شخص آخر لغرض تمكن سيتي بنك من أداء التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام أو لتنفيذ التزامات العميل وفقاً لهذه الأحكام أو بخلاف ذلك بمحض تقدير سيتي بنك.

٢-١ يفوض العميل أيضاً سيتي بنك بشكل غير قابل للنقض ويسمح له بالإفصاح عن وتوفير المعلومات في حال أية دعوى يقيمها سيتي بنك ضد العميل أو العكس، أو يقيمها أي طرف ثالث ضد العميل أو سيتي بنك فيما يتعلق بحساب/ات العميل أو التعاملات مع سيتي بنك.

٣-١ يفوض العميل أيضاً سيتي بنك بشكل غير قابل للنقض ويسمح له بالإفصاح عن وتوفير المعلومات لمستشاري أو وكلاء العميل الذين يحتاجون المعلومات للوفاء بواجباتهم والتزاماتهم تجاه العميل أو لضمان مصالح وحقوق المقترض، المطلوبة فيما يختص بأية إجراءات تتعلق بحساب/حسابات العميل والمعاملات مع سيتي بنك، أو المطلوبة من أية محكمة أو أي كيان حكومي أو رسمي آخر، أو المطلوبة من أي مكتب ائتمان أو وكالة ماثلة أو المطلوبة بخلاف ذلك بالقانون.

٤-١ يأذن العميل بالإفصاح عن المعلومات في كل الأحوال المذكورة أعلاه بدون الحاجة إلى قبول مسبق أو موافقة أو إشعار على أي نحو كان.

٥-١ بقبول هذه الشروط والأحكام، يقدم العميل موافقته الصريحة لسيتي بنك لمشاركة معلومات العميل (بما في ذلك المعلومات الشخصية، والعنوان ومعلومات الحساب على سبيل المثال لا الحصر) على النحو المبين في هذه الشروط والأحكام، كما يوافق العميل صراحة على التخلي عن أية حقوق في السرية يجوز أن تكون له بموجب قوانين ولوائح السرية المصرفية في مملكة البحرين وأية دول أخرى («قوانين ولوائح السرية المصرفية»). وعلى وجه الخصوص يقبل العميل التخلي عن الحق في السرية بالموافقة الصريحة بمقتضى المادة ١١٧ من قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية (قانون رقم ٦٤ لسنة ٢٠٠٦) والمادتين ٣٧١ و ٣٧٢ من قانون العقوبات البحريني (مرسوم بقانون رقم ١٥ لسنة ١٩٧٦) بما يطراً عليها من تعديل أو استبدال من حين إلى آخر («قوانين السرية المصرفية في البحرين»). ويوافق العميل صراحة على عدم اعتبار سيتي بنك أو أي فرد في سيتي فروب (بما في ذلك أي مسؤولين، وموظفين أو وكلاء الطرف الثالث) مسؤولين فيما يتعلق بقوانين ولوائح السرية المصرفية وقوانين السرية المصرفية في البحرين، ما لم يتصرف سيتي بنك باحتيال أو بسوء سلوك متعمد أو بإهمال جسيم.

٦-١ يكون لسيتي بنك الحق في التحقق من الموقف الائتماني لأي مقدم طلب لمنتج وعميل تحت أي ظرف من الظروف، سواء أكانت أم لم تكن الظروف تتعلق أو ناشئة عن منتج أو طلب للحصول على منتج، ويوافق العميل على الإفصاح عن آخر عنوان معروف له لأي تاجر أو بنك أو لشركة فيزا انترناشيونال أو خلفائها والإفصاح عن أرقام البطاقات الجديدة، والبطاقات المجددة أو المستبدلة للتجار وغيرهم من أصحاب الشأن.

٧-١ يجب على العميل أن يخطر البنك بأية تغييرات (بما في ذلك أية تعديلات أو تجديدات) في مستندات الهوية التي قدمها العميل للبنك والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر جواز السفر، والبطاقة السكانية، وتصريح الإقامة و/أو شهادة السجل التجاري للشركة إذا كان العميل شركة أو شركة شخص واحد وأية مستندات هوية أخرى تقدم إلى البنك. كما يتعين على العميل أيضاً أن يقدم للبنك نسخة من كل مستند هوية يتم تعديله و/أو تجديده.

القسم ١. أ - حكم تكميلي ساري على المستخدمين المسجلين من مملكة البحرين

## حقوق حماية البيانات الخاصة بك

إذا كنت مقيم في مملكة البحرين أو كان لك مكان عمل هناك، فإنك تتمتع بالحقوق التالية المتعلقة بمعلوماتك الشخصية بموجب القانون رقم ٣٠ لعام ٢٠١٨ الصادر بشأن «قانون حماية البيانات الشخصية»:

### الحق في إعلامك بمعالجة البيانات،

الحق في الوصول إلى معلوماتك الشخصية عند الطلب. يمكنك أن تتقدم بطلب منا تقديم نسخة من المعلومات الشخصية التي نحتفظ بها عنك.

الحق في التصحيح أو الشطب أو التجميد. تمتلك الحق في الطلب منا ازالة معلومات شخصية نحتفظ بها عنك، أو تصحيحها أي من معلوماتك الشخصية الغير دقيقة.

الحق في الاعتراض على معالجة البيانات لأغراض التسويق المباشر.

الحق في الاعتراض على معالجة البيانات التي تلحق الضرر بك أو للآخرين.

الحق في الاعتراض على معالجة البيانات بناءً على المعالجة الآلية

يحق لك أيضاً تقديم شكوى إلى هيئة حماية البيانات الشخصية في مملكة البحرين، عند الاقتضاء.

يمكنك سحب الموافقة الممنوحة ل (سيتي) لمعالجة معلوماتك الشخصية في أي وقت.

يرجى ملاحظة أن السحب ينطبق فقط على الاستمرار، وليس له تأثير رجعي. ولا تتأثر به المعالجة التي تم تنفيذها قبل الإخطار بالسحب.

### مزيد من المعلومات حول حقوق الاعتراض الخاصة بك في البحرين

الحق في الاعتراض على معالجة البيانات لأغراض التسويق المباشر

يجوز ل (سيتي) معالجة بياناتكم الشخصية بهدف إجراء التسويق المباشر. ويحق لكم الاعتراض على

معالجة بياناتكم الشخصية لغرض هذا النوع من التسويق في أي وقت.

في حال اعتراضكم على المعالجة لغرض التسويق المباشر، فلن نعالج بياناتكم الشخصية لهذا الغرض.

حق الاعتراض على معالجة البيانات التي تسبب الأذى أو الألم

يحق لكم الاعتراض على معالجة بياناتكم الشخصية لغرض محدد أو بطريقة محددة، في أي من الحالتين الآتيتين:

• إذا كانت المعالجة لهذا الغرض أو بتلك الطريقة تسبب أذى أو ألم ملحوظ وغير مبرر لكم أو لآخرين؛

• إذا كانت هناك حثيات معقولة تدعوا للاعتقاد بوجود احتمالية لأن تتسبب المعالجة لهذا الغرض أو بتلك الطريقة في أذى أو ألم ملحوظ وغير مبرر لكم أو لآخرين.

يسري حق الاعتراض حيث توافقون على المعالجة أو حيث تكون المعالجة ضرورية لإحدى الحثيات المتصلة بالمعالجة القانونية المنصوص عليها في القانون المنطبق.

في حال تقديمكم اعتراضاً، سيطلب منكم إعطاء الأسباب والبراهين لتأييد الاعتراض. وفي حال اعتراضكم على إجراء المعالجة بمعرفتنا لغرض محدد أو بطريقة محددة، فربما لن نستطيع تقديم خدماتنا والاحتفاظ بعلاقة عمل.

حق الاعتراض على القرارات المتخذة على أساس المعالجة الآلية

يحق لكم المطالبة باعتماد طريقة تقييم أخرى لا تعتمد على المعالجة الآلية في الحالات حيث تتخذ سيتي قراراً فقط على أساس المعالجة الآلية لبياناتكم الشخصية لتقييمكم (مثلاً، فيما يخص أدائكم في العمل؛ وضعكم المالي؛ مؤهلاتكم للاقتراض؛ سلوككم أو مصداقيتكم).

حق الاعتراض الفردي

يحق لكم الاعتراض على معالجة بياناتكم الشخصية في أي وقت من منطلق حثيات تتصل بوضعكم بالذات، بما يماشى مع الفقرة ٥ من المادة ٤ من قانون حماية البيانات الشخصية (معالجة البيانات القائمة على توازن المصالح).

في حال تقديمكم باعتراض، فلن نعالج بعد بياناتكم الشخصية ما لم نستطيع إعطاء البرهان على الأسباب الإلزامية والمشروعة للمعالجة، التي توازن بين مصالحكم وحقوقكم وحريةكم، أو المعالجة التي تخدم إنفاذ المصالح أو ممارستها أو الدفاع عنها.

يرجى العلم أننا في هذه الحالات لن نستطيع تقديم الخدمات والاحتفاظ بعلاقة العمل.

## نقل البيانات خارج البحرين

يجوز نقل بياناتكم الشخصية إلى خارج مملكة البحرين وتخزينها ومعالجتها في بلد آخر حيث تملك سيتي مرافق أو تستعين فيها بمقدمي خدمة.

وقد لا يتوفر في بعض من تلك البلدان القوانين التي توفر نفس المستوى من حماية البيانات مثل قوانين مملكة البحرين وغير معترف بها من قبل هيئة حماية البيانات الشخصية باعتبارها توفر مستوى مناسب من الحماية.

نحن ننقل البيانات الشخصية فقط إلى تلك البلدان التي تجيزها القوانين المنطبقة (مثلاً، بموافقتكم أو حين يكون النقل ضرورياً من أجل الخدمات التي نمدكم بها) أو بتريخيص من هيئة حماية البيانات الشخصية بعدما نقدم الضمانات الكافية بخصوص حماية الخصوصية.

## مراقب البيانات- البحرين

تعتبر موافقتكم على الإخطار واتفاقية المستخدم فور الالتحاق بموقع سيتي للخريجين بمثابة موافقة منكم على مراقبة بياناتكم الشخصية، ليس من قبل سيتي بنك ن. ا. فرع البحرين أو أفرع أو شركات تابعة أخرى في البحرين («سيتي البحرين»)، لكن من قبل مجموعة سيتي في نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية و/أو كيان سيتي الذي يشغل الخدمات التي تدخلون إليها. وتتحمل (سيتي البحرين) وحدها المسؤولية عن استخدام بياناتكم الشخصية داخل مملكة البحرين، حين تستخدمها (سيتي البحرين)، بموجب القوانين المنطبقة في المملكة بما في ذلك معالجة البيانات القائمة على توازن المصالح. ويمكن مشاركة بياناتكم الشخصية والمادة المقدمة مع (سيتي البحرين) واستخدام هذه البيانات والمواد الشخصية لأي غرض تسويقي من دون موافقتكم المسبقة. وحين تحصل (سيتي البحرين) على بيانات شخصية أو بيانات شخصية عن طريق الخدمات، فسوف يخضع استخدامها للمراقبة بواسطة المعالجة والإجراءات الضرورية وفقاً للقوانين المنطبقة في مملكة البحرين والتقييد بها.

## ٢- التعويض: تحديد المسؤولية

١-٢ يتعهد العميل بالموافقة على تعويض وإبراء البنك مقابل أية خسارة أو ضرر أو مسؤولية أو تكاليف أو مصروفات، سواء أكانت قانونية أم خلافه، يجوز أن يتكدها سيتي بنك بسبب المنتج أو غير ذلك بموجب هذه الشروط والأحكام، ويشمل ذلك بدون حصر (أ) أي إخلال بهذه الشروط والأحكام من قبل العميل (ب) توفير سيتي بنك لخدمة استبقاء البريد للعميل (ج) معالجة سيتي بنك في حال وجود تعليمات دائمة من العميل (د) تصرف سيتي بنك بناء على أية تعليمات صادرة عن العميل أو أي شخص يدعي أنه مفوض لإصدار تعليمات بالنيابة عن العميل، بما في ذلك التعليمات الصادرة بالهاتف، والفاكس، ونظام الاستجابة الصوتية الآلية أو أية أنظمة مماثلة (هـ) استخدام العميل لبطاقة سيتي بنك للصراف الآلي أو (و) تطبيق حقوق سيتي بنك على النحو المنصوص

عليه في هذه الوثيقة. كل التكاليف والمصروفات شاملا اتعاب المحامين التي يتكبدها سيتي بنك في سبيل التطبيق والسعي لتطبيق هذه الشروط والأحكام أو غير ذلك، يجوز أن تقيد على حساب البطاقة أو أية حسابات أخرى للعميل لدى سيتي بنك ويجب أن تدفع من قبل العميل. وتفاديا لأية شكوك فإن التزامات العميل بالتعويض بموجب هذه الشروط والأحكام يجب أن تظل باقية بعد إنهاء كل أو أي من المنتجات.

٢-٢ لا يتحمل سيتي بنك أية مسؤولية عن أية خسارة أو أضرار مباشرة أو عرضية أو استتباعية (بما في ذلك خسارة الأرباح) حتى في حال تلقي النصح باحتمال التعرض لمثل هذه الخسائر والأضرار.

٣-٢ لن يكون سيتي بنك مسؤولا عن أي إخفاق في أداء أي من مسؤولياته بموجب هذه الشروط والأحكام إذا كان سيترتب على هذه الأداء إخلال بأي قانون أو لوائح أو أية متطلبات أخرى لأية هيئة أو سلطة حكومية أخرى يجب التصرف وفقا لها، أو إذا ما منع أو عاق أو أجل حادث قوة قاهرة أداء البنك؛ ففي هذه الحالة تعلق الالتزامات طالما استمر حادث القوة القاهرة (كما لا يتعرض للمسؤولية أي فرع أو شركة فرعية أو تابعة للبنك). «حادث القوة القاهرة، يعني أي حادث يرجع لأي سبب خارج نطاق السيطرة المعقولة لسيتي بنك، مثل التحويلات الجبرية، وعدم توفر أية مقاصة لأنظمة الدفع، و أعمال التخريب، والحرائق، والفيضانات، والتفجيرات، والقضاء والقدر، والإضرابات المدنية، والإضرابات النقابية من أي نوع، وأعمال الشعب، والتمرد، والحرب، أو أفعال الحكومة.

### ٣- حق المقاصة

١-٣ بالإضافة إلى الحق العام في المقاصة أو أية حقوق أخرى يمنحها القانون لسيتي بنك، يوافق العميل على أنه يجوز لسيتي بنك بمحض تقديره في أي وقت جمع أو توحيد أية حسابات للعميل لدى سيتي بنك أيا كان وصفها وحيثما كانت قائمة سواء كانت بالدينار البحريني أو أية عملة أخرى ومقاصة وتحويل أي مبلغ قائم إلى رصيد أي من هذه الحسابات بما في ذلك الحساب المشترك مع أي حامل بطاقة إضافية مع صاحب أي حساب مشترك لغرض أو في سبيل إبراء كافة المبالغ المستحقة لسيتي بنك وفقا لهذه الأحكام. وبهذا يفوض العميل سيتي بنك لتحويل هذه المبالغ في حسابها/ها لدى سيتي بنك بسعر الصرف السائد الذي يحدده سيتي بنك بمحض تقديره. وسوف يتم إخطار العميل بكل التغييرات.

٢-٣ لغرض تمكين سيتي بنك من المحافظة على سلامة مطلوبات أي طرف، بما في ذلك العميل، فإنه بمجرد صدور أمر تبليغ أو استدعاء لإثبات إفلاس أو إعسار العميل أو لأي سبب آخر على نحو الذي يراه سيتي بنك مناسباً، يجوز لسيتي بنك في أي وقت أن يودع ويستبقى للوقت الذي يعتبره ضروريا أية أموال مستلمة أو مستردة أو محققة بموجب هذه الشروط والأحكام أو بمقتضى أية كفالة أو ضمان للائتمان العميل حسبما يراه سيتي بنك ملانها. دون أي التزام من جانبه لاستخدام هذه الأموال أو أي جزء منها مقابل المبالغ المستحقة.

٣-٣ يجوز لسيتي بنك أن يقيد على أي حساب للعميل أيا كان وصفه وحيثما كان قائما أية نفقات أو رسوم أو مصروفات مستحقة مقابل الخدمات المقدمة من سيتي بنك ويجوز له أن يحول الأموال في أي حساب كهذا بسعر الصرف السائد الذي يحدده سيتي بنك بمحض تقديره.

٤-٣ يجوز أن تحتجز كل الأوراق المالية والممتلكات التي يحتفظ بها سيتي بنك باسم العميل، بما في ذلك الودائع الثابتة، كضمان لسداد أي مبلغ مستحق لسيتي بنك من العميل.

### ٤- الإشعارات، التعليمات، المراسلات

١-٤ على العميل إخطار سيتي بنك خطيا على الفور بأية تغييرات في العمل أو العنوان (المكتب أو السكن) أو الجنسية أو وضع الإقامة أو ما إذا كان العميل يعتزم مغادرة مملكة البحرين لأكثر من ثلاثين (٣٠) يوما.

٢-٤ إذا كان العميل سيتغيب عن مملكة البحرين أكثر من شهر واحد (١)، فإنه يجب تسوية حساب البطاقة والأقساط الشهرية المستحقة لأي حسابات أخرى خلال فترة الغياب وذلك قبل سبعة (٧) أيام من مغادرتها.

٣-٤ إذا غادر العميل مملكة البحرين للإقامة في مكان آخر، فإنه يجب إعادة البطاقة والبطاقة/البطاقات الإضافية إلى سيتي بنك خلال أربعة عشر (١٤) يوما قبل مغادرة العميل وسوف يعتبر استخدام البطاقة والبطاقات الإضافية منتهيا ومن ثم تصبح المادة د (١) ١-٨ نافذة المفعول عندها، وتصبح الرسوم السنوية المدفوعة غير قابلة للاسترداد.

٤-٤ يجب بمقتضى المادة ي-٤-١ تسليم كافة البطاقات والبطاقات وسيتي، والارقام السرية والإشعارات وكشوفات الحساب وطلبات أي مراسلات أخرى بمقتضى هذه الشروط والأحكام (تسمى فيما يلي أدناه «المراسلات») شخصيا أو إرسالها بالبريد العادي إلى آخر عنوان معروف للعميل لإصدار الفواتير أو أي عنوان آخر وتعتبر هذه المراسلات قد ابُلغت إلى العميل في يوم تسليمها، في حال تسليمها باليد أو في يوم العمل التالي لأيداعها البريد في حال إرسالها بالبريد. تعتبر كل المراسلات إلى عميل واحد بمقتضى هذه الشروط والأحكام مرسلتة إلى جميع العملاء الآخرين.

٥-٤ تعتبر أية تعليمات ينقلها العميل من خلال نظام الاستجابة الصوتية الآلية مقبولة ويجوز لسيتي بنك التصرف بناء عليها واستخدام التسجيلات كبيئة في أية محكمة أو إجراءات قانونية أخرى.

٦-٤ يجوز لسيتي بنك، بمحض تقديره الخاص، أن يقبل التعليمات من العميل بالهاتف (إما عن طريق التواصل البشري، بما في ذلك الخدمات المصرفية الهاتفية لسيتي بنك أو من خلال نظام الاستجابة الصوتية الآلية)، وأن يسمح للعميل بفتح حسابات إضافية لدى سيتي بنك أو شراء المنتجات والخدمات من سيتي بنك بالهاتف. تعتبر التعليمات الصادرة بالهاتف لسيتي بنك بما في ذلك الأوامر وطلبات الشراء) صحيحة وملزمة للعميل، ويجوز لسيتي بنك التصرف بناء على التعليمات المنقولة عبر هذه الوسيلة. يقر العميل أنه يجوز لسيتي بنك في حال الاتصالات الهاتفية بأن يطالب العميل بإدخال الرقم السري، أو أن يوجه إلى العميل أسئلة بشأنها/ها وحول تفاصيل حساب/ات العميل بما

في ذلك رقم التعريف الشخصي وذلك لغرض التحقق من هوية العميل كما يجوز للبنك طلب معاودة إجراء الاتصال، وكل ذلك على النحو الذي يعتبره سيتي بنك مناسباً. يوافق العميل بشكل غير قابل للنقض وبدون شروط على أن يسجل سيتي بنك محادثته الهاتفية لتوفير بنية على التعليمات وغيرها من الاتصالات الشفهية ويقبل أنه يجوز لسيتي بنك استخدام هذه التسجيلات في أية محكمة أو أي إجراءات قانونية. كما يفهم العميل ويوافق على أنه لا يجوز سوى للعميل فقط نقل التعليمات بالهاتف إلى سيتي بنك. لا يتوجب على سيتي بنك قبول التعليمات بالهاتف من شخص مسمى من قبل العميل، وعلى العميل أن لا يسمح لأي شخص آخر غيره أن يصدر التعليمات بالهاتف نيابة عنه. وعلى العميل المحافظة على سرية أية كلمة سر أو رقم تعريف شخصي مخصص أو صادر له/ها بموجب هذه الشروط والأحكام، وسوف يكون مسؤولاً/ة عن التبعات التي تنشأ عن استخدام أي طرف آخر لكلمة السر. وإضافة إلى ذلك يفهم العميل ويوافق على أن قبول التعليمات بالهاتف سيكون خاضعاً في كل الأوقات لتقدير سيتي بنك وأنه يجوز لسيتي بنك، بمحض تقديره الخاص، أن يرفض التصرف بناء على أية تعليمات شفوية. يقرب العميل بأن يجوز أن يتغير نطاق الخدمات المقدمة عبر الهاتف من حين إلى آخر.

٧-٤ تعتبر التعليمات التي يرسلها العميل إلى سيتي بنك عبر الفاكس إملي صحيحة وملزمة للعميل ويجوز لسيتي بنك أن يتصرف بناء على التعليمات المنقولة عبر هذه الوسيلة. يفهم العميل أنه يجوز لسيتي بنك معالجة أية تعليمات يعتقد بسلامة نية بأنها صادرة عن العميل أو عن ممثل/ين مفوضين للعميل وأن سيتي بنك ليس ملزماً بالسعي للحصول على تأكيد لصحة التعليمات.

٨-٤ يحق لسيتي بنك أن يعتمد على كل التعليمات التي يعتقد بسلامة نية أنها صادرة عن أو بالنيابة عن العميل.

٩-٤ في حال طلب سيتي بنك، يتعين على العميل أن يؤكد خطياً أية مراسلات تتعلق بأية معاملة وأن يقدم النسخ الأصلية من كل الطلبات والمستندات الأخرى المطلوبة، في رأي سيتي بنك، أو الواجب تقديمها لإنجاز المعاملات التي استهلتها هذه المراسلات. يجب أن تسلم هذه المستندات إلى سيتي بنك على الفور بعد إبرام المعاملات، ويجب أن تحمل هذه المستندات عبارة «صورة للتأكيد - يرجى تجنب النسخ»، لن يكون للإخفاق في تقديم النسخ الأصلية للتأكيد تأثير على مسؤولية العميل الناشئة فيما يتعلق بهذه المراسلات.

١٠-٤ يتعهد العميل بالتحقق من كل إشعارات المبالغ المستحقة المستلمة من سيتي بنك، بما في ذلك كشوفات الحسابات، مثلاً لا حصراً. وفي حال عدم استلام اعتراض من العميل خلال ثلاثين (٣٠) يوماً من إرسال الإشعار إلى العميل على العنوان المدون في سجلات البنك، فإن المبالغ المبينة في الإشعار ستعتبر صحيحة كما ستعتبر حقيقة عدم تلقي اعتراض بمثابة تأكيد على صحة المبالغ ولا يمكن للعميل عقب ذلك أن يثير أي اعتراض فيما يتعلق بهذه المبالغ. يوافق العميل على أنه إذا لم يتم استلام كشوفات الحساب أو أي إشعار آخر بشأن الأرصدة الراجعة الية فترة، فإن المسؤولية الحصرية والكاملة تقع عليه لان يطلب الحصول على الإشعار بشأن الأرصدة المستحقة من سيتي بنك.

١١-٤ يجوز لسيتي بنك أن يرسل بمحض تقديره الخاص الكشوفات والإشعارات والتأكيدات وغيرها من المراسلات فيما يتعلق بأي منتج أو بهذه الشروط والأحكام على رقم الفاكس إملي الخاص بالعميل و/أو عنوان البريد الإلكتروني المقدم من العميل للبنك. يتحمل العميل كافة مخاطر الضرر والخسارة والتلف فيما يتعلق بتسليم الكشوفات والإشعارات والتأكيدات بهذا الشأن. يجوز لسيتي بنك استخدام أية نسخ، أو مطبوعات أو نسخ إلكترونية من الفاكس إملي، والبريد الإلكتروني وغيرها من الرسائل والبيانات الإلكترونية في أية محكمة أو إجراءات تحكيم أو أية إجراءات قانونية أخرى.

## ٥- أحكام عامة

١-٥ يتعهد العميل بالتوقيع على أية مستندات إضافية ويتعهد بالقيام بأية إجراءات على النحو الذي يجوز أن يطلبه سيتي بنك بين حين وآخر.

٢-٥ تكون كافة النفقات والرسوم المتحصلة بمقتضى أو فيما يتعلق بأي منتج وفقاً لهذه الشروط والأحكام غير قابلة للاسترداد.

٣-٥ يضمن العميل ويتعهد بأن كافة المعلومات المقدمة إلى سيتي بنك ضمن أي طلب للحصول على أية منتج أو خدمة أو فيما يتعلق بذلك («معلومات العميل») صحيحة ودقيقة، وبهذا يفوض العميل سيتي بنك للقيام بالتحقيقات التي يعتبرها ضرورية لتأكيد هذه المعلومات، وبهذا يتعهد العميل بإخطار سيتي بنك كتابياً بأي تغيير في المعلومات التي قدمها لسيتي بنك وذلك خلال عشرة (١٠) أيام من حدوث التغيير.

٤-٥ لا يعتبر إخفاق و/أو تأخر سيتي بنك في ممارسة أي حق أو صلاحية أو امتياز بموجب هذه الشروط والأحكام بمثابة تنازل عن ذلك، ولا تحول أية ممارسة واحدة أو جزئية لأي حق أو صلاحية أو امتياز دون ممارسة أخرى أو لاحقة أو ممارسة أي حق أو صلاحية أو امتياز آخر. الحقوق وسبل الانتصاف المنصوص عليها في هذه الوثيقة تراكمية ولا تقتصر على أية حقوق أو سبل انتصاف ينص عليها القانون.

٥-٥ تكون هذه الشروط والأحكام ملزمة وتكفل منفعة الخلفاء في حق الملكية والمتنازل لهم لكل من سيتي بنك والعميل؛ شريطة أن لا يتنازل العميل عن حقوقه والتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام أو فيما يتعلق بالمنتج، ويعتبر باطلاً أي تنازل من العميل يخالف هذه المادة، ومع ذلك، يفهم العميل ويقر ويوافق على أن سيتي بنك يحق له وفي أي وقت كان التنازل عن أو استبدال كلي أو جزئي من حقوقه أو التزاماته بموجب أو فيما يتعلق بأي منتج أو خدمة أو هذه الشروط والأحكام إلى أي طرف ثالث بإخطار العميل أو بدونه.

٦-٥ يكون لسيتي بنك الحق في تعيين وكيل لتحصيل كل المبالغ المستحقة لسيتي بنك من العميل فيما يتعلق بالمنتج أو بخلافه بموجب هذه الشروط والأحكام.

٧-٥ يجوز لسيتي بنك بين حين وآخر وبمحض تقديره أن يعرض مزايًا وخدمات إضافية تتعلق بالمنتجات بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تأمين السفر وحماية المشتريات وخدمات تنبيهات سيتي. تقدم كل هذه المزايا والخدمات بمحض تقدير سيتي بنك، ولا

- يتحمل سيّتي بنك أية مسؤولية عن أية أضرار مباشر أو غير مباشرة أو خاصة أو عرضية أو استتباعية في حال عدم توفير هذه المزايا والخدمات. ويجوز لسيّتي بنك وفق تقديره الخاص أن يقرض أو يعدل و/أو يلغي الرسوم و/أو الشروط والأحكام المتعلقة بهذه المزايا والخدمات.
- ٨-٥ يكون لسيّتي بنك الحق في تحديد الحد الأقصى لعدد «دولارات سيّتي» أو «أميال سكاى واردر» أو أية مزايا ماثلة تمنح فيما يتعلق بالبطاقة بين حين وآخر وفق تقدير البنك.
- ٩-٥ تكون كل الدفعات التي يؤديها العميل أو أي ضامن إلى سيّتي بنك بموجب هذه الشروط والأحكام أو فيما يتعلق بأي منتج صافية من أية ضرائب أو استقطاعات أو رسوم أو جبايات أو نفقات.
- ١٠-٥ يوافق العميل على حفظ البيانات ومعالجة المعاملات المتعلقة بأي منتج أو بهذه الشروط والأحكام داخل أو خارج مملكة البحرين و/أو على قيام سيّتي بنك بتسديد خدمات أية معينة يوفرها بموجب هذه الشروط والأحكام.
- ١١-٥ فيما يتعلق بالدفعات بمقتضى هذه الشروط والأحكام بالشيكات المسحوبة على سيّتي بنك، ستكون هناك مقاصة في نفس اليوم. والشيكات المسحوبة على بنوك أخرى في نفس المدينة مع سيّتي بنك عادة ما تتم مقاصتها خلال أربعة (٤) أيام عمل. أما الشيكات من خارج المحطة فتتم مقاصتها بصورة عامة خلال خمسة وعشرين (٢٥) يوم عمل. سوف تخصص رسوم التحصيل المبيّنة في جدول الرسوم والنفقات إضافة إلى أي رسوم مصرفية أخرى بالمعدل السائد في سيّتي بنك من مبلغ الشيك عند تحصيل الشيكات. يحتفظ سيّتي بنك بالحق في: (أ) توجيه كل بند للتحصيل وفقا للممارسة المعتادة في سيّتي بنك؛ (ب) الامتناع عن تقديم أو طلب أو تحصيل أو إصدار إشعار عدم السداد أو الامتناع عن السداد في غير أيام العمل؛ (ج) رفض قبول تحصيل أي بند يقدمه العميل؛ و(د) القيد المدين على حساب/ات العميل مقابل أي شيك أو أداة تقيد له ولا تسدد لاحقا. تقيد الأموال لحساب العميل فقط حين تحقيقها ويحق لسيّتي بنك، حتى ذلك الحين، أن يستبعد قيمة البنود المقيدة بهذه الطريقة لغرض حساب الفائدة والرسوم بموجب هذه الشروط والأحكام. ولا يجوز اعتبار أية وديعة نقدية مستلمة من قبل سيّتي بنك إلا بعد أن تقيد الوديعة في حساب العميل.
- ١٢-٥ يوافق العميل على أن يدفع لسيّتي بنك الرسوم السائدة عندها في كل مرة يرتد فيها شيكا يصدر مقابل دفع أي مبلغ أو وديعة على حساب العميل لأي سبب كان.
- ١٣-٥ يقر العميل بأنه قرأ هذه الشروط والأحكام ويؤكد قبولة لكل الشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.
- ١٤-٥ توجه شكاوى العميل إلى فرع سيّتي بنك في السيف وتعامل وفقا لإجراءات سيّتي بنك الخاصة بشكاوى العملاء والقوانين ذات الصلة بمملكة البحرين بما في ذلك لوائح مصرف البحرين المركزي.
- ١٥-٥ في حال ما إذا كان رصيد الائتمان لصالح العميل، وإذا كان سيّتي بنك سيدفع أو يحول هذا المبلغ إلى حساب العميل (مثلا، في حالة إقفال حساب)، فإن على البنك أن يحتسب على العميل الرسوم المدرجة في جدول الرسوم والنفقات. بهذا يقر العميل ويوافق على أنه إذا كانت الرسوم والنفقات أكثر من رصيد الائتمان فإنه سيكون هناك رصيد مدين في الحساب. ويجب على العميل أن يدفع على الفور المبلغ المستحق لسيّتي بنك لدى استلام الإشعار بشأن ذلك.
- ١٦-٥ على العميل التحقق من أن الضامن لأي التزامات للعميل بموجب هذه الشروط والأحكام يقر ويوافق على أن حقوق سيّتي بنك فيما يتعلق بالعميل، بما يخص المقاصة والتعويض والإفصاح عن المعلومات لطرف ثالث، سوف تسري على الضامن مع ما يلزم من التعديل والتبديل (أي مع التعديلات الضرورية للضامن ولهذا الغرض فإن عبارة «العميل» سوف تقرأ وتفسر كأنها استبدلت بعبارة «الضامن»).
- ١٧-٥ يجوز لسيّتي بنك بأن يقوم بتحويل أية عملة بسعر الصرف الفوري للبنك لأية عملات معنية وقت إجراء التحويل.
- ١٨-٥ يتنازل العميل عن أي حق يجوز أن يكون له في الحصانة ضد الإجراءات القانونية وإجراءات التنفيذ.
- ١٩-٥ في حالة وفاة العميل، فإن موجودات العميل التي يحتفظ بها سيّتي بنك (مثل الحساب المصرفي أو الاستثمارات) سوف تجمد ولن يفرج عنها إلا بقرار محكمة قانونية في مملكة البحرين.
- ٢٠-٥ وفي حال وجود اختلاف أو تباين بين النص الانجليزي والنص المكتوب بأية لغة أخرى (بما في ذلك اللغة العربية) يعتمد النص العربي.
- ٢١-٥ في حال لم تسدد أية دفعة تتعلق بأي منتج بمقتضى هذه الشروط والأحكام أو غيرها، في موعد استحقاق الدفعة، عندها يكون العميل مسؤولا، ودون مساس بأي حق أو تعويض لسيّتي بنك، عن دفع فوائد على هذه الدفعات المتأخرة بالمعدل المبيّن في جدول الرسوم والنفقات، إضافة إلى أية رسوم أو نفقات واردة في جدول الرسوم والنفقات. بهذا يمنح العميل سيّتي بنك الصلاحية لتاريخ أي شيك غير مؤرخ سلمه العميل إلى سيّتي بنك كضمان لأي قرض أو منتج آخر أو مديونية.
- ٢٣-٥ بهذا يفوض العميل سيّتي بنك لاتلاف أية شيكات للعميل لتكون بحوزة سيّتي بنك في نهاية الأجل أو المدة، شرط السداد الكامل للقرض أو الدين الذي قدمت الشيكات كضمان له.

## ٦- اختلاف الشروط؛ التغيير في الرسوم

- ٦-١ يجوز لسيّتي بنك من حين إلى آخر أن يصدر إشعارا خطيا مسبقا إلى العميل بتعديل هذه الشروط والأحكام.

٢-٦ يجوز لسيتي بنك، بين حين وآخر، أن يغير معدل أو مبلغ الرسوم أو النفقات التي يدفعها العميل بموجب هذه الشروط والأحكام والفترة من الوقت المستحق على العميل سداد الرسوم خلاها وذلك بتعديل جدول الرسوم والنفقات. تسري هذه التعديلات اعتباراً من التاريخ الفعلي الذي يحدده سيتي بنك (أو على الفور إذا لم يُحدد أي تاريخ). سوف يكون الجدول الجديد للرسوم والنفقات متاحاً في كل فروع سيتي بنك، وفي الموقع الإلكتروني للبنك ولدى الطلب بخطاب إلى سيتي بنك. أي معدل أو رسم أو نفقة غير مدرج في جدول الرسوم والنفقات سيكون متوافقاً مع المعدل السائد لسيتي بنك الذي يجوز أن يحصله من وقت لآخر. يجوز للعميل في أي وقت أن يطلب بخطاب إلى سيتي بنك المعدل السائد أو الرسوم أو النفقات لأي بند معين. يقر العميل بأنه ملزم بدفع أي معدل محتسب أو رسم أو نفقة لسيتي بنك بصرف النظر عما إذا كان قد تسلم إشعاراً بشأن ذلك.

٣-٦ الاحتفاظ بالبطاقة أو استخدامها أو استخدام أي منتج بعد تاريخ نفاذ أي تعديل في هذه الشروط والأحكام بموجب المادة ٦-٦-١ أو بعد التعديل في معدل أو مبلغ الرسوم أو النفقات بموجب المادة ٦-٦-١ يعتبر قبولاً لهذه التعديلات دون تحفظ من جانب العميل. إذا لم يقبل العميل بالتعديلات المقترحة بموجب المادة ٦-٦-١ أو المادة ٦-٦-٢ فإنه يتعين عليه إنهاء القروض واستخدام البطاقة و/أو أي منتج آخر بإصدار إشعار كتابي إلى سيتي بنك وسداد كامل المبالغ المستحقة لسيتي بنك و/أو إعادة البطاقة مقطوعة إلى نصفين إلى سيتي بنك قبل تاريخ سريان التعديلات، حسب مقتضى الحال.

## ٧- التنازل

يجب أن لا يفسر تقاعس سيتي بنك عن الإصرار في أية حالة أو أكثر لدى التطبيق الصارم لأي من نصوص هذه الشروط والأحكام أو عن الاستفادة من أي من حقوقه بموجبها على أنه تنازل عن أي من هذه النصوص أو التخلي عن أي من حقوقه التي يجب أن تستمر سارية المفعول وناذرة.

## ٨- التجزئة

لا يغير بطلان أو عدم تنفيذ أي جزء من هذه الشروط والأحكام أو يؤثر في صحة وسريان مفعول بقية النصوص في هذه الوثيقة.

## ٩- دفاتر وسجلات البنك

١-٩ يقر العميل أن دفاتر وسجلات وحسابات سيتي بنك لا جدال فيها وملزمة وأن أي شهادة أو كشف حساب يصدره سيتي بنك بالكمبيوتر أو مخول بتوقيع شخص مفوض بالتوقيع بالنيابة عن سيتي بنك، وأي كشف مستخرج من سجلات سيتي بنك بما في ذلك المطبوعات بالكمبيوتر والأجهزة الإلكترونية وتسجيلات الهاتف هي بيانات نهائية وقطعية في مقابل العميل في أية إجراءات قانونية أو خلافها.

٢-٩ يتنازل العميل على نحو غير قابل للنقض عن أية حقوق (قانونية أو تعاقدية) يجوز أن تخوله طلب تدقيق حسابات وسجلات سيتي بنك بواسطة أي محكمة أو شخص أو طلب تقديم سجلات ودفاتر وحسابات سيتي بنك لأية محكمة أو محكم. ويشمل هذا التنازل التخلي المطلق من جانب العميل عن أي حق، سواء بالقانون أو خلافه، في الطعن في صحة التوقيعات على أية معاملات لسيتي بنك أو على صفة وأهلية الموقع/ين على المعاملات.

٣-٩ بهذا يقر العميل ويوافق بأنه يجوز لسيتي بنك الاحتفاظ بسجلاته في ميكروفيلم أو أية طريقة أخرى لتخزين المعلومات، ويوافق علوة على ذلك على أن الرسائل والبرقيات والتلكسات والفاكسات والميكروفيلم والاشربة والمطبوعات بالكمبيوتر والنسخ الفوتوغرافية التي يجوز أن يقدمها سيتي بنك كمستخرجات من ملفاته ودفاتره وسجلاته أو حساباته تعتبر مستندات قانونية للإثبات وتشكل بينة قاطعة على صحة محتوياتها، وبهذا يتنازل العميل مقدماً وعلى نحو غير قابل للنقض عن أي حق، أياً كان يجوز أن يكون له في إثارة أي اعتراض بمقتضى القانون أو خلافه.

## ١٠- التفسير

١-١٠ الكلمات التي تدل على صيغة المفرد تدل أيضاً على صيغة الجمع والعكس بالعكس. وحيثما كان الحساب مشتركاً فإن الإشارة إلى أحد صاحبي الحساب تعني أيضاً كليهما.

٢-١٠ الكلمات التي تشير إلى نوع الجنس تدل على المذكر والمؤنث.

٣-١٠ الكلمات التي تشير إلى شخص تشمل أيضاً المالك الوحيد والشراكة والمنشأة والشركة والمؤسسة وأي كيان آخر.

٤-١٠ يجب أن لا تؤخذ العناوين الفرعية للمواد في هذه الوثيقة في الاعتبار عند تفسير وتأويل هذه الشروط والأحكام.

٥-١٠ يجب أن تفهم الإشارة إلى «هذه الشروط والأحكام» على أنها إشارة إلى الشروط والأحكام المتضمنة في طلب التقديم الذي يعينه العميل إضافة إلى الشروط والأحكام العامة في القسم ٦ والشروط والأحكام في الأقسام أ، ب، ج، د، هـ، و، ز، ح، ط، ي حسب الاقتضاء. تفهم الإشارات إلى المواد والأقسام في هذه الوثيقة بأنها إشارات إلى المواد الأقسام في هذه الشروط والأحكام. تفهم الإشارة إلى «دب» أو «دينار» بأنها إشارة إلى العملة القانونية لمملكة البحرين.

## ١١- الخدمة الدولية

١-١١ يوافق العميل على أنه إذا طلب إصدار بطاقة ائتمان من فرع لسيتي بنك يقع في دولة أخرى (ويشار إليه فيما يلي أذناً بالفرع الأجنبي) فإن هذا الطلب سيخضع لموافقة الفرع الأجنبي وأن إصدار البطاقة هو عرض مقدم للعميل ليقبله لدى قراءة وقبول الشروط والأحكام المتضمنة فيه وأن توقيعه واستخدامه للبطاقة سيكون رهناً بقبوله لهذا العرض وأنه سيكون ملزماً بالشروط والأحكام المذكورة.

٢-١١ يفوض العميل سيتي بنك بأن يحصل على كل وأي معلومات تتعلق به أو بأي من حساباته وأن يفصح عنها للفرع الأجنبي، على النحو الذي يعتبره الفرع الأجنبي، بمحض

تقديره، ضروريا للنظر في طلب العميل.

## ١٢- معيار العمر لفتح الحساب

- ١-١٢ يشترط أن يكون عمر العميل ١٨ عاما لفتح وإدارة الحساب، ويجب أن يكون في عمر ٢١ عاما لاقتراض المال (مثلا، طلب الحصول على بطاقة ائتمانية).
- ٢-١٢ قد تكون هناك حدود معينة تنطبق على منتجات محددة. وسوف يقوم سيتي بنك بإخطار العميل في حال كان العميل غير مؤهل للحصول على أي منتج معين بسبب السن.

## ١٣- حسابات القصر

- ١-١٣ يجب إدارة أي حساب لعميل يقل عن سن ١٨ سنة بواسطة والده أو الوصي القانوني المعين حتي يبلغ القاصر سن الثامنة عشرة. ولا يجوز للوالد أو الوصي أن يسمح للأخزين بإدارة الحساب إلا بعد الحصول على موافقة خطية مسبقة من سيتي بنك. ولن يكون أو الوصي أن يلغي صلاحيته في أي وقت بإصدار إشعار مكتوب إلى سيتي بنك. ولن يكون سيتي بنك مسؤولا عن المعاملات غير المصرح بها على الحساب في حال إخفاق الوالد أو الوصي في تقديم إشعار كتابي وافي (أو أي إشعار) إلى سيتي بنك يقيد بإلغاء صلاحيته.
- ٢-١٣ في حال فتح الحساب بواسطة والدة القاصر، فإنه يجوز تقييد السحوبات إلى حين تقديم الوالد أو الوصي القانوني المعين تأكيداً خطياً بموافقتهما للولادة بإدارة الحساب.
- ٣-١٣ سوف يلتزم سيتي بنك بالتوجيهات المنصوص عليها في القوانين واللوائح الواجبة التطبيق في مملكة البحرين وأوامر المحاكم عند إدارة حسابات القصر.

## ١٤-القانون المُطبق

- ١-١٤ تحكم هذه الشروط والأحكام وتفسر طبقا لقوانين مملكة البحرين. يوافق العميل بشكل غير قابل للنقض بأن لمحاكم البحرين الاختصاص غير الحصري للنظر والحكم في أي دعوى أو قضية أو إجراء وتسوية النزاعات التي تنشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام، ولهذه الأغراض يخضع العميل على نحو غير قابل للنقض لاختصاص محاكم مملكة البحرين.
- ٢-١٤ يكون أي اعتراف أو إقرار خطي من قبل العميل أو أي شخص مفوض من قبل العميل بشأن مديونية العميل لسيتي بنك وأي حكم يحصل عليه سيتي بنك ضد العميل فيما يتعلق بمدى مديونية ملزما ونهائيا في كافة المحاكم في مملكة البحرين وأي مكان آخر.

## الشروط والأحكام الخاصة ببطاقات الائتمان والقروض

### د. بطاقات الائتمان والمنتجات والخدمات المتعلقة بطاقة الائتمان

#### د (١) بطاقات الائتمان

بالإضافة إلى الشروط المنصوص عليها في نموذج طلب بطاقة الائتمان الذي تم استكماله (في حال وجود شروط) و / أو خطاب الموافقة، تُطبق الشروط والأحكام التالية على البطاقات (كما هو موضح فيما يلي).

#### ١. تعريفات

- في هذه الشروط والأحكام يجب أن تحمل العبارات التالية المعاني المحددة هنا ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:
- ١.١ «**ماكينة الصراف الآلي (ATM)**» تعني ماكينة الصراف الآلي أو أي آلة أو جهاز يعمل بالبطاقة سواء كانت هذه الآلة ملك البنك أو أي من البنوك أو المؤسسات المالية المشاركة التي تقبل التعامل بالبطاقة والتي يرشحها البنك من وقت إلى آخر.
- ١.٢ «**المالك الأساسي للبطاقة**» يُقصد به الشخص غير المالك الإضافي للبطاقة، والذي تصدر له بطاقة أساسية، والذي فتح البنك له هو أولا حساب البطاقة.
- ١.٣ «**البطاقة الأساسية**» تعني البطاقة التي يملكها المالك الأساسي للبطاقة.
- ١.٤ «**مركز دفع الفواتير**» أو «**BPC/ EDM (آلة الإيداع الإلكتروني)**» يعني أي آلة يعيها البنك بغرض قبول الدفعات النقدية أو الشيكات.
- ١.٥ «**البطاقة**» تعني بطاقة الفيزا الخاصة بسيتي بنك و / أو بطاقة ائتمان ماستركارد سيتي بنك الصادرة عن سيتي بنك البحرين إلى مالك البطاقة وتتضمن البطاقات الأساسية والإضافية والبطاقات البديلة.
- ١.٦ «**حساب البطاقة**» يعني حساب بطاقة ائتمان فيزا سيتي بنك و / أو حساب بطاقة ائتمان ماستركارد سيتي بنك الذي يفتحه سيتي بنك لغرض إدخال جميع الأرصدة التي يتلقاها المالك الأساسي والمالك الإضافي للبطاقة (إن وجد) أو الديون التي يتكبدونها بموجب هذه الشروط والأحكام.
- ١.٧ «**مالك البطاقة**» يعني المالك الأساسي للبطاقة والمالك أو المالك الإضافيين للبطاقة.
- ١.٨ «**معاملة البطاقة**» تتضمن أي سلفة نقدية يقدمها سيتي بنك أو المبلغ الذي يفرضه البنك أو أي تاجر على أي سلع أو خدمات أو مزايا أو عمليات حجز بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي عملية حجز يقوم بها مالك البطاقة لاستخدام أو استئجار خدمات طيران أو سفن أو سلك حديدية أو وسائل نقل أخرى أو فنادق أو غيرها من أماكن الإقامة أو الاستضافة أو وسائل النقل، سواء استخدمها أو لم يستخدمها مالك البطاقة الذي استخدم البطاقة/البطاقات أو رقم/أرقام البطاقة أو رقم التعريف الشخصي (PIN) أو بأي طريقة أخرى على سبيل المثال لا الحصر: عمليات الحجز المصدقة من مالك البطاقة أو عمليات الحجز التي قام بها بنفسه عن طريق البريد، أو الهاتف، أو الإنترنت، أو الفاكس، بصرف النظر عما إذا كان مالك البطاقة قد وقع على بيع أو سلفة نقدية أو قسيمة أو



- استمارة أخرى.
- ١,٩ «السلفة النقدية» تعني أي مبلغ يتعلق بحساب البطاقة يقترضه مالك البطاقة من سيتي بنك أو أي بنك آخر أو مؤسسة مالية سواء كان ذلك نقداً أو بطريقة دفع أخرى.
- ١,١٠ «رسوم السلفة النقدية» تعني الرسم بالمبلغ المنصوص عليه في جدول الرسوم والأجور التي يدفعها حامل البطاقة وفقاً للبند (د) ١ (٥,٥).
- ١,١١ «الأجور» تعني أي مبلغ مستحق الدفع على حامل البطاقة ناشئ عن إصدار أو استخدام البطاقة أو البطاقات) أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو غير ذلك بموجب هذه الشروط والأحكام بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر جميع معاملات البطاقة، والرسوم، والأجور، والفوائد، والنفقات، والأضرار، والتكاليف والنفقات القانونية.
- ١,١٢ «معاملات سيتي فون المصرفية» تعني الخدمات التي يقدمها سيتي بنك لعملائه، والتي يمكن الاستفادة منها عن طريق الاتصال بالرقم/الأرقام التي يحددها سيتي بنك من وقت لآخر.
- ١,١٣ «رسوم تحويل البطاقة» تعني الرسم بالمبلغ المنصوص عليه في جدول الرسوم والأجور التي يدفعها حامل البطاقة وفقاً للبند (د) ١ (٨,١).
- ١,١٤ «الحد الائتماني» يعني الحد الأقصى لرصيد الدين الذي يسمح به سيتي بنك لحساب البطاقة للبطاقة الأساسية والبطاقة (أو البطاقات) الإضافية (إن وجدت)، بالكيفية التي يتم إخطار مالك البطاقة الأساسية بها من وقت لآخر.
- ١,١٥ «الرصيد الحالي» يعني إجمالي رصيد الدين القائم اعتباراً من تاريخ إصدار كشف الحساب بما في ذلك الفوائد المستحقة والرسوم المستحقة لسيتي بنك في ذلك التاريخ، على النحو الذي يحدده سيتي بنك وفقاً لسجلاته.
- ١,١٦ «الرسوم المالية» تعني الرسوم بالمبلغ المنصوص عليه في جدول الرسوم والأجور، ويتم احتساب الفائدة المطبقة عن طريق رسوم التمويل على أساس السنة المكونة من ٣٦٥ يوم لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك.
- ١,١٧ «رسوم الدفع المتأخر» تعني الرسوم بالمبلغ المنصوص عليه في جدول الرسوم والأجور مستحق الدفع على مالك البطاقة وفقاً للبند (د) ١ (١٠,٤).
- ١,١٨ «التاجر» يعني أي شخص يقدم سلع و / أو خدمات ويقبل بطاقة مالك البطاقة كوسيلة للدفع أو الحجز من قبل مالك البطاقة.
- ١,١٩ «الحد الأدنى لمبلغ الدفع» يعني المبلغ المحسوب وفقاً للصيغة المنصوص عليها في جدول الرسوم والأجور مستحقة الدفع على مالك البطاقة بموجب البند (د) ١ (٤,٥).
- ١,٢٠ «الشهر» يعني الشهر التقويمي وفقاً للتقويم الميلادي.
- ١,٢١ «رسوم تجاوز الحد المسموح به» تعني المبلغ المنصوص عليه في جدول الرسوم والأجور مستحقة الدفع على مالك البطاقة وفقاً للبند (د) ١ (٤,٢ «الشراء» يعني معاملات البطاقة بخلاف السلفة النقدية.
- ١,٢٢ «تاريخ استحقاق الدفع» يعني التاريخ المحدد في كشف الحساب، والذي يتم فيه دفع الرصيد الحالي أو أي جزء منه أو مبلغ الحد الأدنى للدفع إلى البنك.
- ١,٢٣ «رقم التعريف الشخصي (PIN)» يعني رقم التعريف الشخصي الصادر إلى مالك البطاقة.
- ١,٢٤ «البطاقة البديلة» تعني بطاقة جديدة تصدر إلى مالك البطاقة لتحل محل بطاقة موجودة.
- ١,٢٥ «كشف الحساب» يعني كشف الحساب الشهري أو الدوري للبنك، والذي يُقدّم إلى المالك الأساسي للبطاقة، وهو يعرض تفاصيل الرصيد الجاري المتكبدة من قبل البطاقة الأساسية والبطاقة الإضافية، إن وجدت، والمستحقة لسيتي بنك. يرسل سيتي بنك بيانات الحساب أو أي رسالة أخرى إلى رقم المالك الأساسي للبطاقة و / أو عنوان البريد الإلكتروني المقدم من قبل مالك البطاقة الأساسية إلى البنك.
- ١,٢٦ «البطاقة الإضافية» تعني بطاقة صادرة إلى المالك الإضافي للبطاقة بناءً على طلب المالك الأساسي للبطاقة.
- ١,٢٧ «المالك الإضافي للبطاقة» يعني الشخص الذي تُصدّر له بطاقة إضافية بناءً على طلب المالك الأساسي للبطاقة.
- ١,٢٨ «النقد الجاهز (ريدي كاش)» أو «القرض المسبق على الهاتف (ALOP)» يعني خط ائتمان موسع لأحد حاملي البطاقة الحاليين يصل حتى حد الائتمان على حساب البطاقة ويتجاوزها. يتم تعريف أحكام هذا المرفق على نحو أكثر دقة، راجع «النقد الجاهز (ريدي كاش)»/القرض المسبق على الهاتف في شروط وأحكام بطاقة الائتمان»
- ١,٢٩ «برنامج مكافآت سيتي ثانك يو ومكافآت سيتي» يعني البرنامج الوارده تفاصيله في هذه الوثيقة، والذي يمكن للعملاء عن طريقه أن يستردوا نقاط Thank You®، و / أو أميال المكافآت ليستمتعوا بخدمات ومنتجات وخواص استعادة النقود (إبطال رسوم العضوية السنوية)، وهذا يشمل برنامج مكافآت سيتي ثانك يو، وبرنامج مكافآت سيتي.
- ١,٣٠ «برنامج مكافآت سيتي بنك» يعني برنامج المكافآت الذي يحكمه برنامج مكافآت سيتي مايل وبرنامج مكافآت سيتي دولارز وبرنامج أميال سكاى وبرنامج مايلز.
- ١,٣١ «مكافآت سيتي بنك» تعني مجموعة كاملة من المكافآت المتاحة في برنامج مكافآت سيتي بنك.
- ١,٣٢ «نقاط ثانك يو» تعني نقاط ثانك يو المكتسبة من خلال استخدام بطاقة سيتي بريمبر الائتمانية وبطاقة سيتي ريووردر الائتمانية الصادرة من Citibank NA، فرع البحرين كما هو موضح في بنود وشروط الحساب والتي يمكن استخدامها لاسترداد المكافآت وفقاً لما هو محدد .
- ١,٣٣ «سيتي دولارز، و / أو النقاط» تعني نقاط المكافأة التي تحصل عليها مقابل استخدام بطاقة سيتي لايف الائتمانية الصادرة عن سيتي بنك عملاً بالبند (د) ٢ (د)
- ١,٣٤ «أميال سيتي مايلز، و / أو مايلز» تعني نقاط المكافآت المكتسبة من خلال استخدام بطاقة بريمبر مايلز الصادرة عن سيتي بنك وفقاً للبند (د) ٢ (د)
- ١,٣٥ «سكاى واردة» تعني برنامج المسافر الدائم لشركة طيران الإمارات الذي تديره الإمارات، والذي سيتم من خلاله تقديم أميال لمالك بطاقة سيتي بنك الإمارات مقابل استخدام

بطاقة الائتمان، والتي يمكن استبدالها بمزايا ومكافآت محددة، وذلك وفقا للشروط والأحكام التي تحددها شركة طيران الإمارات من وقت لآخر.

١,٣٦. **«البضائع / المكافآت النقدية»** تعني أحد الخيارات المتاحة في برامج سيتي بنك حيث يمكن لمالك البطاقة استخدام نقاط ثابك يو الخاصة بهم و / نقاط المكافآت و/أو نقاط مايلز للحصول على قسائم مطبوعة أو بطاقات هدايا أو قسائم إلكترونية أو عكس رسوم العضوية السنوية، على النحو المفصل في المادة د (٢) (د) البند ٢,١

١,٣٧. **«نقل النقاط»** يعني أحد خيارات برنامج مكافآت سيتي بنك حيث يمكن لمالك البطاقة تحويل نقاط مايلز/ نقاط ثابك يو إلى برامج ولاء السفر كما هو مفصل في المادة د (٢) (د) من البند ٢,٢

١,٣٨. **«السفر»** يعني أحد خيارات برنامج مكافآت سيتي بنك حيث يمكن لأعضاء البطاقة استخدام نقاط ثابك يو الخاصة بهم و/ أو نقاط المكافآت و/أو نقاط مايلز لحجز تذكرة الطيران والإقامة الفندقية واستئجار السيارات وباقات الرحلات البحرية، على النحو المفصل في المادة د (٢) د البند ٢,٣

**«الأهلية»** يمكن أن تمتد القروض / البطاقات الائتمانية للأفراد الذين تقل أعمارهم عن ٢١ عامًا في البحرين إذا حصل المقرض على موافقة الوصي الطبيعي أو الوصي القانوني على القاصر، والذي سيكون مسؤولاً تمامًا عن التزامات القاصر.

## ٢. استلام البطاقة

في هذه الشروط والأحكام يجب أن تحمل العبارات التالية المعاني المحددة هنا ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

٢,١. يمكن أن يستلم مالك البطاقة من البنك أو يأخذ مجازفة إرسال البطاقة بواسطة البريد إلى العنوان الذي يُخطر به مالك البطاقة البنك.

٢,٢. يجب على حامل البطاقة أن يتسلم من البنك، بناء على تقدير البنك، إما: (أ) بطاقة غير مفعلة، أو (ب) بطاقة مفعلة مسبقًا.

(أ) في حالة استلام مالك البطاقة لبطاقة غير المفعلة، فيجب على مالك البطاقة عند استلامها إما (١) أن يتصل بسيتي بنك على الرقم المحدد لتفعيل البطاقة أو (٢) تفعيل البطاقة عبر الإنترنت من خلال استخدام كلمة السر التي يقدمها سيتي بنك. وفي هذا التنشيط يجب على مالك البطاقة التعريف بنفسه /نفسها والإدلاء برقم الحساب وأي معلومات سرية أخرى لتعريف نفسه/نفسها لتفعيل مالك البطاقة للبطاقة يمثل دليلاً ملزماً وقاطعاً على استلام مالك البطاقة للبطاقة وموافقته على هذه الشروط والأحكام.

(ب) في حالة حصول مالك البطاقة على بطاقة مفعلة مسبقاً، يتم تطبيق ما يلي. يجوز لمالك البطاقة استخدام البطاقة دون الحاجة إلى الاتصال بالبنك أو اتخاذ أي إجراء آخر مع البنك. ويمثل استخدام حامل البطاقة للبطاقة دليلاً ملزماً وقاطعاً على قبول حامل البطاقة لهذه الشروط والأحكام.

٢,٣. عند استلام البطاقة، يجب على حامل البطاقة التوقيع على البطاقة. وفي حالة عدم رغبة حامل البطاقة في الالتزام بهذه الشروط والأحكام، يجب أن يقص مالك البطاقة البطاقة إلى نصفين وأن يعيد النصفين إلى البنك، وتُطبق المادة د (١) ٨ الواردة هنا.

٢,٤. وتكون البطاقة في جميع الأوقات ملكاً للبنك ويجب تسليمها إلى البنك فور طلب البنك أو الوكيل المفوض منه. يحتفظ البنك بالحق في سحب البطاقة وفقاً لتقديره المطلق / أو إنهاء البطاقة مع إشعار مسبق أو بدونها (وفقاً لتقديره المطلق الذي يراه مناسباً) وفي أي ظرف يراه مناسباً.

٢,٥. البطاقة غير قابلة للتحويل ويجب استخدامها من قبل حامل البطاقة فقط. لا يجوز أن يستخدم مالك البطاقة بطاقته كضمان لأي غرض كان.

## ٣. استخدام البطاقة

٣,١. يتم إصدار البطاقة للاستخدام في التسهيلات المقدمة من البنك من وقت لآخر وفقاً لتقديره المطلق بما ذلك على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:

(أ) دفع المال مقابل أي عملية شراء أو حجز للسلع و / أو الخدمات التي قد يتم تحميلها على حساب البطاقة؛

(ب) أي معاملة صرفاء آلي يتم إجراؤها من خلال حسابات البطاقة الأخرى التابع لمالك البطاقة لدى البنك.

(ج) السلف النقدية، كما هو مبين في البند (د) (١) ٥ من هذا القانون. و / أو تسهيلات أخرى، مع مراعاة الترتيب المسبق مع البنك، إن كان هذا ينطبق على الأمر.

٣,٢. عند تعامل جهاز الصراف الآلي مع بطاقة الائتمان، يكون مالك البطاقة مسؤولاً عن جميع المعاملات سواء تمت معالجتها بمعرفة مالك البطاقة أو عن طريق سلطته/سلطانها الصريحة أو الضمنية. يفوض مالك البطاقة البنك بخصم قيمة أي سحب من حساب البطاقة وفقاً لسجل المعاملات التابع للبنك. رهنا بوقوع خطأ واضح، يقبل مالك البطاقة سجل المعاملات التابع للبنك باعتباره قاطعاً وملزماً لجميع الأغراض.

٣,٣. قد يصدر البنك رقم تعريف شخصي (PIN) لمالك البطاقة لاستخدامه في أي جهاز صرفاء آلي يقبل البطاقة، يوافق مالك البطاقة على ما يلي:

(أ) لا يجوز أن ييؤج مالك البطاقة برقم التعريف الشخصي (PIN) لأي شخص، ويتخذ مالك البطاقة جميع الاحتياطات الممكنة لمنع اكتشاف رقم التعريف الشخصي من قبل أي شخص؛ و

(ب) ويكون حامل البطاقة مسؤولاً بالكامل أمام البنك عن جميع معاملات البطاقة التي تتم برقم التعريف الشخصي سواء كان ذلك يعلم مالك البطاقة أو بدون علمه.

٣,٤. تخضع أي ودائع تتم عن طريق أي صراف آلي (ATM) أو/ مركز دفع فواتير/ أو آلة إيداع

- إلكتروني تابعة للبنك من خلال استخدام البطاقة. سواء عن طريق الشيكات أو نقدا. للتحقق من اثنين من موظفي البنك يحق للبنك تعيينهما وتفويضهما وفقا لتقديره المطلق. ويعتبر المبلغ الذي تم التحقق منه من قبل الموظفين المذكورين في البنك هو المبلغ الصحيح للودائع التي تم تنفيذها. تكون عائدات الشيكات المودعة في BPC متاحة للاستخدام فقط بعد مخالصة الشيكات أو الانتهاء من استلامها.
- ٣.٥ يتعهد مالك البطاقة بعدم استخدام البطاقة لأي غرض تجاري، وبأن يستخدم البطاقة فقط لغرض الاستهلاك المصرفي الشخصي أو / وليس لشراء سلع و / أو خدمات لأي غرض تجاري.
- ٣.٦ يحق للبنك منع استخدام البطاقة أو رفض اعتماد أي معاملة بطاقة في حالة استخدام بطاقة الائتمان بشكل مبدئي في معاملة (أو معاملات) تجارية أو محاولة استخدامها في معاملة (أو معاملات) تجارية، وذلك في أي وقت بعد إشعار مسبق، ومع أو بدون تحديد أي سبب ودون مسؤولية تجاه مالك البطاقة، حتى ولو لم يتم استنفاد حد ائتمان مالك البطاقة.
- ٣.٧ إذا تم استخدام البطاقة خارج البحرين، سيتم تحويل عملة المعاملات إلى الدينار البحريني بسعر الصرف السائد في تاريخ تحميل المبلغ على حساب البطاقة وليس في تاريخ استخدام البطاقة كما هو محدد من قبل فيزا أو ماستر كارد ، حسب الاقتضاء. تخضع جميع المعاملات الدولية و / أو العملات الأجنبية لرسم معالجة كما هو مدرج في جدول الرسوم والأجور بالإضافة إلى الرسوم الأخرى بأسعار سيتي بنك السائدة، ويسدد مالك البطاقة جميع التكاليف أو النفقات التي تنتج نتيجة مثل تلك الصفقات إلى سيتي بنك.
- ٣.٨ يتعهد حامل البطاقة بعدم استخدام البطاقة لأي غرض غير مشروع، بما في ذلك شراء سلع أو خدمات محظورة بموجب القانون المحلي التابع له مالك البطاقة.
- ٤. الدفع**
- ٤.١ يوافق حامل البطاقة على أن يدفع للبنك، بناء على طلب البنك، الرسوم السنوية الواردة في جدول الرسوم والأجور الخاصة بالبطاقة وكل بطاقة إضافية عند إصدارها أو تجديدها. يدفع مالك البطاقة رسوم استبدال (مدرجة في جدول الرسوم والأجور) إلى البنك فوراً بناء على طلب البنك من أجل إصدار بطاقة بديلة، يدفع مالك البطاقة للبنك رسوم إضافية، كما هو مدرج في جدول الرسوم والأجور، أو على النحو الذي يحدده البنك فور تقديم البنك نسخ من مسودات السندات / المبيعات النقدية وأي خدمات يقدمها البنك من وقت لآخر.
- ٤.٢ يتعهد حامل البطاقة بالبقاء ضمن حدود الائتمان المحددة / المقررة من قبل البنك لمالك البطاقة ما لم يحصل مالك البطاقة على موافقة كتابية مسبقة بتجاوز حد الائتمان. وللبنك وحده الحق في تحديد أو زيادة أو تخفيض حد الائتمان و / أو التنازل عن حد الائتمان كلياً أو جزئياً بإشعار مسبق. كما يتعهد مالك البطاقة بعدم تنفيذ أي عمليات شراء أو معاملات قد تتسبب في تجاوز الرصيد الإجمالي القائم للالتزامات البطاقة إلى البنك في إطار جميع عمليات الشراء والمعاملات في هذا الحد الائتماني. في حالة مخالفة هذا البند، أي عند تجاوز مالك البطاقة مبلغ حد الائتمان، فسيكون على مالك البطاقة أن يدفع فوراً للبنك، بناءً على طلب البنك، (١) المبلغ الكامل الذي تم تجاوز الحد الائتماني به، بما في ذلك أي مبالغ غير مسددة تتعلق بخطة التقسيط السهلة أو القرض على بطاقة الائتمان أو BTF بالإضافة إلى (٢) رسوم تجاوز الحد الأقصى، بالإضافة إلى المبالغ المستحقة بموجب الفقرة (١) ٤.٥ من هذه الاتفاقية. في حالة عدم قيام حامل البطاقة بدفع المبلغ الكامل المطلوب للبنك كما هو مذكور أعلاه، يصبح كامل الرصيد الموجود في حساب حامل البطاقة مستحق الدفع فوراً، وتسري أحكام البند (د) (١) ٨.٨.
- ٤.٣ جميع عمليات الدفع التي يقوم بها مالك البطاقة يجب أن تكون بنفس عملة حساب البطاقة. إذا تم الدفع بأي عملة أخرى، على مالك البطاقة أن يدفع للبنك جميع رسوم عمليات تبديل العملة والعمولة وغيرها من التكاليف أو الخسائر التي يتكبدها أو يتحملها البنك في تحويل هذا المبلغ إلى عملة الفوترة. ويتم هذا التحويل وفقاً لأسعار تحويل العملات التي يحددها البنك بشكل قاطع في تاريخ تسجيله في الحساب. إن أي عملية دفع يقوم بها مالك البطاقة إلى البنك بعملة الفوترة لحساب البطاقة ستضاف إلى حساب البطاقة في البحرين وعندما يتم الدفع بأي عملة أخرى غير عملة الفوترة، يقيد هذا المبلغ بعد تاريخ تحويل الدفع إلى عملة الفوترة أو عند استلام الأموال ذات الصلة من قبل البنك في مملكة البحرين وتخصيصها لحساب البطاقة. تُفرض رسوم معالجة على جميع المعاملات التي تتم من البطاقة بعملة أجنبية.
- ٤.٤ يحق للبنك التعامل مع ما يلي كدليل على وجود دين يتكبده حامل البطاقة بشكل صحيح يتم خصمه من حساب البطاقة:
- (أ) أي مسودة مبيعات أو سجل معاملات أو قسيمة ائتمان أو مسودة صرف نقدي و / أو سجل رسوم آخر يحمل البصمة أو المعلومات الأخرى المنقوشة على البطاقة والمستوفاة بالكامل، و / أو
- (ب) سجل البنك الخاص بالسلف النقدية أو أي معاملات أخرى تم تنفيذها باستخدام البطاقة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المعاملات التي تتم عن طريق البريد أو الهاتف أو الإنترنت.
- ٤.٥ يكون دفع الرصيد الحالي كما هو محدد في كشف الحساب بالكامل مستحقاً في موعد أقصاه تاريخ استحقاق الدفع، مالم تحدث أي مخالفة لهذه الشروط والأحكام، لا يتحمل حامل البطاقة أي رسوم مالية على أي مشتريات تمت باستخدام بطاقة لمدة تصل إلى اثنين وخمسين يوماً (٥٢) من تاريخ شراء هذه المشتريات (باستثناء ما يتعلق بالنقد السلف و LOC) في حالة استلام سيتي بنك للرصيد الحالي بالكامل في أو قبل تاريخ استحقاق الدفع. ويجوز لمالك البطاقة أن يختار عدم تسوية الرصيد الحالي بالكامل، وفي هذه الحالة يجب على مالك البطاقة في تاريخ استحقاق الدفع أو قبله أن يدفع ما لا يقل عن الحد الأدنى المستحق الدفع. إذا كان الرصيد الحالي يقل عن (١) دينار ولا يوجد أي معاملة معلقة في

البطاقة يتم إصدار فواتير بها، فلن يتم إصدار كشف الحساب ولن يتم خصم أي فوائد. لا يتم احتساب الفائدة على المدفوعات الجزئية التي يقوم بها العميل في تاريخ الاستحقاق، أو قبله. المحدد في كشف حساب بطاقة الائتمان الشهري مقابل مبلغ بطاقة الائتمان الذي يتم إصدار فاتورة به ويكون مستحقاً. ولا يتم احتساب الفائدة على مبالغ الفوائد والرسوم المستحقة.

٤.٦ مع مراعاة البند د (١) ٨.٨ من هذه الشروط والأحكام، إذا لم يتم دفع مبلغ الحد الأدنى السابق للدفعة و / أو الفائض إن وجد على حد الائتمان المحدد في البيان السابق بالكامل، يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق ودون المساس بأي من حقوقه بموجب هذه الاتفاقية أن يسمح لمالك البطاقة بالدفع:

(أ) إذا كان الرصيد الحالي لا يتجاوز حد الائتمان، والحد الأدنى من المبالغ واجبة الاستحقاق حالياً، والحد الأدنى من المبالغ المستحقة سابقاً التي تأخر سدادها؛ أو  
(ب) إذا تجاوز الرصيد الحالي الحد الائتماني، والحد الأدنى من المبالغ المستحقة حالياً، والحد الأدنى من المبالغ المستحقة سابقاً التي تأخر سدادها، والحد الذي يفوق الحد الائتماني.

٤.٧ إذا دفع مالك البطاقة إلى البنك، في تاريخ استحقاق الدفع، أقل من الرصيد الحالي أو إذا لم يتم الدفع أو إذا لم يتم سداد الرصيد الحالي بالكامل أو إذا تم الدفع بعد تاريخ استحقاق الدفع، يتم تطبيق رسوم التمويل المحسوبة على أساس يومي على الرصيد الحالي من تاريخ المعاملة/المعاملات (الحركة/الحركات) التي أجريت على البطاقة الائتمانية حتى تاريخ سداد أي دفعات مستحقة لحساب البطاقة الائتمانية، ثم بعد ذلك لحساب الرصيد الأخذ في التناقص. وتطبيق الرسوم كذلك على أي معاملات نافذة تجرى على البطاقة الائتمانية منذ التاريخ الذي تصدر فيه آخر كشوف الحسابات اعتباراً من تاريخ الحركة/الحركات التي أجريت على البطاقة. وبخلاف ما ورد في البنود السابقة، تحدد طريقة قيمة الفائدة ورسوم التمويل والرسوم المستحقة على السلفة النقدية بنص البند د (١) ٥.٤.

٤.٨ إذا دفع مالك البطاقة إلى البنك أي مبلغ يزيد عن رصيد البطاقة الحالي، يحتفظ البنك، حسب ما يراه ضرورياً، بالحق في التحقق من أسباب هذه المبالغ الزائدة وبالتالي معالجة أو عدم معالجة هذه المبالغ، وردها إلى حامل البطاقة.

٤.٩ مع عدم الإخلال بالبنود سالفة الذكر، إذا كان حامل البطاقة مسافراً أو كان خارج مملكة البحرين في تاريخ استحقاق الدفع أو في أي تاريخ آخر يكون فيه أي مبلغ، أيًا كانت صفته أو طبيعته، مستحقاً للبنك، سواء بموجب هذه الشروط والأحكام أو بموجب حساب البطاقة الائتمانية أو لأي سبب آخر يراه البنك مناسباً وفقاً لتقديره المطلق، يحتفظ البنك، في كل وقت، وبدون إخطار مسبق، بالحق في ضم أي مبالغ دائنة تكون واجبة القيد لحساب (أو حسابات) مالك البطاقة لدى البنك أو دمجها أو تحويلها، أيًا كانت طبيعة هذه المبالغ، وأينما وجدت، وسواء كانت بالدينار البحريني أو بأي عملة أخرى، بما في ذلك أي حساب مشترك مع مالك بطاقة ائتمان آخر بموجب حساب ملحق، وذلك مقابل سداد كل الرسوم والعمولات السائدة في البنك والتي يحددها البنك وفقاً لتقديره الخاص. يفوض حامل البطاقة البنك بتغيير عملة مثل هذه المبالغ وتحويلها في حسابه وفقاً لأسعار تحويل العملات السائدة في البنك والتي يحددها البنك وفقاً لتقديره الخاص.

٤.١٠ إذا لم يلتزم مالك البطاقة الائتمانية بسداد الحد الأدنى من الحساب المستحق للبنك في تاريخ الاستحقاق، تفرض على مالك البطاقة غرامة تأخير تخصم من حسابه الائتماني، ويحتفظ سيتي بنك، وفقاً لتقديره، بالحق في زيادة رسوم التمويل لتشمل فوائد التأخير، وذلك مع عدم الإخلال بحق سيتي بنك في التعويض أو بأي حقوق أخرى له.

٤.١١ تعيد كل المعاملات والحركات التي تجرى على بطاقة الائتمان، وكذلك الرسوم المرتبطة بها، على «حساب البطاقة» بالعملة التي تحسب بها الفواتير («عملة الفوترة»). وتدرج في كشف الحساب. ويحق للبنك أن يغير من وقت لآخر قيمة الرسوم وقيمة الحد الأدنى للدفعات واجبة السداد، وأن يغير كذلك طريقة حسابها، وذلك حسب تقديره المطلق.

٤.١٢ كل الدفعات المستحقة التي يتلقاها سيتي بنك من مالك البطاقة لتغطية «حساب البطاقة»، يجوز استخدامها في سداد المبالغ المستحقة على مالك البطاقة لصالح سيتي بنك، بحسب الترتيب التالي أو بحسب الأولوية وأسبقية المبالغ، وفق ما يراه سيتي بنك مناسباً، وذلك فيما يخص:

(أ) قيمة الفائدة والدفعات الرئيسية التي يتم عمل فواتير بها مقابل القرض على البطاقة (Loan On Card) / القرض على الهاتف (Laon On Phone)؛

(ب) الفوائد المحملة على مبلغ تحويل الرصيد الذي تحرر به فواتير.

(ج) رسوم تحويل الرصيد التي تتم فوترتها.

(د) الفوائد المحملة على السلف النقدية، والتي تتم فوترتها؛

(هـ) رسوم السلفة النقدية، التي تتم فوترتها؛

(و) الفوائد المفروضة على المشتريات، والتي تتم فوترتها؛

(ز) الرسوم التي تم فوترتها.

(ح) «غرامة تأخير السداد» و «غرامة تجاوز الحد الأقصى المسموح به».

(ط) رسوم التأمين على البطاقة وأي رسوم أخرى في هذا الشأن (إن وجدت)؛

(ي) رسوم عضوية البطاقة (إذا كانت مثبتة بالفواتير)؛

(ك) أصل مبلغ الرصيد المحول المثبت بالفواتير؛

(ل) السلف النقدية التي يتم سحبها وفوترتها؛

(م) المشتريات التي يتم شراؤها وفوترتها؛

(ن) «أصل مبلغ الرصيد المحول» الذي لا تتم فوترته؛

(س) السلف النقدية التي يتم سحبها دون أن يتم فوترتها؛

(ع) المشتريات التي يتم شراؤها دون أن يتم فوترتها؛

(ف) الفوائد والرسوم والمصروفات المستحقة التي لم يتم فوترتها، وتوخياً للوضوح، تنطبق أحكام هذا البند (د) (١) (٤.١٢) على الدفعات التي يتلقاها سيتي بنك مقابل المنتجات والخدمات المدرجة في المادة (د) (٢) والتي تم شراؤها بالبطاقة.

٤.١٣ في إطار الفئات المبينة في البند د (١) ٤.٨.١، يجوز للبنك أن يستهلك كل الدفعات والأرصدة الدائنة في تسديد المبالغ المستحقة على حساب البطاقة الائتمانية، تلك المبالغ التي

- تأخر سدادها والمثبتة في الفواتير، وذلك لأطول فترة من الوقت، إلا إذا قرر البنك خلاف ذلك.
- ٤.١٤. في حالة إثبات أن أحد معاملات البطاقة المتنازع عليها من جانب مالك البطاقة قد تمت عن طريقه، يحتفظ البنك بالحق في تحصيل الرسوم اعتباراً من تاريخ إجراء معاملة البطاقة وتحصيل مبلغ معاملة البطاقة بالإضافة إلى أي رسوم أو مبالغ إضافية تكبدها البنك في التحقيق.
- ٤.١٥. إن قبول البنك للمدفوعات المتأخرة أو الدفعات الجزئية أو الشيكات أو الحوالات البريدية المالية كبدل للدفع الكامل أو غير ذلك لحساب البطاقة أو أي تساهل يمنحه البنك يؤدي إلى عدم تحصيل المبالغ المستحقة على مالك البطاقة في الوقت وبالكيفية التي تقتضيهما هذه الشروط والأحكام، لن يكون بمثابة إعفاء من البنك، ولن يكون بمثابة تعديل لهذه الشروط والأحكام بأي شكل من الأشكال، ولا يمنع البنك من تنفيذ أي من حقوقه في تحصيل المبالغ المستحقة بموجب هذه الشروط والأحكام في وقت لاحق .
- ٤.١٦. يوافق مالك البطاقة صراحة على أنه إذا كانت هناك أية مبالغ مستحقة على مالك البطاقة للبنك في أي وقت بموجب حساب البطاقة، أو إذا كان مالك البطاقة مسؤولاً أمام البنك عن أي حساب مصرفي أو أي حساب آخر، حالي أو غير ذلك، بأي شكل من الأشكال، أو إذا كان التخلف عن السداد من قبل حامل البطاقة يتعلق بهذه الحسابات أو بأي تسهيلات مصرفية أخرى أو قروض ممنوحة من البنك إلى حامل البطاقة، ففي هذه الحالة يصبح كامل الرصيد المستحق لحساب حامل البطاقة مستحقاً بشكل فوري، ويتم تطبيق البند د(١) ٨,٨ من هذه الشروط والأحكام.
- ٤.١٧. مالم يطبق البنك أي من حقوقه بموجب هذه الاتفاقية، أو مالم ينهي البنك حساب البطاقة بموجب هذه الاتفاقية، يستمر تحميل جميع الرسوم على أي من المبالغ التي تبقى مستحقة وغير مدفوعة بعد ممارسة أي من حقوق البنك، وبدء الإجراءات القضائية، وفي حال صدور حكم فيما يتعلق بأي مبلغ يقضى فيه بأن أي مبلغ من المال يُحکم بدفعه لصالح البنك من تاريخ تقديم القضية القانونية حتى تاريخ دفعها.
- ٤.١٨. ويجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق أن يطالب كشرط للموافقة على أي طلب للحصول على بطاقة أن يقوم مقدم الطلب بإيداع شيك غير مؤرخ و / أو يتعهد بضمانات نقدية لصالح البنك عن أي مبلغ قد يطلبه البنك، ويجوز للبنك، في أي وقت، أن يطلب من مالك البطاقة إيداع شيك غير مؤرخ و / أو رهن نقدي لصالح البنك بمبلغ قد يطلبه البنك حتى في حالة عدم طلب هذا الشيك و / أو الرهن النقدي عند إصدار البطاقة إلى مالك البطاقة. يأذن حامل البطاقة الائتمانية للبنك بموجب هذه الشروط والأحكام أن يُدرج تاريخ الشيك المذكور وتقديمه للدفع في التاريخ المدرج مقابل أي مبلغ مستحق للبنك.
- ٤.١٩. ويجوز لمالك البطاقة أن يختار الدفع عن طريق إيداع النقد أو الشيكات في أي من أجهزة مركز دفع الفواتير/ أو الصراف الآلي/ أو آلة الدفع الإلكتروني المعينة من قبل البنك، لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو تأخير ناجم عن استخدام مركز دفع الفواتير/ أو الصراف الآلي/ أو آلة الدفع الإلكتروني. لن تُقيد المبالغ النقدية المودعة في مركز دفع الفواتير/ أو الصراف الآلي/ أو آلة الدفع الإلكتروني لحساب البطاقة إلا بعد التحقق من قبل البنك (هذا التحقق يكون نهائياً وملزماً على مالك البطاقة) وأي بيان يصدر عند القيام بعملية إيداع يمثل فقط ما يدعي مالك البطاقة إيداعه، ولا يمثل التزاماً على البنك بأي حال من الأحوال بصحته.
- ٤.٢٠. ويوافق مالك البطاقة على أنه في حالة وجود خطأ واضح، تكون سجلات البنك الخاصة بأي معاملة تمت باستخدام البطاقة يجب اعتبارها حاسمة وملزمة لمالك البطاقة لجميع الأغراض.
- ٤.٢١. لن يسمح لمالك البطاقة بتحويل الأموال من حساب بطاقة إلى آخر لتسوية مستحقات حساب البطاقة.
- ٤.٢٢. إذا كان مالك البطاقة لديه بطاقات أخرى صادرة عن البنك، وتم إلغاء أي من هذه البطاقات لأي سبب كان، يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق بإشعار مسبق أن يجمع أو يدمج حساب البطاقة الملغاة، سواء كان بالدينار البحريني أو بأي عملة أخرى، مع حساب البطاقة، ويمكن القيام بذلك حتى لو كانت أرصدة هذه الحسابات بعملة مختلفة، ويسمح مالك البطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام للبنك أن يقوم بتلك التسوية عن طريق هذا الدمج أو الضم بالتحويل اللازم بأسعار الصرف السائدة للبنك، والتي يحددها البنك وفقاً لتقديره المطلق، ويجب عندها أن يظهر في كشف الحساب المرسل إلى المالك الأساسي للبطاقة تفاصيل الرصيد الحالي لحساب البطاقة الموحد.
- ٤.٢٣. يجب أن تتم جميع مدفوعات العميل إلى البنك فيما يتعلق بحساب البطاقة بعد خصم أي ضرائب أو استقطاعات أو رسوم أو مدفوعات أخرى.
- ٥. السلف النقدية:**
- ٥.١. يجوز للمقترض الحصول على سلف نقدية بمبلغ يكون مقبولاً لدى البنك من وقت لآخر حسب التقدير المطلق للبنك وذلك بالوسائل التالية:
- (أ) تقديم البطاقة في أي مكتب من فروع البنك أو أي مؤسسة عضوة في ماستركارد / فيزا الدولية التي تقدم مثل هذه الخدمات مع إثبات هوية وتوقيع سجل المعاملات اللازمة، أو
- (ب) استخدام البطاقة في أي جهاز صراف آلي للبنك أو في أي بنك أو مؤسسة أخرى يكون لدى البنك ترتيب (ترتيبات) لاستخدامها في ماكينة الصراف الآلي (وفي هذه الحالة يكون مبلغ كل سلفة خاضعاً لحد السحب اليومي من أجهزة الصراف الآلي).
- ٥.٢. ويعتبر استخدام البطاقة من قبل حامل البطاقة للحصول على سلف نقدية بمثابة موافقة من حامل البطاقة الائتمانية على دفع فوائد على كل سلفة نقدية ورسم سلفة نقدية، على النحو المفصل في البندين د (١) ٥,٤ و د (١) ٥,٥.
- ٥.٣. وتخضع أي سحبات نقدية من الحسابات الأخرى للبطاقة التي يتم استخدامها من خلال استخدام البطاقة على أي جهاز صراف آلي يثبتته البنك للحدود اليومية لسحب الصراف

- الآلي وتخضع للتحقق من قبل البنك. ويعتبر المبلغ الذي تم التحقق منه من قبل البنك هو المبلغ الصحيح للسحب الذي تم تنفيذه.
- ٥.٤ يتم احتساب الفائدة بالسعر السائد من قبل البنك على السلف النقدية ويتم احتسابها على أساس يومي على كل سلفة نقدية من تاريخ السلفة النقدية حتى سدادها بالكامل.
- ٥.٥ يتم تقييم رسم السلفة النقدية على مبلغ كل سلفة نقدية ويتم تحميلها على حساب البطاقة.
- ٦. البطاقة الإضافية/ المسؤولية المشتركة ومتعددة الأطراف:**
- ٦.١ يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق أن يصدر بطاقة إضافية للشخص الذي يرشحه مالك البطاقة ويوافق عليه البنك. ويخضع إصدار البطاقة (البطاقات) الإضافية للشروط والأحكام التي قد يراها البنك ضرورية.
- ٦.٢ تطبق جميع الشروط والأحكام المطبقة هنا على حامل البطاقة مع ما يلزم من تعديل (أي مع التغييرات اللازمة في بطاقة الائتمان الإضافية. ولهذا الغرض يجب أن يُقرأ مصطلحا «مالك البطاقة» و «البطاقة» ويفسرا كما لو كانا بديلين لمصطلحي «مالك البطاقة الإضافية» و «البطاقة الإضافية». بالترتيب). يتحمل كل مالك إضافي للبطاقة المسؤولية بالاشتراك مع المالك الأساسي للبطاقة، كما هو محدد هنا. يتحمل كل من المالك الإضافي للبطاقة والمالك الأساسي للبطاقة المسؤولية عن التكاليف وجميع السلع والخدمات والسلف النقدية التي يتم الحصول عليها وجميع معاملات البطاقة وجميع الرسوم الأخرى الناتجة عن استخدام البطاقة والبطاقات (أو البطاقات) الإضافية.
- ٦.٣ لا تتأثر التعهدات والالتزامات للمالك الأساسي للبطاقة أمام البنك، وبحق للبنك ألا يتأثر بأي شكل من الأشكال بأي نزاع أو دعوى مضادة أو حق مقاصة ينشأ بين المالك الأساسي للبطاقة والمالك الإضافي للبطاقة). بالإضافة إلى ما سبق ذكره، وكمشروع منفصل، يكون المالك الأساسي للبطاقة مسؤولاً بالكامل أمام البنك عن جميع الرسوم والأجور الأخرى التي يتكبدها المالك الأساسي للبطاقة ومالك البطاقة الإضافية حتى في حالة العجز القانوني أو عجز العضو الإضافي، يقوم المالك الأساسي للبطاقة بتعويض البنك عن أية خسائر أو أضرار أو التزامات أو تكاليف أو مصاريف سواء كانت قانونية أو غير ذلك تكبدها البنك بسبب أي خرق لهذه الشروط والأحكام من قبل المالك الإضافي للبطاقة. إن حد الإنفاق المخصص لمالك البطاقة يشمل الحد الائتماني للبطاقة الإضافية. يجب على المالك الأساسي للبطاقة ومالك البطاقة الإضافية ألا يدعا إجمالي الرسوم المتكبدة بموجب أو من خلال بطاقتيهما الخاصة تتجاوز الحد الائتماني المذكور. ويمكن تعيين حد للبطاقة الإضافية يكون حداً أقصى للإنفاق لهذه البطاقة، لكن ذلك لا يعفي مالك البطاقة الأساسي من المسؤولية الكاملة أمام البنك عن الديون الناشئة عن البطاقة الإضافية في حال تخطي هذا الحد الائتماني الأقصى المخصص لها.
- ٦.٥ وتعتمد صلاحية البطاقة الإضافية على صلاحية البطاقة الأساسية، ففي حال انتهاء صلاحية البطاقة الأساسية أو غلق حساب المالك الأساسي للبطاقة لدى البنك، لأي سبب من الأسباب، فإن في ذلك يعد انتهاء صلاحية البطاقة الإضافية. لكن العكس غير صحيح، فلا يعني انتهاء صلاحية البطاقة الإضافية انتهاء صلاحية البطاقة الأساسية.
- ٦.٦ ورغم ربط كافة المعاملات التي تتم بالبطاقة الإضافية بالبطاقة الأساسية، فلا يجوز الاستفادة الإضافية بأية مزايا أو جوائز (سكاي واردة).
- ٧. فقدان البطاقة / الإفصاح عن الرقم التعريفي PIN**
- ٧.١ قد يصدر البنك رقمًا تعريفيًا (PIN) يمكن لمالك البطاقة استخدامه في أي جهاز صرف آلي يقبل هذا النوع من البطاقات.
- ٧.٢ ويكون تحمل البطاقة مسؤولاً ومسؤولية تامة أمام البنك عن جميع معاملات البطاقة التي تتم برقم التعريف الشخصي سواء كان ذلك بعلم مالك البطاقة أو بدون علمه.
- ٧.٣ كما يجب على حامل البطاقة اتخاذ كافة التدابير اللازمة والمعقولة للحيلولة دون فقدان البطاقة أو سرقتها، كما يجب عليه عدم الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي لأي جهة.
- ٧.٤ وفي حال فقدان البطاقة أو سرقتها، أو علم أي جهة برقم التعريف الشخصي، يجب على مالك البطاقة الإبلاغ الفوري عن هذا الفقدان أو السرقة أو الإفصاح، مع الإفادة ببيانات البطاقة إلى البنك وهيئة الشرطة في الدولة التي حدث ذلك على أرضها.
- ٧.٥ على أن يبقى مالك البطاقة مسؤولاً ومسؤولية تامة أمام البنك عن سداد أية ديون مستحقة على الحساب البنكي لهذه البطاقة والتي تنشأ عن المعاملات التي تمت بالبطاقة، أو البضائع والخدمات المشتراة بها، أو المبالغ النقدية المسحوبة أو التعاملات عبر ماكينات الصراف الآلي التي تمت باستخدام البطاقة سواء بعلم مالكها أو بدون علمه، وسواء وافق عليها مالك البطاقة أو لم يوافق.
- ٧.٦ ويحق للبنك إصدار بطاقة بديلة عن البطاقة المفقودة أو المسروقة، أو إصدار رقم تعريف شخصي بديل للرقم المفصح عنه وفقاً لهذه الشروط والأحكام، أو شروط وأحكام أخرى يقرها البنك.
- ٧.٧ وفي حال استعاد مالك البطاقة تلك البطاقة المفقودة أو المسروقة، توجب عليه أن يعيدها إلى البنك على الفور بعد قطعها لنصفين، دون استخدامها، ولا يجوز لمالك البطاقة أن يستخدم رقم التعريف الشخصي بعد الإبلاغ عن واقعة الإفصاح للبنك.
- ٨. الإلغاء / التحويل**
- ٨.١ يجوز لمالك البطاقة إخطار البنك في أي وقت برغبته في تحويل بطاقته إلى ماستر كارد أو بطاقة ائتمان الإمارات-سي تي بنك/ أو بطاقة ائتمان سيتي بنك أخرى. على أن يظل هذا الطلب رهن اعتماد البنك بالموافقة، وسداد رسوم التحويل، وغيرها من الشروط والأحكام التي يفرضها البنك.
- ٨.٢ وفي حال موافقة البنك على تحويل البطاقة، يتم تحويل كافة التكاليف والمطالبات التي يخضع لها الحساب إلى بطاقة الحساب الجديد، ومن البديهي أيضاً ألا يتم تحويل أية

أموال أو مزايا كانت موجودة على البطاقة من برنامج سكاى واردز أو غيرها من برامج ولاء العملاء، أو ما شابهها من المزايا والبرامج إلى نقاط و/أو أميال، والتي تمثل النقاط التي يحصل عليها مالكي بطاقات فيزا /ماستركارد، أو أي برامج مزايا أخرى، وذلك في حال اعتماد البنك لعملية التحويل.

٨.٣ «يجوز لمالك البطاقة إخطار البنك في أي وقت عن رغبته في غلق الحساب الذي تتبعه البطاقة، ومن ثم إنهاء استخدام كافة البطاقات من خلال إخطار كتابي أو الاتصال بخدمة سيتي فون والتقدم بطلب الإلغاء، على أن يتم غلق الحساب عقب استلام كامل المستحقات عن التكاليف وغيرها من المطالبات المستحقة على الحساب.»

٨.٤ ويحق لمالك البطاقة الأساسية أو الإضافية إنهاء التعامل في أي وقت بالبطاقة الإضافية من خلال التقدم بإخطار كتابي أو بالاتصال بخدمة سيتي فون والتقدم بالطلب، وفي هذه الحالة يظل المالك الأساسي للبطاقة، مسؤولين، مجتمعين وفرداً، أمام البنك عن كافة التكاليف والمطالبات الأخرى وفق هذه الشروط والأحكام، ويستثنى من ذلك البطاقة الإضافية التي أوقف التعامل بها، فلا تخضع لأي تكاليف أو مطالبات أخرى تنشأ عن البطاقة الأساسية وغيرها من البطاقات الإضافية الأخرى (إن وجدت).

٨.٥ يجوز للبنك في أي وقت طلب استرجاع جميع البطاقات أو أي بطاقة بعد تقديم إخطار مسبق لمالك البطاقة، ويحتفظ البنك بحقة في إلغاء البطاقات أو رفض طلب تجديدها، بعد الإخطار المسبق لمالك البطاقات. وعلى صاحب البطاقة إعادتها للبنك فور تلقيه إخطار الإلغاء أو عدم التجديد، بعد قطعها نصفين، وسداد كافة المستحقات عن التكاليف وغيرها من المطالبات المستحقة للبنك.

٨.٦ تنتهي صلاحية استخدام البطاقة والتعامل على الحساب الخاص بها فور وفاة صاحبهما، أو عجزه، أو إفلاسه، أو إعساره، أو في حال عدم قدرة البنك على التواصل مع صاحب البطاقة لأي سبب من الأسباب.

٨.٧ في حال وفاة صاحب البطاقة، أو عجزه، أو إفلاسه، أو إعساره، يجب على حامل البطاقة / البطاقات الإضافية عدم استخدام هذه البطاقة/ البطاقات، وإعادتها للبنك.

٨.٨ في هذه الحال، يجب سداد كافة الحساب الجاري المطالب به حساب مالك البطاقة، وأي مبالغ ناشئة عن استخدام البطاقة لا تخص حساب مالك البطاقة، إلى البنك عند إنهاء حساب البطاقة هذا من قبل البنك أو مالك البطاقة أو حال وفاة مالك البطاقة أو إفلاسه أو إعساره، أو بطلب كتابي من البنك، أو برغبة البنك دون تقديم أية إخطار وذلك في حال خرق مالك البطاقة لهذه الشروط والأحكام. يضمن مالك البطاقة و/أو ممتلكاته و/أو مديره و/أو مديره التنفيذي و/أو وصيه تحمل المسؤولية عن توافر رصيد كاف بحساب البطاقة، كما يتعهد بتعويض البنك عن كافة التكاليف (بما في ذلك الرسوم القانونية) والنفقات الناشئة عن تغطية هذه الأرصدة.

٨.٩ ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن إعادة الرسوم السنوية أو أي جزء منها في حال إلغاء أو إنهاء العمل بالبطاقة / البطاقات.

٨.١٠ بغض النظر عن تاريخ السداد المستحق والمحدد باستمارة حساب مالك البطاقة، يصبح رصيد الحساب المتبقي واجب السداد حال إلغاء البطاقة أو إيقاف العمل بها. وفور إلغاء البطاقة أو إيقاف التعامل بها، تصبح كافة التكاليف والرسوم المالية وكل المتأخرات وغيرها من الرسوم واجبة السداد للبنك على الفور، وعليه يكون البنك ومالك البطاقة متفقين صراحة على التزام مالك البطاقة التزاماً كاملاً بكافة التعهدات والواجبات والالتزامات الواردة بهذه الشروط والأحكام، رغم إلغاء البطاقة أو إنهاء العمل بها، وكذلك الحال بالنسبة لكافة الأموال المودعة بحساب البطاقة وإعادة البطاقة للبنك بعد الإلغاء أو إيقاف العمل بها.

## ٩. الإعفاءات والاستثناءات

٩.١ لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن التلفيات أو الخسائر – أياً كانت – التي يتكبدها مالك البطاقة بسبب رفض البنك ( أو التاجر أو بنك آخر أو جهة مالية أو أي مكينة صراف آلي أو جهة أخرى) لأي معاملة بالبطاقة أو رفض البطاقة ذاتها أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو تمديد المبالغ أو تقديمها بالحد الائتماني الأقصى أو الرفض كلية.

٩.٢ كذلك لا يتحمل البنك المسؤولية عن رفض أي تاجر أو مؤسسة مالية تابعة لفيزا / ماستر كارد إنترناشونال للبطاقة، أو المسؤولية عن أي خلل أو عيب بالبنك أو الخدمات التي يحصل عليها مالك البطاقة من أي تاجر، أو المسؤولية عن أي خرق أو عدم وفاء أي تاجر بالتزاماته.

٩.٣ وفي حال نشأ نزاع بين صاحب البطاقة وأي تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أو أي شخص آخر، فلا يعني ذلك بأي حال من الأحوال تأثر مسؤولية صاحب البطاقة أمام البنك بهذا النزاع أو أي دعوى أو حق مقاصة يقيمه صاحب البطاقة ضد هذا التاجر أو البنك أو المؤسسة المالية أو الشخص.

٩.٤ وسيطالب البنك مالك الحساب بأية مبالغ سددت تعويضية فور استلام قسيمة اثمانية صالحة ومعتمدة من التاجر أو المؤسسة الأخرى.

٩.٥ لا يتحمل البنك المسؤولية بأي حال من الأحوال أمام مالك البطاقة عن أية خسائر أو تلفيات من أي نوع تنشأ كسبب أو نتيجة لخلل أو فشل أو عيب في أي ماكينة صراف آلي أو أي ماكينة أخرى أو نظام اتصالات أو مرافق أو نظام لمعالجة البيانات أو وصلة نقل أو أي خلل صناعي أو خلافه أو أي شيء، أو سبب سواء كان في نطاق اختصاص البنك أم لا.

٩.٦ يقرر مالك البطاقة بمعرفته بالمخاطر المحيطة بالبيانات المستلمة أو المرسله عبر الإنترنت أو البريد الإلكتروني بما في ذلك أي معلومات سرية قد تكشفها أو تراها جهة أخرى، لذا يتحمل مالك البطاقة المسؤولية كاملة عند إرسال أية كشوف حسابات أو مراسلات أخرى عبر الإنترنت أو البريد الإلكتروني، ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن الخسائر أو النفقات أو الدعاوى الناشئة عن استخدام الانترنت /البريد الإلكتروني لأغراض تسليم كشوف الحسابات أو غيرها من المراسلات.

## د- المنتجات والخدمات المتعلقة ببطاقة الائتمان

تطبيق الشروط والأحكام الواردة في القسم الحالي د(٢) دون الإخلال بالشروط والأحكام الخاصة بالقسم (د) الواردة في هذه الشروط والأحكام، والتي تتناول شروط وأحكام إصدار بطاقات سيتي بنك واستخدامها، والتي تنطبق كذلك على كافة المنتجات والخدمات التي يغطيها القسم د(٢).

## د (٢) (أ) شروط وأحكام القروض على بطاقة الائتمان أو (القروض على الهاتف) تسري الشروط والأحكام التالية على منتجات قروض بطاقة الائتمان

١. **تعريفات**

في هذه الشروط والأحكام يجب أن تحمل العبارات التالية المعاني المحددة هنا ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

  - أ. «القروض على البطاقة الائتمانية» يقصد به القرض الممنوح لمالك البطاقة من قبل سيتي بنك وفق هذه الشروط والأحكام.
  - ب. «البنك المدير» هو شريك أصدره سيتي بنك لصالح مالك البطاقة بناء على حصوله على قرض على البطاقة الائتمانية.
٢. **الاستحقاق**
  - ٢.١. لا يمنح القرض على البطاقة الائتمانية إلا لأصحاب البطاقات الذين تنطبق عليهم المعايير التي يحددها سيتي بنك من وقت لآخر لهذا المنتج، والذين أخطروهم البنك بإمكانية حصولهم عليه. لا يجوز الحصول على قرض على البطاقة الائتمانية إلا للمالك الأساسي للبطاقة.
  - ٢.٢. ولا يكون مالك البطاقة مؤهلاً للحصول على قرض على البطاقة الائتمانية إلا إذا استوفى المعايير التي حددها سيتي بنك وفق المادة د(٢) (ب) ١ المبينة أعلاه، شريطة عدم استخدام مالك البطاقة لكامل حد الائتمان وقت حصوله على القرض على البطاقة الائتمانية.
  - ٢.٣. يمنح سيتي بنك القرض على البطاقة الائتمانية الذي يطلبه مالك البطاقة حسب تقديره وحده (أي البنك)، ويحتفظ البنك بحقه في رفض هذا الطلب لأي مالك بطاقة دون إبداء أية أسباب للرفض. يحق لسيتي بنك إلغاء التزامه بتقديم القرض الائتماني بناء على إخطار مقدم لمالك البطاقة، كما يحق له تخفيض مبلغ هذا القرض.
٣. **مبلغ القرض الائتماني**
  - ٣.١. يحدد سيتي بنك وحده مبلغ القرض الائتماني شاملاً الحد الأدنى، وفي كل الأحيان لا يجوز أن يتخطى هذا المبلغ حد الائتمان غير المستغل من مالك البطاقة.
  - ٣.٢. يجوز لمالك البطاقة التقدم بطلب مبلغ القرض الائتماني شريطة أن يكون هذا المبلغ في نطاق الحدود المقررة في البند د(٢) (ب) ٣،١ أعلاه.
  - ٣.٣. يحتفظ سيتي بنك بحقه في تحديد مبلغ أي قرض ائتماني شريطة ألا يتعدى هذا القرض الحدود المقررة في البند د(٢) (ب) ٣،١ أعلاه، ولا يتخطى المبلغ الذي تقدم مالك البطاقة بطلبه.
٤. **الفواتير وسداد القرض الائتماني**
  - ٤.١. في حال منح سيتي بنك موافقته على حصول مالك البطاقة على القرض الائتماني، يتعهد مالك البطاقة بسداد المبلغ الأساسي للقرض مضافاً إليه كافة الفوائد والتكاليف والرسوم المستحقة عليه.
  - ٤.٢. كما يتعهد مالك البطاقة بسداد القرض الائتماني لسيتي بنك في صورة أقساط شهرية على مدار المدة المقررة لهذا القرض. تحسب قيمة القسط الشهري على القرض الائتماني بقسمة إجمالي مبلغ القرض (كما هو محدد في البند د (٢) (ب) ٤،٤ أسفله) على عدد أشهر مدة القرض التي اختارها صاحب البطاقة وفقاً لما هو وارد بالبند د (٢) (ب) ٤،٢ أعلاه.
  - ٤.٣. على أن يحسب إجمالي مبلغ القرض الائتماني بإضافة المبلغ الأساسي للقرض مضافاً إليه الفوائد المستحقة خلال فترة القرض.
  - ٤.٤. وتضاف الفائدة المحتسبة على القرض الائتماني، وذلك وفق نسبة يحددها سيتي بنك. سيشمل كل قسط شهري للقرض الائتماني المبالغ المستحقة السداد سواء الأساسية أو الفوائد.
  - ٤.٥. يتسلم مالك البطاقة فاتورة سداد للقسط الشهري في كشف الحساب. على أن يبدأ سداد الفاتورة من أول كشف حساب يتسلمه مالك البطاقة عقب حصوله على مبلغ القرض الائتماني.
  - ٤.٦. ويتحمل صاحب البطاقة مسؤولية سداد القسط الشهري للقرض الائتماني المقرر على كشف الحساب بغض النظر عن استخدام صاحب البطاقة للقرض الائتماني من عدمه. في حال إعادة صاحب البطاقة شريك المدير الأصلي إلى سيتي بنك دون استخدام مبلغ القرض الائتماني، يتم خصم أية مستحقات على الحساب. ولا يتم إعادة أية مبالغ أو رسوم سددت عن الحساب، وتعد حينئذ تكاليف إلغاء القرض الائتماني.
  - ٤.٧. إذا سدد مالك البطاقة مبلغاً أقل من الحد الأدنى المستحق بحلول تاريخ السداد الوارد بكشف الحساب، فستضاف التكاليف والفوائد المتأخرة وفق هذه الشروط والأحكام، وشروط وأحكام بطاقات الائتمان والمحددة بالقسم (ج) ووفق الجدول الزمني للرسوم والتكاليف.
  - ٤.٨. يجوز لمالك البطاقة سداد إجمالي مبلغ القرض الائتماني لسيتي بنك في صورة مبلغ واحد مقطوع. وفي هذه الحالة يسدد مالك البطاقة رسوم إنهاء وفق النسبة المعمول بها في سيتي بنك.
  - ٤.٩. في حال عجز مالك البطاقة عن سداد قسطين شهريين متتبعين عن القرض على البطاقة الائتمانية، يتعين على مالك البطاقة سداد باقي الرصيد عن إجمالي القرض الائتماني على الفور، ويحتفظ سيتي بنك بحقه في طلب السداد الفوري لهذا المبلغ.



## ٥. قبول التعليمات عبر الانترنت والهاتف

- ٥.١. يفوض مالك البطاقة سيتي بنك في قبول التعليمات الهاتفية والتعليمات عبر الانترنت التي يصدرها مالك البطاقة لسيتي بنك بهدف الحصول على قرض ائتماني وفق شروط هذا القرض.
- ٥.٢. يقر مالك البطاقة بكفاية ما يقدمه من ثبوتات الهوية والبيانات الشخصية التي يقدمها لسيتي بنك للتأكد من التحقق من هوية مالك البطاقة، ومن ثم تنفيذ ما يصدره مالك البطاقة من تعليمات.
- ٥.٣. يقر مالك البطاقة بقبوله تسجيل سيتي بنك الاتصالات الالكترونية (مثل المكالمات الهاتفية والبريد الإلكتروني والرسائل النصية وغيرها من الاتصالات) وتخزينها إلكترونياً. كما يقر بقبوله استخدام هذه التسجيلات كدليل أمام المحاكم البحرينية أو في أي إجراءات قانونية أو تحكيمية أخرى مع مراعاة كل الشروط الخاصة بالقرض الائتماني التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر منح القرض الائتماني ومبلغ هذا القرض وعدد الأقساط المستحقة لسدادته. يقر مالك البطاقة بقبوله استخدام سيتي بنك لهذه التسجيلات.
- ٥.٤. كما يقر مالك البطاقة بعلمه أن كافة تسجيلات سيتي بنك (إلكترونياً أو كتابياً أو بأي وسيلة أخرى) لكل ما يتعلق بالقرض الائتماني يعد نهائياً وملزماً، ولن ينكر مالك البطاقة صلاحية المعاملات التي تتعلق بالقرض على البطاقة الائتمانية.

## ٦. متفرقات

- ٦.١. يحتفظ سيتي بنك بحقه في السماح لصاحب البطاقة في إعادة اقتراض أي جزء من المبلغ الأساسي للقرض الائتماني الذي تم سداده لسيتي بنك.
- ٦.٢. يقر مالك البطاقة بدقة وصحة المعلومات التي قدمها لسيتي بنك فيما يتعلق بالقرض الائتماني.
- ٦.٣. يقر مالك البطاقة بعلمه أن موافقته على حصوله على خدمة القرض على البطاقة الائتمانية تعني موافقته على هذه الشروط والأحكام، يحتفظ سيتي بنك بحقه في إنهاء خدمة القرض الائتماني بعد تقديم إخطار مسبق.

## د(٢) (ب) مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف (ALOP):

- ١- سيتحدد مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف المؤهل له عضو البطاقة وفقاً لتقدير سيتي بنك منفرداً. وسيكون مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف المصروف لعضو البطاقة بالإضافة إلى الحد الائتماني لعضو البطاقة لكنه سيكون ضمن عبء الدين الإجمالي كما يتحدد طبقاً لمصرف البحرين المركزي، في وقت الحجز.
- ٢- يستطيع عضو البطاقة أن يطلب نقد جاهز/قرض مسبق على الهاتف طالما كان ضمن معايير سيتي بنك للنقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف. ويمكن عرض النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف لفترات من ٦، ١٢، ١٨، ٢٤، ٣٠، ٣٦، ٤٢، ٤٨، ٥٤ و٦٠ شهراً.
- ٣- يحق لسيتي بنك أن يحدد مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف الذي يؤهل له العملاء ويكون ضمن الحد المبين في المادة د(٢) (د) ٣-١ أعلاه، ولا يتجاوز المبلغ الذي قد طلبه عضو البطاقة.

## حساب وسداد النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف/النقد السهل:

- ١- سيتم حساب القسط الشهري للنقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف على أساس السعر متاح في جدول الأتعاب والرسوم.
- ٢- ستفرض الأقساط الشهرية من النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف على حساب البطاقة بداية من كشف الحساب فوراً بعد تاريخ الاستفادة من مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف وكل شهر فيما بعد لحين تحصيل مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف بالكامل. وستفرض الفائدة على المبلغ المحجوز من النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف منذ يوم حجزه في أقساط شهرية طبقاً لجدول الأتعاب والرسوم.
- ٣- ستحسب الأقساط الشهرية من النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف لعضو البطاقة في كشف الحساب. وسيبدأ الحساب منذ كشف الحساب الأول المرسل إلى عضو البطاقة عقب صرف مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف سواء من خلال شيك المدير أو في حسابه البنكي، اعتماداً على طلب عضو البطاقة. وتعتبر التعليمات التليفونية للاستفادة من النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف ملزمة للعميل.
- ٤- يجوز لعضو البطاقة أن يطلب تخفيضاً في مدة النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف، بمعنى عدد الأقساط الشهرية من النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف. وسيقوم سيتي بنك بمراجعة الطلب ويجوز له وفقاً لتقديره أن يوافق على طلب عضو البطاقة، مع فرض أتعاب يحددها سيتي بنك وفقاً لتقديره على حساب البطاقة مقابل معالجة الطلب.
- ٥- في حالة الرصيد المدين في الحساب، سيقوم البنك كل شهر بإرسال كشف الحساب إلى عضو البطاقة على آخر عنوان محاسبية معلوم لعضو البطاقة أو على ما يتوفر له من عنوان آخر بسجلات البنك وسيدفع عضو البطاقة في حالة الرصيد المدين الحد الأدنى لمبلغ الدفع على الأقل (في اعتمادات واضحة) وأي مبالغ مستحقة بموجب النقد الجاهز/القرض المسبق على النقد الهاتفية و/أو خطة القسط السهل و/أو القرض على الهاتف في موعد غايته أجل استحقاق الدفع. وفي حالة إتمام الدفع من خلال شيك، في هذه الحالة يجب أن يودع قبل ثلاثة أيام عمل على الأقل من تاريخ استحقاق الدفع لتحقيق

٦- في حالة عدم تمكن عضو البطاقة من استلام كشف الحساب لأي سبب مهما كان، يجب على عضو البطاقة بذل ما في وسعه لاستلام كشف الحساب عن طريق الاتصال بالبنك خلال نفس الأسبوع من الشهر الذي يستلم فيه عادة هذا الكشف. ولا يتحمل البنك مسؤولية أمام عضو البطاقة ولا نزول التزامات عضو البطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام أمام البنك وتستمر في التراكم جميع الرسوم والمسؤوليات المنطبقة والتكاليف والمصروفات الأخرى المستحقة الدفع بموجب هذه الشروط والأحكام، ولغرض حساب وتحديد الموعد الذي يستحق فيه الدفع يجوز للبنك أن يختار موعداً كل شهر باعتباره موعد استحقاق الدفع. وحري بعضو البطاقة الاتصال بقسم الخدمة المصرفية الهاتفية (بالشركة) في حال عدم استلامه كشف الحساب لأي سبب مهما كان.

٧- لن يتقاضى البنك أتعاب خدمة في حال إتمام عضو البطاقة الدفع بالكامل للمبلغ غير المدفوع من الرصيد الحالي في حساب البطاقة في موعد استحقاق الدفع أو قبل هذا الموعد رهنا بتحصيل أتعاب الخدمة المطلوبة والأتعاب الأخرى مقابل النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف، و/أو القرض على الهاتف و/أو خطة الأقساط المتساوية المستحقة الدفع بموجب المادة د، عن الفترة المشمولة بكشف الحساب ذي الصلة.

٨- يتحمل عضو البطاقة مسؤولية دفع الأقساط الشهرية من النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف المحسوبة في كشف الحساب بصرف النظر عن اذا تم استفاضة أو عدم استفاضة عضو البطاقة من مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف، ولن يسترد العميل أي دفعات فائدة/أتعاب فرضت على حساب البطاقة عند الاستفادة من مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف. فإذا اعترض/طعن العميل في مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف خلال ١٥ يوماً من تاريخ الحجز، فسوف يرد عضو البطاقة مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف الكلي المصروف فوراً وإذا ما ثبت أنها معاملة محل تنازع حينئذ سيرد له مبلغ النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف ولن تفرض أتعاب إدارة/أتعاب سداد.

٩- إذا تخلف عضو البطاقة عن دفع الحد الأدنى لمبلغ الدفع على الأقل و/أو القسط الشهري المتساوي مقابل النقد الجاهز/القرض المسبق على الهاتف

## د (٢) (ج) شروط وأحكام خطة السداد الميسر للأقساط تسري الشروط والأحكام التالية على خطة السداد الميسر للأقساط

١. **عام**  
١.١. يحق لحاملي بطاقات سيتي بنك وخدمهم التمتع بخطة السداد الميسر للأقساط ويشار لها فيما يلي بـ(خ س م) (EIP).  
١.٢. تهدف خطة السداد الميسر إلى مساعدة مالك البطاقة في شراء البضائع والخدمات المختارة التي يقدمها التجار الذين يخدمهم سيتي بنك من وقت لآخر، باستخدام الحد الائتماني المتاح على حساب مالك البطاقة، ثم سداد مبلغ المشتريات على أقساط شهرية متساوية وفق شروط وأحكام خطة السداد الميسر للأقساط.

٢. **التأهل**  
خطة السداد الميسر تقدم حصرياً لمالك البطاقة طالما كان حسابه صالحاً وفق هذه الشروط والأحكام. ومن ثم يصبح كل مالك بطاقة مستحقاً للاستفادة من خطة السداد الميسر هذه بصورة تلقائية، وتتاح هذه الخطة للبطاقات الأساسية الإضافية، لكن التقدم للمشاركة بها يكون بالبطاقة الأساسية فقط.

٣. **إتمام معاملة خطة السداد الميسر**  
٣.١. تتاح خطة السداد الميسر على بضائع وخدمات مختارة يقدمها تجار يخدمهم سيتي بنك من حين لآخر.

٣.٢. وحين يُسمح لمالك البطاقة الاستفادة بخطة السداد الميسر على البضائع والخدمات المختارة، يجب عليه سداد الرسوم المؤجلة حتى يتمكن من استخدام خطة السداد الميسر. يشار إجمالي المبلغ المستحق لسيتي بنك (يشار له «إجمالي سعر خطة السداد الميسر») على مبلغ المشتريات والخدمات وكذلك رسوم السداد المؤجلة.

٣.٣. يقوم سيتي بنك من حين لآخر بتحديد البضائع والخدمات التي يقدمها التجار المختارين، وكذلك رسوم السداد المؤجلة وعدد الأقساط الشهرية المستحقة («مدة خطة السداد الميسر») على البضائع والخدمات، على أن يقوم سيتي بنك بإخطار مالك البطاقة تباعاً بذلك (يشار لذلك فيما بعد «العرض»).

٣.٤. قد تتغير رسوم السداد المؤجلة ومدة خطة السداد الميسر من عرض لآخر.

٣.٥. يعتمد سيتي بنك معاملة خطة السداد الميسر شريطة ألا يتخطى مبلغ هذه المعاملة حد الائتمان المتاح لمالك البطاقة، وأن يكون الحساب في وضع يتسق مع هذه الشروط والأحكام وقت إجراء المعاملة.

٣.٦. في حال رغب مالك البطاقة الاستفادة من أي عرض متاح وفق خطة السداد الميسر، فيجب عليه الشراء من التاجر المحدد لذلك. كما سيتعين على مالك البطاقة الاتصال بسيتي بنك لطلب تحويل المعاملة إلى خطة السداد الميسر، ليقوم سيتي بنك بمعالجة الطلب وفق الشروط والأحكام الخاصة بخطة السداد الميسر، وكذا شروط وأحكام العرض فيما يخص رسوم السداد المؤجلة ومدة خطة السداد الميسر. كما يقبل سيتي بنك طلب تحويل المعاملة إلى خطة السداد الميسر، على أن يكون هذا الطلب موقفاً من مالك البطاقة ويرسل للبنك بالفاكس. إذا اعتمد سيتي بنك تحويل المعاملة إلى خطة السداد

- الميسر، سيتم إخطار مالك البطاقة برسوم السداد المؤجل، ومدة خطة السداد الميسر، والأقساط الشهرية للسداد في كشف الحساب التالي للاعتماد.
٤. فواتير وسداد أقساط خطة السداد الميسر
- ٤.١. يتم حساب المبلغ المطلوب سداه شهرياً («القسط الشهري لخطة السداد الميسر») بقسمة إجمالي سعر خطة السداد الميسر على مدة خطة السداد.
- ٤.٢. تضاف الأقساط الشهرية لخطة السداد الميسر على الحساب بدءاً من كشف الحساب التالي لتاريخ الشراء ولكل شهر تباعاً، حتى يتم سداد كامل سعر خطة السداد الميسر.
- ٤.٣. عند إجراء مالك البطاقة لعمليات شراء في ظل برنامج السداد الميسر، يصبح الحد الأدنى للسداد هو مبلغ القسط / الأقساط الشهرية لخطة السداد الميسر بالإضافة لباقي التعاملات المتبقية الأخرى مضروباً في نسبة السداد المقررة والتي يحددها سيتي بنك بالإضافة إلى أي مبالغ أخرى زائدة فوق حد الائتمان وكذلك المبالغ المستحقة من الماضي (إن وجدت).
- ٤.٤. إذا سدد مالك البطاقة مبلغاً أقل من الحد الأدنى المستحق بحلول تاريخ السداد الوارد بكشف الحساب، فستضاف التكاليف والفوائد المتأخرة وفق هذه الشروط والأحكام، وشروط وأحكام بطاقات الائتمان والمحددة بالقسم (ت) ووفق الجدول الزمني للرسوم والتكاليف.
- ٤.٥. يجوز لمالك البطاقة طلب الحصول على خصم في مدة خطة السداد الميسر، أي في عدد الأقساط الشهرية لخطة السداد الميسر، وسيقوم سيتي بنك بمراجعة الطلب لاعتماده وفق ما يراه، مع إضافة رسوم يحددها سيتي بنك على الحساب لإنهاء المعاملة.
- ٤.٦. يجوز لمالك البطاقة سداد كامل سعر خطة السداد الميسر دفعة واحدة، على أن يسدد رسوماً يحددها سيتي بنك وتفرض على هذا الطلب.
- ٤.٧. في حال عجز مالك البطاقة عن سداد قسطين شهريين متتابعين عن خطة السداد الميسر، يتعين على مالك البطاقة سداد باقي الرصيد على الفور، ويحتفظ سيتي بنك بحقه في طلب السداد الفوري لهذا المبلغ.
- ٤.٨. في حال إغلاق الحساب قبل سداد كامل سعر خطة السداد الميسر، سيتم ارسال فاتورة مطالبة لمالك البطاقة بالمبلغ غير المفوتر من إجمالي السعر، يتعين على مالك البطاقة سداد باقي الرصيد على الفور، ويحتفظ سيتي بنك بحقه في طلب السداد الفوري لهذا المبلغ.

## ٥. اسم المنتج

تظل كافة البضائع وأي وكل البدائل والكماليات والملحقات المشتراة وفق خطة السداد الميسر ملكاً لسيتي بنك فقط حتى يتم سداد كامل سعر خطة السداد، بما لا يخل بهذه الشروط والأحكام، ولن تؤهل ملكية هذه البضائع لمالك البطاقة إلا في هذا التاريخ، لذا لا يجوز له المطالبة بها حتى هذا الوقت. لا يجوز لمالك البطاقة التصرف في البضائع بالبيع أو الإيجار أو الرهن أو التخصيص، ولا أن يضعها رهن العوائق أو يتنازل عنها أو يتداول البضائع بأي صورة أخرى، أو ينقل أي مزايا متصلة بها لأي شخص أو طرف. يجب على مالك البطاقة توخي كل الحذر حال إجراء أية صيانة على البضائع.

## ٦. المسؤولية عن البضائع

لا يتحمل سيتي بنك أية مسؤولية عن أي تلفيات أو خسائر ناشئة عن شراء مالك البطاقة للبضاعة أو الخدمات، أو تركيبها أو استخدامها أو لأي سبب آخر يرجع لمالك البطاقة، ضمن خطة السداد الميسر، كذلك لا يتحمل سيتي بنك المسؤولية بأي صورة عن جودة البضائع و/أو الخدمات المشتراة ضمن خطة السداد الميسر، وعليه تحول كافة الشكاوى المقدمة بخصوص جودة البضائع والخدمات المشتراة ضمن خطة السداد الميسر إلى المورد أو التاجر المختص، بما لا يؤثر على التزام صاحب البطاقة بسداد الأقساط الشهرية لخطة السداد الميسر لسيتي بنك. يخضع شراء البضائع و/أو الخدمات ضمن خطة السداد الميسر للشروط والأحكام الخاصة بالبائع أو مزود الخدمة، والتي لا تقع في اختصاص سيتي بنك، ولا تؤثر على التزام صاحب البطاقة بسداد الأقساط الشهرية لخطة السداد الميسر لسيتي بنك.

## ٧. التعديلات والتغييرات والإلغاء

- ٧.١. يحق لسيتي بنك، في أي وقت ودون إخطار مسبق أو تحمل للمسؤولية أمام مالك البطاقة، إلغاء خطة السداد الميسر إلا أن هذا الإنهاء أو التعديل لا يؤثر على المعاملات التي يجريها مالك البطاقة وبقبلها سيتي بنك ضمن خطة السداد الميسر قبل صدور هذا القرار، كما لا يؤثر على التزامات مالك البطاقة بسداد الأقساط الشهرية لخطة السداد الميسر والتي تخص هذه المعاملات. يعود لسيتي بنك وحده تحديد الحد الأدنى لأقل مشتريات مسموح بها ضمن خطة السداد الميسر لكل عرض على حده.
- ٧.٢. يحتفظ سيتي بنك بحق حرمان أي مالك بطاقة من التمتع بخطة السداد الميسر إذا بدا لسيتي بنك أن مالك البطاقة قد خرق أي من هذه الشروط والأحكام، إلا أن هذا التعليق أو المنع لا ينشأ عنه إنهاء المعاملات التي أجراها مالك البطاقة وبقبلها سيتي بنك قبل صدور هذا القرار، كما لا يؤثر على التزامات مالك البطاقة بسداد الأقساط الشهرية لخطة السداد الميسر والتي تخص هذه المعاملات.
- ٧.٣. يحق لسيتي بنك منع أو رفض أي معاملة يتقدم مالك البطاقة بطلب لها ضمن خطة السداد الميسر، دون إبداء أسباب.

## ٨. متفرقات

- ٨.١. لا يتحمل سيتي بنك المسؤولية عن أي تأخير في تحويل التاجر أو أي طرف ثالث أوراق ثبوت المعاملات التي تتم ضمن خطة السداد الميسر لسيتي بنك.
- ٨.٢. يحتفظ سيتي بنك بحقه في سحب خطة السداد الميسر بعد تقديم إخطار مسبق.

بالإضافة إلى الشروط المنصوص عليها في نموذج الطلب الذي تم استكماله (إن وجدت) تسري الشروط والأحكام التالية على خدمة سداد الفواتير.

## ١. تعريفات

- في هذه الشروط والأحكام يجب أن تحمل العبارات التالية المعاني المحددة هنا ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:
- أ. «الجهات الرسمية» تعني (١) بتلكو، (٢) زين، (٣) وزارة الكهرباء والمياه و/أو، (٤) شركة فيفا، (٥) أي هيئة حكومية أخرى بمملكة البحرين يحددها سيتي بنك من حين لآخر.
- ب. «فاتورة رسمية» تعني الفاتورة التي أصدرتها كل من: وزارة الكهرباء والمياه عن استهلاك الكهرباء والمياه والصرف الصحي وغيرها من المرافق أو المنتجات أو الخدمات التي تقدمها الوزارة، وبتلكو و زين نظير استخدام خدمات الإنترنت والفاكس والهاتف النقال والهاتف أو غيرها من المرافق والمنتجات والخدمات المقدمة من قبل هذه الشركات، أو أي سلطة أخرى لاستخدام منتجات أو خدمات هذه الهيئة. يسري لفظ «فاتورة» على كل من المفرد والجمع.
- ج. تعليمات «خدمة سداد الفواتير» تعني أية تعليمات يصدرها سيتي بنك لإتمام إجراءات خدمة سداد الفواتير سواء:
- د. (١) بالاتصالات الهاتفية، (٢) أو على موقع سيتي بنك على الإنترنت «خدمة سداد الفواتير» تعني سداد الفواتير الرسمية وفق هذه الشروط والأحكام.

## ٢. الشروط والأحكام

- ٢.١ يفوض صاحب البطاقة سيتي بنك في قبول تعليمات خدمة سداد الفواتير التي يصدرها للبنك بغرض خصم مبالغ الفواتير المستحقة من حساب صاحب البطاقة وسداد الفواتير الرسمية متى صدرت للبنك تعليمات سداد الفواتير من صاحب البطاقة. يقر صاحب البطاقة بكفافية البيانات الشخصية التي يزود بها سيتي بنك كدليل تأكيد على هوية صاحب البطاقة، وعليه يتمكن سيتي بنك من خصم المبالغ التي يصدر صاحب البطاقة تعليمات للبنك بخصمها من حسابه بغرض سداد الفاتورة الرسمية خلال (٣) ثلاثة أيام عمل أو أكثر من تاريخ استلام هذه التعليمات.
- ٢.٢ يقر صاحب البطاقة بأن استخدام خدمة سداد الفواتير سيكون من قبل صاحب البطاقة بالفعل، وأن ذلك يعد دليلاً ملزماً وبرهاناً دامغاً على هوية صاحب البطاقة الذي يلتزم بهذه الشروط والأحكام.
- ٢.٣ يقر صاحب البطاقة بعلمه أن كافة التسجيلات التي يقوم بها سيتي بنك لمعاملات خدمة سداد الفواتير ملزمة ونهائية، ولا يجوز لصاحب البطاقة لاحقاً إنكار أي معاملة تتم ضمن خدمة سداد الفواتير.
- ٢.٤ يقبل صاحب البطاقة تسجيل سيتي بنك تعليمات سداد الفواتير، ويقر بعلمه أن هذه التسجيلات قد يستعين بها سيتي بنك كدليل أمام المحكمة أو في أية إجراءات قانونية أو تحكيمية أخرى.
- ٢.٥ بناء على إصدار سيتي بنك على رقم الموافقة كتأكيد استلام تعليمات سداد الفواتير، يوافق صاحب البطاقة على عدم اعتراضه لاحقاً على المعاملة و / أو يرجعها و / أو يعترض على أية عواقب تنجم عنها.
- ٢.٦ يقر صاحب البطاقة بعلمه أن سداد المبالغ عبر خدمة سداد الفواتير قد يستغرق (٣) ثلاثة أيام عمل أو أكثر منذ استلام سيتي بنك لتعليمات سداد الفواتير من حساب صاحب البطاقة للهيئة الرسمية، وأن أي تحفظ تبديه أو إجراء تتخذه هذه الهيئة جراء تأخر السداد في تلك الفترة وعدم علمها بالسداد عبر خدمة سداد الفواتير لا يعد خطأ من جانب سيتي بنك أو الهيئة الرسمية.
- ٢.٧ يوافق صاحب البطاقة على احتفاظ سيتي بنك بحقه في عدم تنفيذ أي تعليمات لسداد الفواتير لأي سبب من الأسباب، ولا يحق لصاحب البطاقة حينئذ تحميل سيتي بنك المسؤولية بأي شكل كان عن عدم تنفيذ تعليماته لسداد الفواتير. يقبل صاحب البطاقة بأن سيتي بنك يقدم خدمة سداد الفواتير مع تحمل صاحب البطاقة لكافة المخاطر التي قد تنطوي عليها الخدمة، وبعدم تحمل البنك لأية مسؤولية حال عجز البنك عن تقديم الخدمة، أو عدم قدرة البنك على تنفيذ تعليمات سداد الفواتير سواء كل التعليمات أو جزء منها. يوافق مالك البطاقة على ما يلي:
- عدم تحمل البنك المسؤولية عن أي تأخير في تنفيذ أو عدم تنفيذ تعليمات سداد الفواتير التي يرى البنك غموضاً أو عدم صلاحيتها، ومن ثم عدم قابليتها للتنفيذ.
- ٢.٨ يقر صاحب البطاقة بأن سيتي بنك في حل من أي التزام يقضي تقديم ناصح تتعلق بالتحويلات أو استلام هذه التحويلات التي تخص سداد الفواتير الرسمية إلى صاحب البطاقة، وأن الرقم الاعتمادي الوحيد هو ما سيحصل عليه صاحب البطاقة بنهاية استلام تعليمات سداد الفواتير الرسمية كدليل على استلامها بنجاح.
- ٢.٩ يقبل صاحب البطاقة بأن خدمة سداد الفواتير الرسمية هي خدمة متاحة لأصحاب البطاقة الأساسية وأصحاب البطاقة الإضافية الذين لديهم رقم تعريف شخصي، ولا يمكن لصاحب بطاقة من خارج مملكة البحرين الاستفادة من هذه الخدمة.
- ٢.١٠ يوافق صاحب البطاقة على اتخاذ كافة سبل الحيطة والحذر للحيلولة دون استخدام الأشخاص غير المرخص لهم لخدمة سداد الفواتير الرسمية ويتعهد بعدم الإفصاح عن بياناته الشخصية للغير، علاوة على تحمله المسؤولية عن أية عواقب تنشأ عن عدم قدرته على الالتزام بهذه الشروط والأحكام. يتعهد مالك البطاقة بإخطار سيتي بنك فور علمه بوجود استخدام غير مرخص لخدمة سداد الفواتير الرسمية، وفور الإفصاح عن أية تفاصيل للغير، على أن يكون هذا الإخطار كتابية.
- ٢.١١ يفوض صاحب البطاقة سيتي بنك في إعلام الهيئة الرسمية بالسحب أو الإيداع في حساب/ حسابات صاحب البطاقة لدى الهيئة المعنية في حال تراءى لسيتي بنك أن المبالغ المسحوبة أو المودعة للهيئة من أو إلى حساب صاحب البطاقة قد تمت عن طريق الخطأ خلال استخدام خدمة سداد الفواتير الرسمية.
- ٢.١٢ يوافق ويقر صاحب البطاقة بعدم تحميل سيتي بنك المسؤولية عن أي عجز أو تأخير أو

خطأ من جانب الهيئة الرسمية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي عجز أو تأخير أو خطأ في تسجيل وتنفيذ أي سداد يطلبه صاحب البطاقة من سيتي بنك باستخدام خدمة سداد الفواتير.

٢.١٣ وفي حال ثبت بحكم المحكمة أو بأي صورة قانونية مسؤولية سيتي بنك عن أي عجز في تنفيذ أو تأخير أو خطأ في تنفيذ خدمة سداد الفواتير أو لأي سبب آخر وثيق الصلة، يقبل مالك البطاقة بأن يكون أقصى مسؤولية يتحملها سيتي بنك هي مبلغ الحد الأدنى اللازم لإعادة العلاقة بين مالك البطاقة والهيئة الرسمية لوضعها الطبيعي. يوافق صاحب البطاقة صراحة على عدم تحمل سيتي بنك لأي مسؤولية عن الخسائر غير المباشرة أو العواقب الناشئة عن انقطاع العلاقة بين صاحب البطاقة والهيئة الرسمية أو عن عجز سيتي بنك عن تنفيذ تعليمات سداد الفواتير سواء كلها أو جزء منها.

٢.١٤ يقبل صاحب البطاقة ويقر بالتزامه بكافة الشروط والأحكام المعمول بها لدى الهيئة الرسمية، والتي قد يطرأ عليها تغيير من حين لآخر، وهو ما لا يقع في اختصاصات سيتي بنك، ولا يؤثر على التزامات صاحب البطاقة أمام سيتي بنك فيما يخص خدمة سداد الفواتير.

## د (٢) (د) «برامج سيتي ثانك يو ريواردس (مكافآت سيتي ثانك يو) و سيتي ريواردس (مكافآت سيتي)»

١. **الشروط العامة «لبرنامج مكافآت سيتي ثانك يو و سيتي ريواردس»**  
١.١. تنطبق الشروط والأحكام التالية على برنامج سيتي ثانك يو ريواردس وسيتي ريواردس. يحق لعملاء سيتي بنك إن إيه حاملي بطاقات ائتمان فيزا / ماستر كارد سيتي بنك («حاملي البطاقات») المشاركة في برنامج مكافآت سيتي ثانك يو ريواردس وسيتي ريواردس، والذي يمنح مكافآت لحاملي البطاقات عند استخدامهم فيزا/ماستر كارد سيتي بنك شريطة أن تكون بطاقة فيزا / ماستر كارد سيتي بنك الائتمانية تتمتع لفئة من البطاقات التي تقدم عروض المكافآت لحاملي البطاقات نظير استخدامهم لها. وإزالة الشكوك، يجب العلم بأن برامج مكافآت سيتي ثانك يو ريواردس وسيتي ريواردس لا تنطبق على كافة بطاقات فيزا / ماستر كارد سيتي بنك. لأن الاستفادة من برامج مكافآت سيتي ثانك يو ريواردس وسيتي ريواردس يخضع على الدوام للشروط والأحكام الواردة فيما يلي.

١.٢ حتى يستفيد حامل البطاقة ببرنامج مكافآت سيتي ثانك يو وسيتي ريواردس، يجب أن تكون بطاقات سيتي بنك فيزا و/أو ماستر كارد الائتمانية سارية وتنطبق عليها الشروط والمعايير التي يفرضها سيتي بنك من حين لآخر. يعني قبول حامل البطاقة للشروط والأحكام الموضحة في هذه الشروط والأحكام رضاه عن طريقة تطبيق نظام نقاط ثانك يو، ونقاط ريواردس، ومايلز و/أو سكاى وارس مايلز.

١.٣ يحتفظ سيتي بنك بحقه في تغيير النسبة بين  
(أ) نقاط ثانك يو، ونقاط ريواردس، ومايلز و/أو سكاى وارس مايلز التي سيتم منحها، و  
(ب) المبلغ المقرر سداده على بطاقة ائتمان فيزا / ماستر كارد سيتي بنك.

١.٤ ما لم ينص على خلاف ذلك، يحق لكافة المعاملات التي يجريها حامل بطاقة فيزا / ماستر كارد سيتي بنك الحصول على نقاط ثانك يو ونقاط ريواردس، ومايلز و/أو سكاى وارس مايلز ما عدا الحالات التالية:

(١) المدفوعات السنوية الخاصة ببطاقات ائتمان فيزا/ ماستر كارد سيتي بنك وعمليات الاسترداد السريعة.

(٢) السلف النقدية

(٣) رسوم التمويل

(٤) رسوم السداد المتأخرة

(٥) الشيكات السياحية، وتحويل الرصيد، وسداد القروض / الرسوم / الرسوم المصرفية و/أو أي رسوم أخرى غير مصرح بها،

(٦) شراء العملات الأجنبية

(٧) المساهمات أو الأقساط أو المدفوعات الأخرى فيما يتعلق ببرنامج إنفست بلس أو منتجات / برامج كريديت شيلد / كريدت شيلد بلس / أي برامج أو منتجات تأمين أخرى قد يختار سيتي بنك تقديمها أو توزيعها

(٨) مدفوعات فواتير الخدمات المقدمة من خلال سيتي بنك عبر الإنترنت تتجاوز ٢٠٠ دينار بحريني في الشهر

(٩) المعاملات التي تتم في شركات الصرافة

(١٠) شراء شهادات الادخار والسندات وغيرها من أدوات الدين

(١١) المعاملات التي يقرر سيتي بنك أنها متنازع عليها أو خاطئة أو غير مصرح بها أو غير قانونية و / أو احتيالية

(١٢) المعاملات المحولة إلى خطة السداد الميسر مع تخفيض معدل الرصيد بنسبة صفر في المائة سنويًا.

علاوة على ذلك، فإن إساءة استخدام البطاقة لإجراء معاملات وهمية من خلال محطات نقاط البيع في منافذ تجارية، أو بأي وسيلة أخرى، يحرم صاحب البطاقة من الاستفادة من نقاط ثانك يو، ونقاط ريواردس، ومايلز و/أو سكاى وارس مايلز من خلالها.

١.٥ يحق لسيتي بنك، بعد إخطار مسبق لحامل البطاقة، الإضافة أو الحذف من القائمة الواردة عالية الخاصة بالرسوم والمعاملات. يعد القرار الذي يتخذه سيتي بنك بشأن معايير الرسوم المؤهلة للحصول على المكافآت قرارًا نهائيًا وملزمًا.

١.٦ تظهر كافة المكافآت التي حصل عليها صاحب البطاقة من نقاط ثانك يو، ونقاط ريواردس و/أو مايلز في كشف الحساب الشهري، على أن يتم استبدالها على النحو المبين في برنامج مكافآت سيتي ثانك يو ريواردس وسيتي ريواردس، والذي سيتاح لصاحب البطاقة بناءً على طلبه.

١.٧ يحق لحامل البطاقة استبدال تلك النقاط، ونقاط ثانك يو ونقاط ريواردس ومايلز و/أو سكاى وارس مايلز الممنوحة فقط والمسجلة للحساب الخاص ببطاقة فيزا / ماستر كارد وقت طلب الاستبدال. تعتبر الدفاتر والسجلات الخاصة بسيتي بنك دليلًا داعمًا على

- عدد نقاط ثانك يو ونقاد ريواردس، ومايلز و/أو سكاى وارس مايلز المسجلة والممنوحة لحساب حامل بطاقة فيزا / ماستر كارد سيتي بنك.
- ١.٨ بالإضافة لأي أحكام أخرى تحددها الشروط والأحكام الحالية، يحق لحامل البطاقة فقط استبدال نقاط ثانك يو، ونقاط ريواردس، ومايلز و/أو سكاى وارس المتراكمة في حساب حامل بطاقة فيزا / ماستر كارد سيتي بنك من خلال حامل البطاقة في حال سريان بطاقة فيزا / ماستر كارد (أي أنها غير ملغاة أو أنهى حامل البطاقة أو سيتي بنك التعامل بها).
- ١.٩ يتم إلغاء أي من نقاط ثانك يو ونقاط ريوارد ومايلز وسكاى وارس مايلز و/أو أي مزايَا مشابهة (تنطبق عليها الشروط) متراكمة في حال (أ) غلق حساب حامل بطاقة فيزا / ماستر كارد سيتي بنك، (ب) أو رأى سيتي بنك أن الحساب به مشاكل، (ج) أو لانتهاه مدة صلاحية بطاقة ائتمان فيزا / ماستر كارد سيتي بنك، (د) أو حدوث خرق لاتفاقية فيزا / ماستر كارد سيتي بنك، (هـ) أو أي أمر آخر قد يؤول إلى إلغاء نقاط ثانك يو، ونقاط ريواردس ومايلز وسكاى وارس مايلز و/أو غيرها من المزايا المماثلة (التي تنطبق عليها الشروط). وإزالة أي لبس، ننوه على أن نقاط ثانك يو ونقاط ريواردس ومايلز وسكاى وارس مايلز و/أو غيرها من المزايا المماثلة الخاصة بحامل البطاقة تظل ملغاة حتى وإن تم سداد الرسوم المستحقة لسيتي بنك سواء كلياً أو جزئياً، والتي عجز حامل البطاقة عن سدادها في الموعد المقرر أو في أي تاريخ آخر يستحق فيه سداد أية مبالغ من أي نوع لسيتي بنك، وسواء كان ذلك وفق الشروط والأحكام الحالية أو ضمن الحساب الخاص بالبطاقة.
- ١.١٠ مع عدم الإخلال بما سبق، يحتفظ سيتي بنك بحقه في تطبيق قيود زمنية على صحة النقاط و / أو الأميال التي يحصل عليها حامل البطاقة ويتم منحها لحساب بطاقة فيزا / ماستر كارد سيتي بنك، وذلك في أي وقت بعد إخطار مسبق لحامل البطاقة. لا يجوز لسيتي بنك إتمام عمليات استبدال النقاط و/أو الأميال الملغاة حتى وإن تم استلام طلب الاستبدال قبل إلغاء هذه النقاط و/أو الأميال.
- ١.١١ يخضع الطلب المقدم للاستبدال نقاط ثانك يو ونقاط ريواردس و/أو مايلز التابعة لأي من بنود مكافآت سيتي بنك لموافقة سيتي بنك عليه ومدى إتاحة مكافآت سيتي بنك وقت تقديم حامل البطاقة طلب الاستبدال، علاوة على أية قيود يفرضها مورّدو مكافآت سيتي بنك القابلة للاستبدال. ويجوز لسيتي بنك بعد تقديم إشعار مسبق لحامل البطاقة، سحب أو استبدال أي من مكافآت سيتي بنك بمكافأة أخرى ذات قيمة أو طبيعة مماثلة. تمكن التقدم بطلبات الاستبدال عبر خدمة سيتي فون المصرفية أو عبر موقع سيتي بنك على الانترنت عبر الرابط <http://www.citibank.com/bahrain>
- ١.١٢ تقتصر مسؤولية سيتي بنك على تسليم طلب حامل البطاقة للحصول على مكافآت سيتي بنك إلى المورد المختص بتوريد مكافآت سيتي بنك، لا ولن يعتبر سيتي بنك في أي وقت مورد مكافآت سيتي بنك الواردة في برنامج مكافآت سيتي بنك.
- ١.١٣ لا يتحمل سيتي بنك أي مسؤولية عن أي خسارة في الأرباح أو المدخرات أو العقود أو الإيرادات أو الفوائد أو النية الحسنة، أو أية خسائر أو أضرار أو مصروفات غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو عقابية، أو فقدان للبيانات يتعرض لها حامل البطاقة نتيجة لاستبدال نقاط ثانك يو ونقاط ريوارد ومايلز و/أو سكاى وارس مايلز و/ أو امتلاك و/ أو استخدام نقاط ثانك يو ونقاط ريوارد ومايلز و/أو سكاى وارس مايلز المستبدلة. ولا يتحمل سيتي بنك المسؤولية عن أي مبلغ مستحق الدفع من قبل حامل البطاقة إلى الغير نظير عملية شراء أو توريد أو جودة أو تركيب أو استخدام مكافآت سيتي بنك، أو أي أمر خلاف ذلك من إهمال أو خرق للالتزام القانوني أو أي التزام آخر من جانب سيتي بنك و/ أو المورد.
- ١.١٤ لا يقدم سيتي بنك أي ضمانات من أي نوع (سواء كان صريحة أو ضمنية)، ولا يتحمل أي مسؤولية عن جودة مكافآت سيتي بنك أو مدى سلامتها أو ملاءمتها لغرض بعينه.
- ١.١٥ في حال وصول مكافآت سيتي بنك تالفة أو بها خلل، يحق للعميل إخطار سيتي بنك عبر خدمة سيتي فون بذلك في موعد أقصاه يومين (٢) من تاريخ استلامه لمكافأة سيتي بنك، مع إعطاء التفاصيل الكاملة وفق ما قرره سيتي بنك. يجب على سيتي بنك بذل جهود معقولة لنقل شكوى حامل البطاقة إلى مورد مكافآت سيتي بنك، لاتخاذ التدابير اللازمة لاستبدالها إن أمكن. على الرغم مما سبق، لا يتحمل سيتي بنك أية مسؤولية بأي شكل من الأشكال عن أي مكافآت سيتي بنك التالفة أو المعيبة.
- ١.١٦ يتم تسليم مكافآت سيتي بنك، والتي قد تكون موجودة دي سيتي بنك، خلال سبعة (٧) أيام عمل من تاريخ اعتماد سيتي بنك لطلب الاستبدال. يتم إرسال خطاب تأكيد استبدال مكافآت سيتي بنك، والذي يمكن الحصول عليها من التاجر، خلال عشر (١٠) أيام عمل من تاريخ اعتماد سيتي بنك لطلب الاستبدال. يفوض هذا الخطاب العميل في استلام مكافآت سيتي بنك من التاجر المعني.
- ١.١٧ لا يمكن إلغاء طلبات استبدال أو إنقاص أو تغيير مكافآت سيتي بنك التي يقدمها العميل لسيتي بنك.
- ١.١٨ يحتفظ سيتي بنك بحق استبعاد أي حامل بطاقة من المشاركة في برامج مكافآت سيتي إذا رأى سيتي بنك أن حامل البطاقة قد انتهك بأي حال من الأحوال هذه الشروط والأحكام و/ أو شروط وأحكام اتفاقية بطاقة ائتمان فيزا/ ماستر كارد سيتي بنك. وقد ينشأ عن هذا الحرمان أو التعليق، وفق ما يراه سيتي بنك، إلغاء أو إبطال جميع نقاط ثانك يو ونقاط ريواردس ومايلز و/أو سكاى وارس مايلز التي حصل عليها حامل البطاقة.
- ١.١٩ يحق لشركة سيتي بنك، في أي وقت ومع إخطار مسبق أو مسؤولية تجاه حامل البطاقة بأي شكل من الأشكال، إنهاء برامج مكافآت سيتي و/ أو إلغاء و/ أو تغيير منافعتها أو ميزاتها و/ أو حذفها أو إضافتها أو حذفها من الشروط والأحكام المبينة في هذه الوثيقة، و/ أو سحب و/ أو تغيير المشاركين في برامج مكافآت سيتي، و/ أو تعديل أو تقييد قيمة نقاط ثانك يو ونقاط ريواردس ومايلز و سكاى وارس مايلز و/ أو طريقة استبدالها، حتى وإن نتج عن هذه الإجراءات انخفاض من قيمة نقاط ثانك يو ونقاط ريواردس ومايلز و/أو سكاى وارس مايلز المتراكمة. وستتاح آخر المستجدات في هذا الشأن على الموقع الإلكتروني لسيتي بنك. يتحمل حامل البطاقة المسؤولية عن ضمان بقائه على علم بالمستجدات أو التغييرات المتعلقة بالبطاقة طوال الوقت. يعتبر قرار سني بنك في كافة الأمور المتعلقة بنقاط ثانك يو ونقاط ريواردس ومايلز و/أو سكاى وارس مايلز

نهائية وملزمة للعميل.

١.٢٠ لا يمكن استبدال الكوبونات النقدية المقدمة ضمن برنامج مكافآت سيتي ثانك يو ريواردس وسيتي ريواردس، أو استردادها، أو استردادها في صورة نقد أو ائتمان، تحت أي ظرف من الظروف. وفي حال ضياع هذه الكوبونات النقدية أو تلفها بعد إصدارها، فلا يمكن إصدار بديل لها، وتخضع للشروط والأحكام التي تقررها جهة الإصدار.

١.٢١ يحدد كتيب مكافآت سيتي ثانك يو ريواردس وسيتي ريواردس تفاصيل مكافآت بعينها، وهو ما قد يتغير من حين لآخر وفق ما يقرره سيتي بنك بعد إخطار مسبق لحامل البطاقة. لا يمكن إعادة أي مكافآت سيتي بنك التي يختارها العميل. وفي حال رأي سيتي بنك و/أو التجار المشاركين في مكافآت سيتي بنك ضرورة ذلك، يتم استبدال المكافآت بأخرى ماثلة دون إخطار مسبق لحامل البطاقة. تفقد مكافآت سيتي بنك صلاحيتها إذا انطوى الحصول عليها على مخالفة قانونية.

١.٢٢ وللإزالة أي لبس، يقر حامل البطاقة ويوافق على أنه في حالة (أ) وفاة حامل البطاقة أو عجزه و/أو (ب) إنهاء حساب بطاقة حامل البطاقة، يتم تلقائياً حذف جميع نقاط ثانك يو ونقاط ريواردس ومايلز و/أو سكاى واردرس ومايلز و/أو أي مزاي / مكافآت ماثلة (حسب الاقتضاء) المتراكمة في حساب بطاقة حامل البطاقة، ولن يحصل حساب حامل البطاقة على أية نقاط إضافية من ثانك يو ونقاط ريواردس ومايلز و/أو سكاى واردرس ومايلز، علاوة على الإلغاء الفوري لكافة طلبات استبدال مكافآت سيتي التي لم تنفذ بعد.

١.٢٣ وللإزالة أي لبس، يقر حامل البطاقة ويوافق على أن نقاط سيتي ثانك يو و/أو سيتي ريواردس غير قابلة للتحويل.

١.٢٤ سيتي بنك غير ملزم بتحديث برامج مكافآت سيتي ثانك يو و/أو سيتي ريواردس وفق جدول زمني محدد.

١.٢٥ بعض نقاط سيتي ثانك يو و/أو سيتي ريواردس تنطبق على أنواع مختارة من البطاقات. لا يتعين على سيتي بنك أداء أية التزامات منوطة بمصنعي أو مزودي البضائع والخدمات، ولن يقدم أية ضمانات بدلاً منهم. تحمل المنتجات والخدمات ضمان المنتج، ولا يتحمل سيتي بنك المسؤولية عن هذه الضمانات. قد تفقد المنتجات المستوردة التي يقدمها موردون عالميون ضمانها أثناء عملية الاستيراد، مع العلم باحتمال عدم تواجد دعم فني محلي لها. تعد الموافقة على استبدال منتج عالمي موافقة على التخلي عن حق ضمانها.

١.٢٦ يرحب العلم بأن كافة الجهود قد بذلت لضمان صحة ودقة البيانات الواردة في كتيب مكافآت سيتي بنك الذي قد يرسل لحامل البطاقة من حين لآخر. لا يتحمل سيتي بنك المسؤولية عن الأخطاء أو حالات السهو التي قد تحدث في كتيب مكافآت سيتي بنك.

١.٢٨ لا يتحمل البنك أية مسؤولية، بأي شكل من الأشكال، تجاه صاحب بطاقة سكاى واردر الإمارات، أو الأنشطة والمزايا التي يقدمها هذا البرنامج. ولا يتحمل البنك المسؤولية عن أية مطالبات أو أضرار يلحقها صاحب البطاقة بالأنشطة والمنافع التي تقدمها سكاى واردر الإمارات والتي تخضع في جميع الأوقات للأحكام والشروط التي تحددها الخطوط الإماراتية من وقت لآخر.

## ٢. الشروط الخاصة بمكافآت سيتي ثانك يو وسيتي ريواردس حسب نوع الاستبدال

تسري عدد من الضوابط والقيود على تسليم المكافآت اعتماداً على نوعها.

### ٢.١. المكافآت السلعية/ النقدية

أ) يحق لأصحاب البطاقات استبدال نقاط ثانك يو ونقاط ريواردس و/أو مايلز التي اكتسبها بالمكافآت / المزايا المتاحة في قائمة المكافآت السلعية/ النقدية. يخضع الطلب المقدم لاستبدال نقاط ثانك يو ونقاط ريواردس و/أو مايلز بالمكافآت/ المزايا المتاحة وفق برامج مكافآت سيتي الموافقة سيتي بنك عليه ومدى إتاحة مكافآت/ مزايا وقت تقديم صاحب البطاقة طلب الاستبدال، علاوة على أية قيود يفرضها موردو المكافآت/ المزايا القابلة للاستبدال بالنقاط و/أو الأميال. يحدد سيتي بنك نسبة الاستبدال من حين لآخر. ويجوز لسيتي بنك، بعد تقديم إشعار مسبق لصاحب البطاقة، سحب أو استبدال أي من المكافآت/ المزايا الواردة بقائمة المكافآت السلعية/ النقدية بمكافأة/ مزايا أخرى ذات قيمة أو طبيعة ماثلة. يمكن التقدم بطلبات الاستبدال على الرابط <http://www.citibank.com/bahrain>

أو أي قناة أخرى يخطر بها سيتي بنك صاحب البطاقة من حين لآخر. تقتصر مسؤولية سيتي بنك على تسليم طلب صاحب البطاقة للحصول على المكافآت/ المزايا إلى المورد الخاص بهذا الطلب. لا ولن يعتبر سيتي بنك في أي وقت مورداً للمكافآت/المزايا الواردة في برنامج المكافآت السلعية/النقدية. تقدم كافة المكافآت / المزايا بعد بذل كافة الجهود الممكنة لإتاحتها وعلى النحو الذي يرضيه سيتي بنك. لا يقدم سيتي بنك أية ضمانات، أو يتحمل أية مسؤولية عن المنتجات والخدمات التي يقدمها الموردون/التجار/الشركاء («التجار»). تسري كافة الشروط والأحكام التي يقررها التاجر. لا يتحمل سيتي بنك المسؤولية، بأي شكل من الأشكال، عن جودة / ملاءمة / كفاءة المكافآت / المزايا، أو عن أي مكافآت/مزايا تالفة أو معيبة أو غير مرضية يتسلمها حامل البطاقة في أي وقت.

ب) يحدد الكتيب تفاصيل مكافآت بعينها، وهو ما قد يتغير من حين لآخر وفق ما يقرره سيتي بنك بعد إخطار مسبق لصاحب البطاقة، لا يجوز إعادة أو استرجاع أية مكافآت/مزايا ممنوحة مقابل النقاط و/أو الأميال. يمكن استبدال المكافآت/المزايا ببديل مائل لها دون إخطار مسبق لحامل البطاقة، وذلك حال رأي سيتي بنك و/أو التاجر ضرورة ذلك.

١. القسائم الشرائية / بطاقات الهدايا

لا يمكن استبدال القسائم الشرائية / بطاقات الهدايا المقدمة ضمن برنامج مكافآت سيتي، أو استردادها، أو استردادها في صورة نقد أو ائتمان، تحت أي ظرف من الظروف. وفي حال ضياع هذه القسائم الشرائية / بطاقات الهدايا أو تلفها بعد إصدارها، فلا يمكن إصدار بديل لها، وتخضع للشروط والأحكام التي تقررها جهة الإصدار.

## ٢. عوائد رسوم العضوية السنوية

يمكن لمالك البطاقة التقدم بطلب عوائد رسوم العضوية السنوية، وسيحصل على كشف ائتمان على حساب البطاقة الائتمانية وفقاً للمبلغ المطلوب والنقاط و/أو الأميال المقطوعة. يمكن للعميل الحصول على كشف ائتمان واحد فقط نظير مبلغ الرسوم السنوية على البطاقة المعنية كلما حال على هذه البطاقة الحول. لا يمكن للعملاء طلب كشف ائتمان الخاص بالرسوم السنوية إلا بعد سداد الرسوم السنوية، وعقب ذلك يمكن الحصول على كشف ائتمان. يمكن الاطلاع على سعر تحويل النقاط و/أو الأميال المطلوبة لعوائد رسوم العضوية السنوية على الرابط <http://www.citibank.com/bahrain> قد يغير سيتي بنك سعر التحويل في أي وقت كان، على أن ينشر السعر الجديد على الموقع الإلكتروني للبنك.

## ٢.٢ تحويل النقاط

٢.٢ (أ) يمكن لأصحاب البطاقات ممن تنطبق عليهم الشروط تحويل النقاط و/أو الأميال الصالحة للتحويل إلى برامج الولاء عبر الرابط <http://www.citibank.com/bahrain> أو من خلال الاتصال بخدمة سيتي فون. وحتى يتم تحويل النقاط و/أو الأميال إلى برنامج الولاء، يتعين وجود حساب عضوية سار في برنامج الولاء المراد الاشتراك فيه. يجب تطابق أول وآخر اسم في سجلات سيتي بنك وحساب عضوية برنامج الولاء حتى يتسنى تحويل النقاط بين الحسابات. لا يجوز تحويل النقاط / أو الأميال غير القابلة للاسترداد بسبب وجود مظاهر غش أو إساءة استخدام أو نشاط مشبوه في برامج مكافآت سيتي، أو بسبب عدم سداد الحد الأدنى المطلوب بحلول تاريخ استحقاق الدفع. حال اكتمال طلب التحويل، يتم خصم النقاط و/أو الأميال المحولة فوراً من رصيد النقاط و/أو الأميال بحساب البطاقة.

٢. ينشأ عن تحويل النقاط إضافة عمالات المكافآت المقررة إلى حساب عضوية برنامج الولاء بعد إكمال معاملة التحويل. قد يختلف الوقت حسب برنامج الشرك، لتصل مدة إكمال المعاملة إلى أسبوعين.

٣. كافة الشروط والأحكام الخاصة ببرنامج الشرك والداخلية في عملية تحويل النقاط و/أو الأميال.

(ب) يعتبر الطلب المقدم بتحويل النقاط و/أو الأميال نهائياً وغير قابل للإلغاء. لا يمكن استعادة النقاط و/أو الأميال المطلوب تحويلها أو عودتها إلى حساب البطاقة.

(ج) عند تحويل النقاط و/أو الأميال، يتعين قبول الشروط والأحكام الحالية قبل إكمال المعاملة. قد تختلف الشروط والأحكام التالية من بطاقة ائتمان سيتي بنك لأخرى.

١. أصحاب البطاقات المؤهلة

٢. برامج الولاء

٣. أسعار التحويل

٤. رسوم التحويل لا توجد رسوم في الوقت الحالي على خاصة تحويل النقاط.

٥. متطلبات الحد الأقصى والحد الأدنى لتحويل النقاط و/أو الأميال

٦. متطلبات التحويل التدريجي للنقاط و/أو الأميال

٧. قيود على عدد مرات تحويل النقاط و/أو الأميال إلى برامج الولاء

## ٢.٣ السفر

١. تخضع كافة الشروط والأحكام للتغيير بعد إخطار معقول. قد تخضع خاصة تحويل النقاط إلى التعديل أو إنهاء التعامل بها في أي وقت مع إخطار.

٢. يمكن الاطلاع على برامج ولاء السفر الخاصة ببطاقات ائتمان بريمير مايلز/سيتي بريمير على الرابط <http://www.citibank.com/bahrain> ولاء المسافرين، لا يعد سيتي بنك مسؤولاً أو تابغاً لبرامج ولاء المسافرين المشاركة، ولا يقدم أي تمثيل يخص خدمات السفر أو برامج الولاء التي يقدمها أي شريك في برامج ولاء المسافرين.

٣. يحتفظ سيتي بنك بالحق في إزالة أو إضافة برامج ولاء المسافرين/ برامج ولاء أسلوب الحياة من أو إلى تحويل النقاط في أي وقت ودون إخطار.

٤. يجب أن تتضمن كل عملية تحويل نقاط على ٥٠٠ ميل بحد أدنى، ولا بد أن تكون أية أميال إضافية من مضاعفات ٥٠٠. يبلغ الحد الأقصى للأميال القابلة للتحويل باستخدام برنامج تحويل الأميال ٥٠٠٠٠٠٠٠ ميل. كل ميل محول = ميلاً واحداً، برجاء مراجعة الشروط والأحكام والملاحظات الواردة أسفله. تشكل عملية استبدال المكافآت أو شراء مكونات السفر اتفاقية هذه الشروط والأحكام والملاحظات.

(أ) الشروط والأحكام العامة للسفر

١. يتم خصم النقاط والأميال المستبدلة من حساب البطاقة.

٢. تظهر مدفوعات بطاقة الائتمان بكشف البطاقة الشهري تحت بند «رسوم الرحلة أو CL»، أو كرسوم عن شركة الطيران أو الفندق أو السيارة الأجرة أو الرحلة البحرية أو الوكيل السياحي (يطلق على كل منها «مورد»، ويشار لهم مجتمعين «موردين»).

٣. تختص شركة كونيكشنز لخدمات ولاء المسافرين ش.ذ.م.م، ووكالة ولاء المسافرين ش.ذ.م.م التابعة لها (يشار لهما مجتمعين «خدمات المسافرين») بتقديم خدمات برنامج المكافآت.

٤. يحق لشركة خدمات السفر إلغاء الحجز في حالة عدم الدفع أو نشوب نزاع على السداد وفقاً لتقديرها الخاص، وسيتم تطبيق العقوبات القياسية المفروضة من قبل المورد، حتى سداد المبلغ الكامل لكل تذكرة / حجز.

٥. تقع شركة خدمات المسافرين بالولايات المتحدة الأمريكية، ويقع مركز الاتصال الخاص بها خارج مملكة البحرين. يتعين تقديم البيانات اللازمة لإجراء الحجز للأفراد والكيانات خارج مملكة البحرين، والموافقة على معالجة البيانات المتعلقة بالمعاملة خارج مملكة البحرين، يتعين قبول تحويل شركة خدمات المسافرين لبياناتك على المورد



المعنى، وكذلك أي مشارك آخر في المعاملة وذلك حتى يتسنى إتمام الرحلة المختارة.

٦. يجب أن تتوافق جميع الحجوزات التي تقدمها شركة خدمات المسافرين مع جميع القوانين والقواعد واللوائح المعمول بها في الولايات المتحدة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، العقوبات الصادرة عن مكتب مراقبة الأصول الأجنبية. وقد تحول هذه العقوبات بين شركة خدمات المسافرين وبين توفير رحلات إلى وجهات أو أفراد بعينها.

٧. حتى تستطيع شركة خدمات المسافرين تحقيق التوافق المطلوب، قد تحتاج الشركة لبيانات شخصية إضافية، يحق لشركة خدمات المسافرين إلغاء أي حجز ترى أنه ينتهك، أو تعتقد بحسن نية، أنه ينتهك قانون الولايات المتحدة، وفقاً لتقديرها الخاص، دون أي مسؤولية أمام المسافر بخلاف إصدار موافقة برد الأموال إذا كان ذلك مسموح قانوناً. وتقتصر أية مبالغ مستردة على رسوم تحويل عملة و/أو رسوم البرنامج و/أو الرسوم الأخرى التي سددتها المسافر أثناء إتمام عملية الحجز.

٨. الإلغاء والتعديل: تخضع «الحجوزات» للقواعد الصادرة عن كل «مورد» بشأن خط السير المقرر لكم، مع العلم بأن بعض الحجوزات لا يجوز إلغاؤها، بينما توجد حجوزات أخرى يجوز لكي يتم إلغاؤها أو تعديلها طلب رسوم على برنامج الرحلة أو رسوم على التوريدات التي يفرضاها المورد. وفي الحالات التي يُسمح فيها باستعادة مبلغ الحجز، يستغرق ذلك مدة تصل إلى ٩٠ يوماً لإنهاء الإجراءات اللازمة، ويخضع لسياسات المورد. يجب إحالة «طلب استعادة مبلغ الحجز» خلال مهلة قدرها ٣٠ يوماً من «تاريخ المغادرة» المسجل في جدول المواعيد، على أن يتم إعادة أي مستندات خاضعة للتفاوض (مثل: تذكرة الطيران، أو أي شهادات أو إيصالات يجوز استرداد قيمتها) إلى شركة «ترافل سيرفيسز» قبل اتخاذ إجراءات رد قيمة الحجز.

## ب. الخصوصية

١. نتولى نيابة عنكم جمع ما يخصكم من بيانات ومعلومات شخصية مثل الاسم ووسائل الاتصال وبطاقة الائتمان وما شابه من البيانات اللازمة لإجراء ترتيبات السفر وما يقترن بها من خدمات وإجراءات سير الحجز والسفر. إن لم تقم خدمات السفر بجمع هذه البيانات، فلن تتمكن من أن تقدم لكم الخدمات المطلوبة. يحق لشركة «ترافل سيرفيسز» الإفصاح عن ما يجوز لها قانوناً الإفصاح عنه من بياناتكم الشخصية لمن وجب الإفصاح لهم من الموردين الموجودين داخل الدولة/ الدول التي تسافرون إليها أو الدول التي توجد فيها مراكز الاتصالات، وكذلك يجوز قانوناً لشركة «ترافل سيرفيسز» الإفصاح عن ما يلزم من بياناتكم الشخصية لأي من «شركات تجميع المنتجات والخدمات التجارية على الإنترنت» لأغراض إتمام الإجراءات اللازمة لسفركم.

٢. كل البيانات والمعلومات التي تخصكم يتم استخدامها والإفصاح عنها أو الحفاظ على سريتها حسب ما يتفق مع سياسة الخصوصية المقررة لدى «متعهد جوائز الولاء التجاري»؛ ذلك المتعهد الذي يكون متاحاً على هذا الموقع الإلكتروني بينما أنتم تبحثون عن هذا المستند وتفتحصونه على الإنترنت. وإذا لم تعثرون على ذلك المستند بالبحث على الإنترنت، يمكنكم الحصول على نسخة من سياسة الخصوصية من «متعهد جوائز الولاء التجاري» الذي يتعامل معكم، على أن تكون بيانات الاتصال التي تخص ذلك المتعهد قد تم تأكيدها من خلال بريدكم الإلكتروني. إذا رغبتم في الدخول على بياناتكم ومعلوماتكم التي تحتفظ بها «ترافل سيرفيسز» أو في التعديل عليها أو في التقديم بشكوى من طريقة معالجة هذه البيانات/ المعلومات وتداولها، يرجى الاتصال بمتعهد جوائز الولاء التجاري الذي يتعامل معكم للحصول على نسخة من سياسة الخصوصية الصادرة عن ذلك المتعهد.

٣. يجوز لشركة «ترافل سيرفيسز» أن تسجل لديها المحادثات الهاتفية التي تجري معكم، وكذلك يجوز لها أن تطالب متعهدي الخدمات الذين نتعامل معهم بتسجيلها، وذلك لأغراض مراقبة الجودة والتحقق من صحة المعلومات. يتم إخطاركم خلال أي مكالمة هاتفية تجريها معكم بأنه يتم تسجيل المكالمة في حال تم ذلك، وفي حال اعتراضكم على تسجيل المكالمات، يرجى منكم إبلاغ موظف الهاتف، وسيجوز له في هذه الحالة أن يطلب منكم التواصل معنا بأي وسيلة اتصال أخرى.

## ج. معلومات حول السفر:

١. عند تسجيل الدخول، يلزم وجود بطاقة هوية صادرة من الحكومة ومرفق بها صورة شخصية، ويجب أن يتطابق الاسم الموجود في الهوية مع الاسم الموجود في الحجز. وإذا كانت الرحلة دولية، فيجب أن يكون لديك جواز سفر وربما يقتضي الأمر وجود تأشيرة واستيفاء شروط صحية معينة. ويجب أن يكون جواز السفر ساري لفترة زمنية محددة (ولتكن ستة أشهر) من تاريخ العودة المسجل لكم، وبالنسبة لشروط دخول الأجانب، تقع على عاتقكم مسؤولية الحصول على بطاقات الهوية اللازمة للسفر، على أن تكون سارية النفاذ، وكذلك استيفاء كل الشروط التي تخص كل موقع من المواقع التي يشملها خط سير رحلة سفركم شاملة جهات الوصول التي تمثل محطات توقف مؤقتة خلال الرحلة. ولا يمكن لأي من شركات النقل أن تنقل أي راكب لا يحمل المستندات المطلوبة مستوفية الشروط. يجوز لبعض شركات النقل الجوي أن تطالبكم بتقديم بطاقة الائتمان التي تستخدمونها كوسيلة لدفع قيمة تذكرة السفر.

٢. يجوز أن يطلب من القصر الذين تقل أعمارهم عن ١٨ عامًا ممن يسافرون مع أحد الوالدين فقط، تقديم مستندات إضافية، يرجى الاتصال بشركة الطيران أو سفارات البلد الذي تغادرون منه والبلد الذي تسافرون إليه أو بخدمات كلا البلدين للحصول على أي معلومات أخرى.

٣. «ترافل سيرفيسز» ليس لديها أي معلومات بشأن إمكانيات توفير أوضاع ملائمة للأشخاص ذوي الإعاقة خلال خط سير رحلات السفر.

٤. وليس لديها أيضاً أية معلومات بشأن المخاطر المحتملة في جهات الوصول الدولية، مثل الأوضاع غير الآمنة أو المخاطر الصحية أو متطلبات الوضع الصحي الآمن في الدولة الأجنبية

- أو مخاطر الطقس أو العواقب المناخية الحادة في الأماكن التي قد تسافرون إليها.
٥. تخضع حجوزات السفر لقواعد كل مورد على خط سير الرحلة. يُفترض في المعلومات والأوصاف المقدمة عن الموردين الدقة، حيث لا تقدم «ترافل سيرفيسز» أي ضمانات أو إقرارات بشأن مثل هذه المعلومات والأوصاف.
  ٦. تكون تذكرة السفر الصادرة لكل راكب أو تذكرة الحجز الإلكتروني الذي يجري للراكب، بمنزلة عقد اتفاق حصري بين المورد والمشتري والراكب أو أحدهما. لا تتحمل «ترافل سيرفيسز» أي مسؤولية عن أي إجراءات أو إغفال من جانب المورد.
  ٧. لا تتحمل «ترافل سيرفيسز» أي مسؤولية حيال أي حسابات ائتمانية أو قسائم سداد صادرة عن أي مورد، وأي خلافات أو نزاعات قد تنشأ ضدكم بشأن مثل تلك الحسابات أو القسائم، يجب تسويتها مباشرة مع المورد.
  ٨. الطلبات الخاصة المقدمة إلى المورد تكون بحسب الطلب فقط ولا يمكن ضمانها. يجوز تطبيق الرسوم والضرائب بناء على طلب الخدمة.
  ٩. لا يجوز، على خطوط رحلات معينة، منح الراكب مقعد في درجة أعلى من تلك المحجوزة عليها تذكرة الطيران. يرجى مراجعة المورد مباشرة.
  ١٠. تخضع سياسات المورد للتعديل في أي وقت بدون إخطار مسبق.
  ١١. لا تتحمل «ترافل سيرفيسز» مسؤولية ضياع أية أمتعة مفقودة أو أية أضرار تصيب أي من الأمتعة.
  ١٢. بعض أنواع الأسعار لا تسمح بالائتمان لبرامج المسافر الدائم لشركة الطيران أو برامج ولاء السيارات أو الفنادق.

#### د. المواد الخطيرة

١. تحظر قوانين مختلفة نقل المواد الخطرة على متن الطائرات في أمتعتك أو معك أنت شخصياً. ويمكن أن يؤدي عدم الالتزام بذلك إلى السجن وعقوبات كبيرة. وتشمل المواد الخطرة المتفجرات والغازات المضغوطة والسوائل القابلة للاشتعال والمواد الصلبة والمؤكسيدات والسموم والمواد المسببة للتآكل والمواد المشعة. أمثلة: الدهانات وغاز القذاحات، والألعاب النارية والغازات المسيلة للدموع وزجاجات الأكسجين، والأدوية المشعة.
٢. هناك استثناءات خاصة لكميات صغيرة من المواد الطبية ومواد النظافة الشخصية تحمل في أمتعتكم وبعض مواد التدخين تحملها بنفسك. لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بشركة الطيران مباشرة.

#### هـ. رسوم الأمتعة

- تختلف سياسات الأمتعة ورسومها، للأمتعة التي يتم فحصها والأمتعة المحمولة، حسب المورد. بعض الموردون يطلبون رسوماً على الحقيبة الأولى و / أو الثانية على الحجم القياسي. يرجى التحقق من رسوم الأمتعة، وقيود الحجم والوزن وغيرها من القيود مع المورد. يمكن الاطلاع على قائمة شركات النقل الجوي ورسومها على الأمتعة التي يتم فحصها على الموقع [www.tripcharges.com/baggagefees.asp](http://www.tripcharges.com/baggagefees.asp)

#### و. ضرائب جهة الوصول (الجهة التي تسافرون إليها)

٩. الضرائب التي تفرضها الحكومة على المغادرة أو الدخول لا تدرج ضمن ضرائب التذاكر. يجب أن يكون الركاب مستعدين لدفع هذه الضرائب نقداً، بالعملة المحلية، في الموقع.

#### ز. بنود وشروط الطيران

١. تذاكر الطيران غير قابلة للاسترداد وغير قابلة للتغيير ما لم يُسمح بذلك في شروط الأجرة، وإذا كان مسموحاً بذلك، فسيخضع ذلك الأمر لقواعد شركة الطيران، وعقوبات شركة الطيران التي قد تصل إلى السعر الكامل لكل تذكرة، بالإضافة إلى (في حالة تغيير التذكرة) رسوم فرق الأجرة، ويمكن أيضاً أن تخضع لرسوم البرنامج.
٢. قد يتطلب عدد قليل من شركات النقل الجوي من «ترافل سيرفيسز» أن تؤكد توافر الرحلات عند الحجز. إذا كان هناك أي مشكلة في توفر الرحلات، سيقوم ممثل السفر بالاتصال بك في غضون ٢٤ ساعة لإجراء ترتيبات رحلة بديلة دون أي تكلفة إضافية.
٣. في بعض الحالات قد تصدر شركة الطيران لك رصيد إئتماني «بدلاً من» استرداد الأموال؛ وذلك حسب قواعد الأجرة المرتبطة بالحجز الفردي. إذا أصدرت إحدى شركات الطيران رصيد إئتماني، فإنها تعقده باسم الشخص الذي كان راكباً في الحجز الأصلي. يمكن استخدام هذا الرصيد في الدفع لحجز رحلة جديدة وفقاً للشروط التالية:

١. الحجز الجديد يكون باسم نفس راكب الحجز الملغى.
٢. الحجز الجديد يكون على نفس الخطوط الجوية التي كانت في الحجز الأصلي؛
٣. يجب أن تكتمل جميع الرحلات المرتبطة بالرحلة الجديدة قبل التاريخ المحدد من قبل شركة الطيران والتي تحددها قواعد الأجرة من التذكرة الأصلية وفئة الخدمة الأصلية؛
٤. أنت مسؤول عن دفع أي رسوم استبدال تفرضها شركة الطيران المتعلقة بإجراء حجز جديد وكذلك أي رسوم إضافية أو أجور أو زيادة في الأجرة.
٥. لا يمكن استخدام مبلغ الائتمان مقابل حجز موجود بالفعل.
٦. إذا لم تصدر لك شركة الطيران إذن باسترداد المال أو الحصول على رصيد إئتمان، فإن الحجز الملغى لن يكون له قيمة للاستخدام في المستقبل.
٧. قد تفرض شركات الطيران تكاليف ورسوم إضافية على الأمتعة والوجبات والمشروبات وغيرها من الخدمات. هذه التكاليف هي مسؤوليتك الخاصة.
٨. التذاكر غير المستخدمة ليس لها أي قيمة إذا لم يتم إلغاؤها قبل موعد المغادرة المقرر.
٩. لا يمكن إعادة تعيين التذاكر أو نقلها إلى راكب آخر أو شركة طيران أخرى.
١٠. تخضع جداول الرحلات لاحتمال التغيير. «ترافل سيرفيسز» ليست مسؤولة عن أي تغيير/تغييرات في جدول مواعيد الرحلات، وليست مسؤولة عن إعلامك بهذا التغيير. يرجى التأكد من وقت المغادرة المقرر قبل ٤٨ ساعة على الأقل من موعد

- المغادرة للرحلات الداخلية و ٧٢ ساعة على الأقل قبل المغادرة للرحلات الدولية لمعرفة ما إذا كان جدول رحلات الطيران قد تغير.
١١. قد يؤدي عدم استخدام أي حجز إلى الإلغاء التلقائي لجميع الحجوزات المستمرة وحجوزات العودة. يجب إبلاغ شركة الطيران إذا تغيرت خطط السفر في الطريق.
  ١٢. تحقق مع كل شركة طيران فيما يتعلق بمتطلبات الصعود والحضور الخاصة بها. قد يتم حجز الرحلات الجوية فوق طاقتها، وهناك احتمال طفيف ألا يكون هناك مقعد متاح على متن الطائرة التي تم تأكيد حجزك بها. إذا حدث ذلك، فإن شركة الطيران سوف تتخذ ترتيبات بديلة لك.
  ١٣. قد تكون الطائرات التوربينية موجودة على خط سير الرحلة. تحتفظ الخطوط الجوية بالحق في تغيير معدات الطائرات دون إشعار وكالة حجز السفر الحجز أو الزبون.
  ١٤. في حالة وجود رحلة مشتركة في خط سير الرحلة (رحلة تشترك فيها شركتان أو أكثر في نفس الرحلة)، يجب على الركاب تسجيل الوصول مع شركة الطيران المسؤولة في يوم المغادرة.
  ١٥. سيتم إصدار جميع التذاكر في وقت الحجز كتذاكر إلكترونية، ما لم تكن التذاكر الإلكترونية غير متوفرة بسبب قيود شركات الطيران. في حالة عدم توفر تذكرة إلكترونية، قد يتم تحصيل رسوم منك مقابل الشحن والتسليم. يتم شحن جميع التذاكر الورقية في غضون ٤٨ ساعة.
  ١٦. في حالة فقد أو سرقة أو إتلاف التذكرة الورقية الخاصة بك، اتصل بخدمات السفر فوراً للحصول على معلومات حول كيفية معالجة طلبك. قد تحتاج إلى شراء تذكرة سفر جديدة في فترة انتظار السماح باسترداد المال أو الحول على رصيد إئتماني. أنت تظل مسؤولاً عن الدفع المستحق مقابل التذكرة المفقودة أو المسروقة أو المدمرة ما لم توافق شركة الطيران على إصدار استرداد أو رصيد إئتماني لك.
  ١٧. لا يتم ضمان تحديد أماكن المقاعد مسبقاً (في حال كان تحديد أماكن المقاعد متاحاً من قبل شركة الطيران). يرجى الاستفسار من شركة الطيران حول بطاقة/بطاقات الصعود إلى الطائرة.
  ١٨. يرجى زيارة <http://www.dot.gov/office-policy/aviation-policy/aircraft-disinsection-requirements> لمعرفة المزيد حول استخدام المبيدات الحشرية في بعض الطائرات.
  ١٩. وللحصول على معلومات بشأن القيود المفروضة على مسؤولية شركات الطيران والمسؤولية المتعلقة بالأمثلة والأنظمة الأخرى لاتفاقية وارسو، بصيغتها المعدلة بموجب اتفاقية مونتريال، وغيرها من اللوائح، يرجى استشارة شركة النقل الجوي الخاصة بك.

## ج. شروط وأحكام الفندق

١. غرف الفندق غير قابلة للتبديل، والمبالغ المالية المدفوعة في حجز الغرف غير قابلة للاسترداد ما لم يتم السماح بذلك في شروط ووصف الغرف/ السعر. تحقق بعناية من شروط ورسوم الحجز والإلغاء والتغيير قبل إجراء حجز الفندق. بالنسبة للغرف التي لا يسمح فيها باسترداد مبالغ الحجز، إذا قمت بتغيير الحجز أو إلغائه في أي وقت، فسيتم تحميلك مبلغ الحجز الكامل للغرفة والضريبة على فترة الإقامة كاملة.
٢. الإلغاءات أو التعديلات (إذا كان مسموحاً بها) التي يتم تلقيها في أي وقت قد تخضع لبرنامج رسوم بالإضافة إلى أي رسوم يضعها المورد. ستظهر هذه الرسوم في كشف البطاقة الشهرية كـ «\*CL رسوم الرحلة».
٣. لا يجوز حجز أكثر من ٩ غرف في نفس الفندق خلال نفس التواريخ، حتى لو كانت جميع التواريخ غير متطابقة. إذا وجدنا أنك حجزت أكثر من ٩ غرف في حجوزات منفصلة، فستخضع هذه الحجوزات للإلغاء وستحمل رسوم الإلغاء المعمول بها وفقاً لوصف السعر.
٤. لا يوجد استرداد الأموال في حالة عدم الحضور، وسوف يؤدي عدم الحضور إلى مصادرة إجمالي أي مدفوعات مقدمة ومصادرة النقاط التي استخدمتها في الحجز. وذلك دون تقديم أي رصيد إئتماني. إذا كنت تعتقد أنك قد تصل إلى الفندق في وقت متأخر، يرجى الاتصال بالفندق مباشرة لترتيب الوصول المتأخر (إن وجد). الأوقات الفعلية التي يعتريك فيها الفندق «متأخر» تختلف من فندق لآخر.
٥. لا يؤدي تسجيل المغادرة المبكر من الفندق لاسترداد أي أموال.
٦. اتصل بـ «ترافل سيرفيسز» عبر الرقم المدرج في خط سير الرحلة لجميع طلبات الإلغاء والتغيير. قد تؤدي الإلغاءات أو التغييرات التي يقوم بها الفندق مباشرة إلى رسوم إضافية و / أو مصادرة أي مبلغ مستحق الاسترداد. عند إلغاء حجوزات الفندق، احتفظ برقم الإلغاء حتى لا تكون مسؤولاً عن رسوم الإلغاء إذا كان هناك أي خطأ من قبل الفندق.
٧. عند تسجيل الدخول، يلزم وجود بطاقة هوية صادرة من الحكومة ومرفق بها صورة شخصية، ويجب أن يتطابق الاسم الموجود في الهوية مع الاسم الموجود في الحجز. بعض العقارات لديها شروط للحد الأدنى للسكن لتسجيل الدخول بها.
٨. تختلف سياسات الأطفال حسب كل فندق. يرجى الاتصال بالفندق مباشرة لمعرفة ما إذا كان يتم تقديم مزايا الأطفال وما إذا كانت هناك قيود على الأطفال.
٩. تشمل أسعار حجوزات الفنادق ثمن الغرفة وضرائب الفندق فقط. أي رسوم إضافية على الفندق، مثل رسوم المنتج والرسوم الإضافية المفروضة على الطاقة في الفندق، وأي رسوم عرضية لا تكون متضمنة في سعر الحجز، بل يجب دفعها مباشرة إلى الفندق. قد تشمل الرسوم العرضية على سبيل المثال لا الحصر رسوم وقوف السيارات وجليسة الأطفال وخدمة الغرف ورسوم الهاتف ورسوم استخدام الإنترنت والأفلام في الغرفة ورسوم الميني بار والإكراميات.
١٠. نظراً لسياسات الفنادق التي تتوافق مع أسعارنا، لن يعطى اسمك للفندق إلا قبل ٢٤ ساعة من وصولك. يرجى الاتصال بـ «ترافل سيرفيسز» مباشرة لأي طلبات خاصة، مثل نوع السرير أو ما تفضله فيما يتعلق بالتدخين أو وسائل الراحة داخل الغرف. تنفيذ الطلبات الخاصة مرهون بتوفرها في الفندق.

١١. قد يطلب الفندق بطاقة ائتمان رئيسية باسم أحد الضيوف أو إيداع نقدي عند تسجيل الوصول.
١٢. الحجز لا يشمل الخدمات التي لا يتم تحديدها في تأكيد الحجز.
١٣. ستبذل شركة ترافل سيرفيسز جهدا معقولاً لإخطار الضيوف إذا كان هناك أي أعمال تجديد أو ترميم في الفندق إن كانت ترافل سيرفيسز على علم بذلك؛ ولكن لن تكون ترافل سيرفيسز مسؤولة عن أي إخفاق في إخطاركم بذلك ولا عن الأضرار التي قد تنتج عن التجديد أو الترميم.

#### ط. شروط وأحكام تأجير السيارات

١. تخضع الإلغاءات أو التعديلات التي يتم تلقيها في أي وقت لسياسات الإلغاء الخاصة بالموارد ورسوم الإلغاء التي قد تصل إلى كامل مبلغ الحجز وقد تخضع أيضا لرسوم البرنامج. ستظهر هذه الرسوم في كشف البطاقة الشهرية كـ «\*CL رسوم الرحلة».
٢. لا يوجد استرداد للأموال في حالة عدم الحضور. وسوف يؤدي عدم الحضور إلى مصادرة إجمالي أي مدفوعات مقدمة ومصادرة النقاط التي استخدمتها في الحجز. وذلك دون تقديم أي رصيد إئتماني.
٣. الإرجاع المبكر للسيارة المستأجرة لا يؤدي إلى استرجاع أي أموال.
٤. تخضع أي ضرائب ورسوم إضافية للتغيير دون إشعار مسبق. وقد تختلف من موقع إلى آخر، ويمكن أن يتم تحميلها على العميل عند الركوب.
٥. تحسب أسعار الإيجار لكل ٢٤ ساعة. وقد تخضع لرسوم إضافية حسب وقت العودة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر رسوم الإيجار بالساعة، والتي ستتم محاسبتك عليها مباشرة من قبل شركة تأجير السيارات. قد تتطلب بعض عمليات تأجير السيارات الحد الأدنى من فترة الإيجار. إذا قلت فترة الإيجار عن الحد الأدنى المطلوب فسيحتسب سعرها بسعر الحد الأدنى للإيجار.
٦. تشمل أسعار تأجير السيارات التي تدفع مقدما في الولايات المتحدة الأمريكية عدد غير محدود من الكيلومترات والضرائب والرسوم. أسعار تأجير السيارات خارج الولايات المتحدة الأمريكية قد لا تشمل عدد غير محدود من الأميال والضرائب والرسوم وسيتم تقييم ذلك في موقع تأجير السيارات مباشرة. شركة تأجير السيارات هي من يفرض الرسوم مباشرة، والأسعار عرضة للتغيير.
٧. رسوم الخدمات الاختيارية مثل إعفاءات التأمين أو الوقود أو السائقين الإضافيين أو السائقين دون السن القانونية ورسوم المعدات الخاصة غير متضمنة في التأجير ويجب دفعها مباشرة إلى شركة تأجير السيارات.
٨. ترافل سيرفيسز لا تضمن جعل نوع السيارة أو موديلها أو لونها بغض النظر عن السيارة التي تم حجزها.
٩. قد تكون هناك قيود جغرافية وقيود على عبور الحدود.
١٠. يجب على المستأجرين الالتزام بالحد الأدنى (والحد الأقصى، إن وجد)، ومتطلبات السن عند تأجير السيارة، ويكون لديهم رخصة قيادة صالحة، وبطاقات ائتمان رئيسية وبعض الموردين يطلبون سجل قيادة جيدة. معظم شركات تأجير السيارات لا تقبل بطاقات الخصم. بعض الموردين يتقاضون رسوما إضافية إذا كان السائق في فترة سنبة معينة. للموردون الحق في رفض تأجير السيارات لأي سبب من الأسباب، بما في ذلك سجلات القيادة السابقة.
١١. قد تتطلب الإيجارات خارج البلد الذي تقيم فيه رخصة قيادة دولية أو الامتثال للمتطلبات المحلية الأخرى.
١٢. لا يسمح بسليم السيارة المستأجرة في مكان غير الذي تم استئجارها منه.
١٣. قد لا تكون استردادات تأجير السيارات متاحة لجميع المواقع والوجهات.
١٤. قد يخضع المستأجرون المحليون والمستأجرون الذين يقودون خارج الولاية / البلد لقيود إضافية.
١٥. أسعار تأجير السيارات لا تشمل التأمين على ضرر الاصطدام والحماية ضد السرقة ما لم يتم الاتفاق على ذلك. يرجى الاتصال بشركة التأمين الخاصة بك إذا كنت غير متأكد ما إذا كان قبول تأجير شركة التأمين - على السيارات من الموظف مباشرة.

#### ي. الشروط والأحكام الخاصة بالأنشطة

١. لا يمكن استرداد رسوم تذاكر المسرح، وتذاكر الملاهي، وجولات التنزه السياحي بعد حجزها.
٢. جميع الأنشطة الأخرى التي تم إلغاؤها أو تعديدها قبل أكثر من ٣ أيام من تاريخ النشاط قد تخضع لرسوم برنامج ورسوم الموردين المعمول بها والتي ستظهر في كشف البطاقة الشهرية كـ «\*CL رسوم الرحلة». لا يسمح باسترداد رسوم جميع الأنشطة الأخرى التي يتم إلغاؤها خلال ٣ أيام من تاريخ النشاط. لا توجد عروض غير قابلة للاسترداد.
٣. لا يوجد استرداد للأموال في حالة عدم الحضور. وسوف يؤدي عدم الحضور إلى مصادرة إجمالي جميع المدفوعات المقدمة ومصادرة النقاط التي استخدمتها في الحجز. وذلك دون تقديم أي رصيد إئتماني.
٤. للموردون الحق في تغيير، أو إلغاء أو تعديل التاريخ أو المدة أو أي شيء يتعلق بالأنشطة المحجوزة بدون إشعارات مسبقة. يجب عليك إعادة تأكيد النشاط الذي تم حجزه قبل ٧٢ ساعة على الأقل من تاريخ النشاط.
٥. إذا كان هناك حاجة إلى ورقة أو قسيمة إلكترونية، يرجى إحضارها معك بالإضافة إلى أحد أنواع الهويات الصادرة عن الحكومة، وإلا فقد لا يسمح لك بالدخول إلى ذلك النشاط.

#### ك. الشروط والأحكام الخاصة بموردين الجولات والرحلات البحرية

١. باقات الرحلات البحرية فقط لا تشمل الانتقال الأرضية. لا تشمل جميع باقات الرحلات الجوية / البحرية / النقل البري.

٢. إلغاءات الرحلات البحرية والجولات التي يتم تلقيها في أي وقت قد تخضع لبرنامج رسوم بالإضافة إلى أي رسوم يضعها المورد.
٣. ترافل سيرفيسز ليست مسؤولة عن تأخر أي رحلة طيران أو أي وسيلة نقل أخرى يؤدي إلى عدم اللحاق (تفويت) الرحلة البحرية أو الجولة. إذا تم شراء الرحلات الجوية أو التقلات كجزء من باقة محددة من الرحلات البحرية أو الجولات السياحية، يمكن أن يساعدكم المسؤول عن الرحلات البحرية أو الجولات فيما الرحلات التي فوتتم وقت انطلاقها.
٤. ترافل سيرفيسز لا تملك السيطرة على الترتيبات الجوية الموصى بها من قبل موردين الرحلات البحرية أو الجولات السياحية بما في ذلك جداول الرحلات الجوية، وشركات الطيران المختارة، أو ما إذا كانت رحلتك سوف تكون بدون توقف. ترافل سيرفيسز يمكن أن تساعدكم فيما يخص تغيير باقات الطيران / الرحلات البحرية التي يقدمها المورد، ولكن لا يمكن أن تضمن لكم أن المورد سوف يفي بطلبكم. بعض الموردين لا يسمحون بتغيير الرحلات الجوية تحت أي ظرف من الظروف.
٥. تقع على عاتقكم مسؤولية التأكد من إتمام دفع الودائع والمدفوعات النهائية في تاريخ الاستحقاق الذي حدده المورد. قد يتم تغيير أو إلغاء السعر، أو المقصورة / الغرفة قبل أن يؤكد المورد على المبالغ المطلوب دفعها.
٦. لا يوجد استرداد للأموال في حالة عدم الحضور. وسوف يؤدي عدم الحضور إلى مصادرة إجمالي أي مدفوعات مقدمة ومصادرة النقاط التي استخدمتها في الحجز، وذلك دون تقديم أي رصيد ائتماني.
٧. قد يكون لديك خيار شراء تأمين حماية العطلة الذي يقدمه مورد الرحلة البحرية أو الجولة السياحية. إذا رفضت أي تأمين من هذا القبيل لحماية العطلات، فستتحمل جميع مخاطر استرداد تكاليفك ولن تتمكن ترافل سيرفيسز من مساعدتك. تخضع المبالغ المستردة والتغطية لسياسات جهة تأمين السفر.

#### ل. الضرائب والرسوم الخاصة بالموردين (تنطبق على المعاملات التي لا يتم استردادها فقط)

١. فيما يتعلق بتسهيل المعاملة الخاصة بك، فإن أخذ الرسوم من بطاقة الخصم أو بطاقة الائتمان الخاصة بك سيضمن رسوما للضرائب والرسوم التي تختلف بناء على عدد من العوامل بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المبلغ المدفوع إلى المورد، وموقع المورد ووجهة السفر. وتشمل هذه الرسوم مبلغا مقدرا للضرائب المستحقة على المورد بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ضريبة المبيعات والاستخدام، وضريبة الإشغال، وضريبة الغرفة، وضريبة الإنتاج، وضريبة القيمة المضافة، و / أو ضرائب مماثلة أخرى. في بعض المواقع، قد يشمل المبلغ الضريبي أيضا رسوم الخدمة التي تفرضها الحكومة أو الرسوم الأخرى المطلوبة بموجب القانون التي يتعين على المورد تحصيلها. قد يختلف المبلغ الفعلي المدفوع للمورد مقابل الضرائب المتعلقة بحجزك عن المبلغ المقدر والمضمن في النفقات، ولكن المبلغ الإجمالي الذي تدفعه لن يختلف عن المبلغ المعروض. تحتفظ ترافل سيرفيسز بمبلغ الرسوم والضرائب، إن وجدت، لتغطية تكاليف الحجز، بما في ذلك تكاليف خدمة العملاء.
٢. ترافل سيرفيسز ليست هي المسؤولة عن جمع الضرائب وتحويلها إلى سلطات الضرائب. يدخل الموردون جميع الضرائب المطلوبة في إجمالي قيمة الفاتورة المرسله لترافل سيرفيسز، وتدفع ترافل سيرفيسز هذه الضرائب كلها مباشرة إلى الموردين. ترافل سيرفيسز ليس لديها شراكة مع أي من الموردين. تختلف الضرائب، وأسعار وأنواع الضرائب المطبقة حسب الموقع.
٣. بالنسبة للمعاملات التي تشمل موردين يقعون ضمن ولايات قضائية معينة، فإن الرسوم على بطاقة الخصم أو بطاقة الائتمان الخاصة بك بخصوص الضرائب والرسوم تتضمن ضريبة يفرض على ترافل سيرفيسز أن تحصلها وتحويلها إلى الولاية القضائية المستحقة على المبالغ المحتفظ بها كتعويض عن الخدمات.
٤. إذا حجزت أماكن إقامة في موقع بأخذ ضريبة على السلع والخدمات أو ضريبة مشابهة قابلة للاسترداد لغير المقيمين، فإن ترافل سيرفيسز غير قادرة على اقتطاع هذه الضريبة.

#### ٣٥. إخلاء المسؤولية

١. ترافل سيرفيسز تعمل فقط كوكيل للمورد فيما يتعلق بالسفر، ولا تتحمل أي مسؤولية عن الضرر أو التلفيات أو الخسارة أو الحوادث أو التأخير أو المخالفات التي قد تنجم عن خلل في أي مركبة أو القضاء والقدر أو الحرب أو أعمال الشعب، أو من قبل أي شركة أو شخص مشارك في نقل الراكب أو في تنفيذ ترتيبات السفر.
٢. تحتفظ ترافل سيرفيسز بالحق في قبول تعديلات طفيفة يقوم بها المورد في خط سير الرحلة للمسافرين. في حالة إلغاء رحلة المورد قبل المغادرة، فإن استرداد إجمالي المبلغ سيكون بمثابة تسوية كاملة لجميع الالتزامات.
٣. ترافل سيرفيسز ليست مسؤولة عن أي تغييرات تحدث بناء على طلب الراكب مع المورد.
٤. ترافل سيرفيسز والشركات التابعة لها لا تضمن دقة (وتخلي مسؤوليتها عن) عدم الدقة فيما يتعلق بالمعلومات ووصف الفنادق، ورحلات الطيران، والرحلات البحرية والسيارات وغيرها من منتجات السفر المعروضة (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الصور، الشعارات / الأيقونات، قوائم المنافع الفندقية، وصف المنتجات)، التي يتم توفير المعلومات عنها من قبل الموردين المعنيين. توضع أسعار الفنادق كخطوط عامة عريضة، وترافل سيرفيسز والشركات التابعة لها لا تضمن دقة الأسعار.
٥. ترافل سيرفيسز والشركات التابعة لها والموردين لا يتحملون أي مسؤولية عن قابلية المعلومات والمنتجات والخدمات الواردة في هذا الموقع لأي غرض. وإدراج أي من المنتجات أو الخدمات على هذا الموقع لا يعني أن ترافل سيرفيسز أو أي

من الشركات التابعة لها يزكون أو يوصون بتلك المنتجات أو الخدمات. كل هذه المعلومات والمنتجات والخدمات تُقدّم «كما هي» دون أي ضمان من أي نوع. تخلي ترافل سيرفيسز وجميع الشركات والموردين التابعين لها مسؤوليتها عن جميع الضمانات والشروط المتعلقة بهذه المعلومات والمنتجات والخدمات، بما في ذلك جميع الضمانات غير المعلنة وشروط القابلية للتسويق والملاءمة لغرض معين أو عنوان معين أو عدم الانتهاك.

٦. الموردون الذين يقدمون خدمات السفر أو الخدمات الأخرى هم متعاقدون مستقلون وليسوا وكلاء أو موظفين لدى ترافل سيرفيسز أو الشركات التابعة لها. ترافل سيرفيسز وشركاتها غير مسؤولين عن الأعمال أو الأخطاء أو الحذف أو الإقرارات أو الضمانات أو الإخلال أو الإهمال لأي من هؤلاء الموردين أو عن أي إصابات أو موت أو أضرار في الممتلكات أو أية أضرار أو مصروفات أخرى تصدر عنهم.

٧. لا تتحمل ترافل سيرفيسز أو الشركات التابعة لها أية مسؤولية ولن تقوم برد الرسوم في حال التأخير أو الإلغاء أو زيادة الحجز، أو الإضراب أو الظروف القهرية أو أي سبب آخر بخلاف سيطرتها المباشرة، ولا تتحمل أي مسؤولية عن أي مصاريف إضافية أو أخطاء أو تأخيرات، أو إعادة التوجيه أو أفعال أي حكومة أو سلطة أخرى. لن تكون ترافل سيرفيسز أو أي من الشركات والموردين التابعين لها مسؤولين عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عقابية أو عرضية أو خاصة أو فرعية تنشأ عن أو تتعلق باستخدام هذا الموقع أو أي معلومات أو منتجات أو خدمات يتم الحصول عليها من خلال هذا الموقع أو نتج عن استخدام هذا الموقع، سواء كانت مبنية على العقد أو الضرر أو المسؤولية الصارمة أو غير ذلك، حتى لو كانت ترافل سيرفيسز أو الشركات و / أو الموردين التابعين لها قد أبلغوا بإمكانية حدوث أضرار. بعض السلطات القضائية لا تسمح بالاستثناء أو الحد من المسؤولية عن الأضرار العرضية أو الفرعية، لذلك قد لا تنطبق القيود المذكورة أعلاه عليك.

٨. القانون واجب التطبيق

الإفصاحات المتعلقة بالسفرات وأي إجراء يتعلق بها، سواء كان ذلك في العقد أو الضرر، أو في القانون أو في حقوق الملكية، تخضع للقوانين المعمول بها في ولاية نيويورك بالولايات المتحدة الأمريكية بنفس الطريقة التي تطبق بها هذه القوانين على الاتفاقات التي تدخل في هذه الولاية والتي يتم تنفيذها بها. أي إجراء يتعلق بأي مسائل تتعلق بإفصاحات السفر هذه، لا يتم تقديمه إلا في محاكم الولاية أو المحاكم الفيدرالية الموجودة في ولاية نيويورك ومدينة نيويورك، وأنتم توافقون صراحة على اختصاص المحاكم المذكورة. جميع النزاعات التي لا يمكن حلها بين الطرفين يتم حلها بشكل فردي، دون اللجوء إلى أي شكل من أشكال الدعاوى الجماعية.

## د (٢) (هـ) الشروط والأحكام العامة لبرنامج بريميير مايلز/ سيتي بريميير

١. يحق للعضو الذي يمتلك حساب بطاقة ساري المفعول وفي وضع جيد، المشاركة في برنامج سيتي بريميير مايلز وسيتي بريميير وكسب أميال سيتي مايلز/نقاط ثانك يو التي يمكن لاحقاً الحصول عليها مقابل المكافآت / المزايا التي يقدمها برنامج مكافآت سيتي بنك، وذلك يرجع لسيتي بنك ولتقديره الخاص.

٢. يحق لشركة سيتي بنك في أي وقت ومع إخطار مسبق أو مسؤولية تجاه حامل البطاقة بأي شكل من الأشكال أن تنتهي برنامج مكافآت سيتي بنك و / أو إلغاء و / أو تغيير منافعه أو مزاياه و / أو تغييره أو إضافته أو حذفه من الشروط والأحكام المبينة في هذه الوثيقة و / أو سحب أو تغيير المشاركين في برنامج مكافآت سيتي بنك و / أو تعديل أو الحد من قيمة برنامج سيتي مايلز/نقاط ثانك يو و / أو طريقة الحصول عليه حتى ولو كان هذا سيقلل من قيمة نقاط سيتي مايلز/ثانك يو التي ادخرتها بالفعل. يجب أن يلتزم مالك البطاقة بهذه التغييرات والتعديلات. أحدث الأحكام في هذا الصدد ستكون متاحة على موقع سيتي بنك. وتقع على عاتق مالك البطاقة مسؤولية التأكد من أنه على علم بجميع الأحكام وأي تغييرات تطرأ على البطاقة في جميع الأوقات. قرار سيتي بنك بشأن جميع المسائل المتعلقة ببرنامج مكافآت سيتي بنك سيكون نهائياً وملزماً لمالك البطاقة.

٣. يحق لمالك البطاقة أن يستلم شهرياً نقاط سيتي مايلز/ثانك يو التي ستضاف إلى حساب البطاقة بالمعدل الذي يحدده سيتي بنك مقابل كل دينار بريني مكافئ (معدل ربح) محمل على حساب البطاقة لمشتريات التجزئة. يحتفظ سيتي بنك بالحق في (وممارسة هذا الحق في أي وقت وبإشعار مسبق إلى مالك البطاقة) تغيير النسبة بين أولاً؛ نقاط سيتي مايلز/ثانك يو التي سيتم منحها، وثانياً؛ المبلغ المحدد المحمل على بطاقة حامل البطاقة. كما يحق لسيتي بنك تحديد الحد الأقصى لعدد نقاط سيتي مايلز/ ثانك يو التي يمكن أن يحصل عليها حامل البطاقة وكذلك المعاملات التي سيتم استبعادها من كسب نقاط سيتي مايلز/ثانك يو وفقاً للأحكام المنصوص عليها في البند ٢ (د) ١٤، من الشروط والأحكام العامة.

٤. يتم احتساب نقاط سيتي مايلز/ثانك يو على مبلغ مشتريات التجزئة المؤهلة المترجمة على أساس يومي. مقربة إلى أقرب ميل من أميال سيتي مايلز. سيتم تجميع مشتريات التجزئة المؤهلة التي قام بها مالك البطاقة الإضافية مع مشتريات التجزئة التي يقوم بها مالك البطاقة الأساسي لحساب مبلغ نقاط سيتي مايلز/ثانك يو المكتسبة. سوف تظهر نقاط سيتي مايلز/ثانك يو المجمعة في حساب مالك البطاقة الأساسي.

٥. لن يتم اعتماد أي مشتريات تجزئة يتم استرداد مبلغها في برنامج نقاط سيتي مايلز/ ثانك يو. عندما يتم قيد نقاط سيتي مايلز/ثانك يو في حساب البطاقة الخاص ببطاقة الائتمان و / أو استخدامها قبل استرداد مبلغ شراء البيع بالتجزئة، سيقوم سيتي بنك بالخصم من حساب البطاقة لصالح سيتي مايلز. يحق لسيتي بنك الخصم من نقاط سيتي مايلز/ثانك يو حتى لو كان هذا الخصم يؤدي إلى أن يصبح رصيد نقاط سيتي مايلز/ثانك يو سلبياً.

٦. شريطة أن يكون حساب البطاقة في وضع جيد كما هو محدد من قبل سيتي بنك وأن

- هناك ما يكفي من نقاط سيتي مايلز/ثانك يو، يجوز لمالك البطاقة اختيار الحصول على أي واحد أو أكثر من مكافآت نقاط سيتي مايلز/ثانك يو، بناء على كمية نقاط سيتي مايلز/ثانك يو المؤهلة، عن طريق قناة الاسترداد، كما سيقوم سيتي بنك من وقت لآخر بإبلاغ مالك البطاقة ويوافق مالك البطاقة على أن استخدام أي قناة سيخضع للشروط والأحكام المعمول بها. نقاط سيتي مايلز/ثانك يو غير قابلة للتحويل ولا يمكن استبدالها نقداً أو في صورة إئتمان ما لم ينص على ذلك صراحة في هذه الشروط والأحكام. لا يمكن إلغاء التعليمات المتعلقة بالحصول على نقاط سيتي مايلز/ثانك يو بمجرد تقديمها إلى سيتي بنك ولا يمكن إبطالها أو تغييرها من قبل مالك البطاقة.
7. لا يجوز بأي حال من الأحوال أن يكون سيتي بنك مسؤولاً أمام مالك البطاقة أو أي طرف ثالث عن أي سلع أو خدمات أو جودة أو أداء تلك السلع أو الخدمات التي يستردها أو يقدمها أي شريك أو مورد خدمة أو تاجر أو أي طرف ثالث بموجب / وفقاً لبرنامج مكافآت سيتي بنك، يجب على مالك البطاقة طلب التعويض وتقديم أية شكاوى أو تعليقات تتعلق بهذه السلع والخدمات إلى الشريك المعني أو مزود الخدمة أو التاجر أو الطرف الثالث.
8. بموجب هذه الشروط والأحكام يخول مالك البطاقة سيتي بنك بالكشف عن المعلومات المتعلقة به وبحساب (أو حسابات) البطاقة الخاصة به لأطراف ثالثة حسب الضرورة التي يراها سيتي بنك لأغراض برنامج مكافآت سيتي بنك ريواردس.
9. جميع البطاقات معتمدة وفقاً لتقدير سيتي بنك N.A. تطبق شروط وأحكام سيتي بنك وهي قد تخضع للتغيير، وهي متوفرة عند الطلب. يحتفظ سيتي بنك بالحق في تغيير أي من هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر مع إشعار مسبق. لا يعتبر سيتي بنك أو أي من الشركات التابعة له أو أي من موظفيه أو مديره أو وكلائه مسؤولون عن أي خسارة أو ضرر أو نفقات تتعلق بهذا العرض أو تنشأ عنه. يجوز لسيتي بنك أن يطبق caps و / أو يقل أميال سكاى واردر مايلز إلى حد إنفاق معين، مثل: دفع قواتير المرافق.

## د (2) (ج) أميال سكاى واردرس الإمارات

1. يجوز لسيتي بنك تطبيق و / أو تخفيض أميال سكاى واردر الإمارات التي تمنح لكل دينار بحريني تنفق على البطاقة إلى إنفاق مثل: (أي دفع قواتير الخدمات) وفقاً لتقديرها الخاص. تطبق شروط وأحكام برنامج سكاى واردر الإمارات/ الإمارات، وهي متوفرة على الموقع الإلكتروني [www.skywards.com](http://www.skywards.com).
- شروط وأحكام أميال سكاى واردر الإماراتية
2. يتم تشغيل برنامج طيران سكاى واردر الإماراتي للمسافر الدائم («سكاى واردر الإمارات») من قبل طيران الإمارات. تحتفظ سكاى واردر الإمارات بالحق في تغيير أو تعديل أي جزء من برنامج سكاى واردر الإمارات في أي وقت وفقاً لقواعد البرنامج. ويشمل هذا الحق، على سبيل المثال لا الحصر، التغييرات في ارتباط شركاء سكاى واردر الإمارات، وقواعد كسب واسترداد رصيد الأميال، وقواعد استخدام مكافآت السفر، وجداول الرحلات، ومزايا السفر للأعضاء، وخصائص محددة من العروض الترويجية. يرجى زيارة [www.emirates.com](http://www.emirates.com) لرؤية الشروط والأحكام كاملة.
- الحد الأقصى للإيرادات المؤهلة من أميال سكاى واردر الإماراتية:
3. يحتفظ سيتي بنك بالحق في تقديره المطلق لتطبيق caps و / أو تحديد الحد الأقصى لعدد «أميال سكاى واردر الإمارات» و / أو المزايا المماثلة التي يتم الحصول عليها فيما يتعلق بالبطاقة من وقت لآخر، في أي شهر معين، يحق لمالك البطاقة الحصول على أميال سكاى واردر الإمارات و / أو قوائد مماثلة فقط على المعاملات التي تتم إلى حد الائتمان المحدد على البطاقة، المعاملات التي تتجاوز الحد الائتماني المخصص لا يحق لها الحصول على أميال سكاى واردر الإمارات خلال ذلك الشهر. نوه إلى أن الإشارة إلى «شهر» على النحو المبين في هذا البند تعني الإطار الزمني الواقع بين كل كاشفين.
- أميال سكاى واردر الإمارات التي تُكتسب عن فئات مختارة:
4. يحتفظ سيتي بنك بالحق في تحديد معدل (معدلات) معينة لأميال سكاى واردر الإماراتية لبعض فئات المشتريات، مثل فئة «مجلات البقالة / محلات السوبر ماركت» و «العقارات» (كما هو محدد من قبل فيزا / ماستر كارد، أو المصارف المرتبطة بها) يحق لهم الحصول على 50% من أميال سكاى واردر الإمارات. يجوز لسيتي بنك تطبيق و / أو تخفيض أميال سكاى واردر الإمارات التي تمنح لكل دينار بحريني تنفق على البطاقة إلى إنفاق مثل: (أي دفع قواتير الخدمات) وفقاً لتقديرها الخاص.
- للحصول على قائمة مفصلة بالاستيعادات أو التحديثات على معدل ربح الأميال، أنظر أدناه. تطبق شروط وأحكام برنامج سكاى واردر الإمارات/ الإمارات، وهي متوفرة على الموقع الإلكتروني [www.skywards.com](http://www.skywards.com).
- أميال سكاى واردر الإمارات لن تُمنح عن فئات مختارة:
5. لا يحق لحامل البطاقة الحصول على أميال سكاى واردر الإمارات للمعاملات التالية:
1. دفعات رسوم العضوية السنوية المتعلقة ببطاقة فيزا أو ماستر كارد أو بطاقات ائتمان سيتي بنك أو استرداد المسار السريع
  2. رسوم السلفة النقدية، ورسوم التمويل، ورسوم الدفع المتأخر أو أي شكل آخر من أشكال السحب/ الصرف اليدوي أو الألي
  3. شيكات المسافر، تحويل الرصيد، سداد القروض / الرسوم / الرسوم المصرفية و / أو الرسوم الأخرى غير المصرح بها، وما إلى ذلك.
  4. شراء العملات الأجنبية والمعاملات التي تجري في محلات الصيرفة/
  5. الاشتراكات أو الأقساط أو غيرها من المدفوعات فيما يتعلق ببرنامج إنفست بلاس و كريديت شيلد / كريديت شيلد بلاس / أو البرامج / أو أي برامج أو منتجات تأمين أخرى قد يختار بنك سيتي بنك تقديمها / توزيعها
  6. دفع قواتير الخدمات العامة
  7. شراء شهادات الادخار والسندات والأوراق المالية و أدوات الدين/ الأدوات الأخرى، إلى جانب شراء أي خدمات استثمار و / أو خدمات سمسرة عبر الإنترنت أو من المنافذ
  8. المعاملات التي يتم إجراؤها على فئة «الخدمات الحكومية» (كما هو محدد من قبل

فيزا / ماستركارد أو المصارف المرتبطة بها)

9. المعاملات التي يحد سبتي بنك أنها محل تنازع، أو مشكلات، أو غير مصرح بها، أو غير قانونية و / أو احتيالية
10. المعاملات التي تتم من خلال نظام الخصم المباشر في البحرين أو باستخدامه
11. المعاملات التي تحولت إلى برنامج الاستثمار الاقتصادي مع تخفيض معدل التوازن بنسبة صفر في المائة سنويا.
12. علاوة على ذلك، يستبعد أيضا من الحصول على أميال سكاى واردة إساءة استخدام البطاقة في إجراء معاملات وهمية من خلال محطات نقاط البيع في منافذ تجارية أو من خلال وسائل أخرى. قد يتم تغيير القائمة الواردة هنا من قبل سبتي بنك في أي وقت وحسب تقديره وحده. قرار سبتي بنك بشأن ما يجب أن يعتبر عملية شراء صحيحة يكون نهائيا وقاطعا.
13. بموجب هذه الشروط والأحكام يخول مالك البطاقة سبتي بنك بالكشف عن المعلومات المتعلقة به وبحساب (أو حسابات) البطاقة الخاصة به لأطراف ثالثة حسب الضرورة التي يراها سبتي بنك لأغراض برنامج سكاى واردة الإمارات.

#### د (2) (هـ) الشروط والأحكام العامة لبرنامج سبتي لايف/سبتي ريواردس

1. يحق للعضو الذي يمتلك حساب بطاقة ساري المفعول وفي وضع جيد، المشاركة في برنامج مكافآت سبتي لربح نقاط سبتي دولارز/ ثانك يو
2. التي يمكن لاحقا الحصول عليها مقابل المكافآت / المزايا التي يقدمها برنامج مكافآت سبتي بنك، وذلك يرجع لسبتي بنك ولتقديره الخاص.
3. يحق لسبتي بنك في أي وقت ومع إخطار مسبق أو مسؤولية تجاه حامل البطاقة بأي شكل من الأشكال أن ينهي برنامج مكافآت سبتي بنك و / أو إلغاء و / أو تغيير منافعه أو ميزاته و / أو تغييره أو إضافته أو حذفه من الشروط والأحكام المبينة في هذه الوثيقة و / أو سحب أو تغيير المشاركين في برنامج مكافآت سبتي بنك و / أو تعديل أو الحد من قيمة نقاط برنامج سبتي دولارز/ ثانك يو أو طريقة الحصول عليها حتى ولو كان هذا سيقلل من قيمة نقاط سبتي دولارز/ ثانك يو التي ادخرتها بالفعل. ويتعهد مالك البطاقة بهذه التغييرات والتعديلات. أحدث الأحكام في هذا الصدد ستكون متاحة على موقع سبتي بنك. وتقع على عاتق مالك البطاقة مسؤولية التأكد من أنه على علم بجميع الأحكام وأي تغييرات تطرأ على البطاقة في جميع الأوقات. قرار سبتي بنك بشأن جميع المسائل المتعلقة ببرنامج مكافآت سبتي بنك سيكون نهائيا وملزما لمالك البطاقة.
4. يحق لمالك البطاقة أن يستلم شهريا نقاط سبتي دولارز / ثانك يو التي ستضاف إلى حساب البطاقة بالمعدل الذي يحدده سبتي بنك مقابل كل دينار بحريني مكافئ (معدل ربح) محمول على حساب البطاقة لمشتريات التجزئة. يحتفظ سبتي بنك بالحق في (وممارسة هذا الحق في أي وقت وبإشعار مسبق إلى مالك البطاقة) تغيير النسبة بين أولا: نقاط سبتي دولارز / ثانك يو التي سيتم منحها، وثانيا: المبلغ المحدد المحمل على بطاقة حامل البطاقة. كما يحق لسبتي بنك تحديد الحد الأقصى لعدد نقاط سبتي دولارز / ثانك يو التي يمكن أن يحصل عليها حامل البطاقة وكذلك المعاملات التي سيتم استبعادها من ربح نقاط سبتي دولارز / ثانك يو وفقا للأحكام المنصوص عليها في البند ٢ (د) ٤، من الشروط والأحكام العامة.
5. يتم احتساب نقاط سبتي دولارز / ثانك يو على مبلغ مشتريات التجزئة المؤهلة المترجمة على أساس يومي، مقربة إلى أقرب واحد صحيح من نقاط سبتي دولارز / ثانك يو. سيتم تجميع مشتريات التجزئة المؤهلة التي قام بها مالك البطاقة الإضافية مع مشتريات التجزئة التي يقوم بها مالك البطاقة الأساسي لحساب نقاط سبتي دولارز / ثانك يو المكتسبة، سوف تظهر قيمة نقاط سبتي دولارز / ثانك يو المجمعة في حساب مالك البطاقة الأساسي.
6. لن يتم اعتماد أي مشتريات تجزئة يتم استرداد مبالغها في برنامج نقاط سبتي دولارز / ثانك يو. عندما يتم قيد نقاط سبتي دولارز / ثانك يو في حساب البطاقة الخاص ببطاقة الائتمان و / أو استخدامها قبل استرداد مبلغ شراء بالتجزئة، سيقوم سبتي بنك بالخصم من حساب البطاقة لصالح نقاط سبتي دولارز / ثانك يو. يحق لسبتي بنك الخصم من نقاط سبتي دولارز / ثانك يو حتى لو كان هذا الخصم يؤدي إلى أن يصبح رصيد نقاط سبتي دولارز / ثانك يو سلبيا.
7. شريطة أن يكون حساب البطاقة في وضع جيد كما هو محدد من قبل سبتي بنك وأن يكون هناك ما يكفي من نقاط سبتي دولارز / ثانك يو، يجوز لمالك البطاقة اختيار والحصول على أي واحد أو أكثر من مكافآت نقاط سبتي دولارز / ثانك يو، بناء على كمية نقاط سبتي دولارز / ثانك يو المؤهلة، عن طريق قناة الاسترداد، كما سيقوم سبتي بنك من وقت لآخر بإبلاغ مالك البطاقة. وبوافق مالك البطاقة على أن استخدام أي قناة سيخضع للشروط والأحكام المعمول بها. نقاط سبتي دولارز / ثانك يو غير قابلة للتحويل ولا يمكن استبدالها نقدا أو في صورة إئتمان ما لم ينص على ذلك صراحة هنا. لا يمكن إلغاء التعليمات المتعلقة بالحصول على نقاط سبتي دولارز / ثانك يو بمجرد تقديمها إلى سبتي بنك ولا يمكن إبالتها أو تغييرها من قبل مالك البطاقة.
8. لا يجوز بأي حال من الأحوال أن يكون سبتي بنك مسؤولا أمام مالك البطاقة أو أي طرف ثالث عن أي سلع أو خدمات أو جودة أو أداء تلك السلع أو الخدمات التي يستردها أو يقدمها أي شريك أو مورد خدمة أو تاجر أو أي طرف ثالث بموجب / وفقا لبرنامج مكافآت سبتي بنك. يجب على مالك البطاقة طلب التعويض وتقديم أية شكاوى أو تعليقات تتعلق بهذه



9. بموجب هذه الشروط والأحكام يخول مالك البطاقة سيتي بنك بالكشف عن المعلومات المتعلقة به وبحساب (أو حسابات) البطاقة الخاصة به لأطراف ثالثة حسب الضرورة التي يراها سيتي بنك لأغراض برنامج مكافآت سيتي بنك.

#### د (ج) خدمات سيتي بنك الإلكترونية (عبر الإنترنت)

بالإضافة إلى الشروط والأحكام (إن وجدت) المقدمة على الموقع الإلكتروني، تسري الشروط والأحكام التالية على الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والمنتجات المقدمة من خلال موقعها (أو مواقعها) الإلكتروني من وقت لآخر «خدمات سيتي بنك أونلاين (عبر الإنترنت)» فيما يتعلق بقيام سيتي بنك بتوفير خدمات سيتي بنك أونلاين (عبر الإنترنت). يُقر العميل ويقبل ويدرك ما يلي:

1. استخدام خدمات سيتي بنك الإلكترونية (عبر الإنترنت) يعني أن العميل قد قبل هذه الشروط والأحكام ووافق على الالتزام بها، وبالتعهديات التي يتخذها عليها سيتي بنك من وقت لآخر. يوافق العميل على دفع جميع الأجور أو المصاريف أو الرسوم المطبقة على خدمات سيتي بنك أونلاين (عبر الإنترنت) والتي يمكن أن أ؛ يغيرها سيتي بنك من وقت لآخر وفقا لتقديره و (ب)؛ تؤدي إلى الخصم المباشر من حساب (أو حسابات) العميل.
2. يقبل العميل بشكل غير قابل للنقض ودون قيد أو شرط أي معاملة تتم و / أو تعليمات تقدم فيما يتعلق بخدمات سيتي بنك أونلاين (عبر الإنترنت) على مسؤولية العميل وحده. تشكل سجلات سيتي بنك لأي معاملة أو تعليمات يتم التعامل معها فيما يتعلق بخدمات سيتي بنك عبر الإنترنت دليلا ملزما وقاطعا على هذه المعاملة أو التعليمات لجميع الأغراض.
3. يوافق العميل على أن جميع الإجراءات الأمنية المستخدمة والمنفذة من قبل سيتي بنك معقولة وكافية. يجب على العميل أن يحافظ على سرية، وأن يحرص على عدم الكشف عن و / أو استخدام أي شخص آخر (أو أشخاص آخرين) لرقم التعريف الشخصي للسحب النقدي (PIN)، والمعرف الشخصي وكلمة السر الخاصة بالمستخدم وجميع العناصر الأخرى المضمنة في الإجراءات الأمنية، أو أي طرق / أجهزة مصادقة أخرى حسب ما يوفره سيتي بنك من وقت لآخر، وعدم الكشف عنها إلى أي طرف ثالث أو غير مصرح به. كما يوافق العميل على ما يلي ويتعهد به:
  - أ. لا يطلب من سيتي بنك إجراء أية تحقيقات بشأن هوية المستخدم الذي يمكن الوصول إلى هذه الخدمة بخلاف رقم التعريف الشخصي أو المعرف الشخصي/أو كلمات المرور ("ID&P") المنصوص عليها في الإجراء الأمني، وأي أساليب / أجهزة أمنيه يطبقها سيتي بنك وفقا لتقديره.
  - ب. يكون العميل مسؤولا عن استخدام المعرف الشخصي/أو كلمات المرور ("ID&P") وأي طرق / أجهزة أخرى للتوثيق تستخدم للوصول إلى هذه الخدمة من قبل الموظفين المفوضين غير المفوضين بذلك أو أي أطراف ثالثة أخرى؛ و
  - ج. يمكن أن يعتمد سيتي بنك بشكل معقول على صحة المعاملات التي يقوم بها المستخدم بالدخول على هذه الخدمة عن طريق استخدام الإجراءات الأمنية. إذا كان لدى سيتي بنك ما يدعو للشك في صحة أي من المعاملات أو التعليمات، فإن سيتي بنك قد يختار، وفقا لتقديره، عدم معالجة التعليمات و / أو المعاملة من خلال هذه الخدمة.
4. يمتلك بنك سيتي بنك جميع المعلومات المخزنة والمرسلة عبر خدمات سيتي بنك أونلاين ويحق له مراجعة هذه المعلومات ومراقبتها وتغييرها و / أو حذفها لأغراض أمنية أو إدارية أو لأي غرض آخر. يقر العميل بأن سيتي بنك لن يوفر للعميل أي نوع من الأجهزة و / أو البرامج لتمكينه من استخدام خدمات سيتي بنك أونلاين.
5. يوافق العميل على أن يقوم بنك سيتي بنك بما يلي وحسب ما يراه مناسباً:
  - أ. إدراج منتجات أو خدمات مصرفية إضافية تتعلق بهذه الخدمة أو التوقف عن بعض المنتجات والخدمات المصرفية المقدمة فيما يتعلق بهذه الخدمة.
  - ب. تقييد استخدام المعرف الشخصي وكلمة السر / أو أي طرق / أجهزة مصادقة أخرى؛ و
  - ج. تقييد أو إنهاء استخدام العميل لهذه الخدمة.
6. يقر العميل بأن الحصول على بعض المنتجات أو الخدمات المتاحة من خلال خدمات سيتي بنك المصرفية عبر الإنترنت قد تتطلب معالجة إضافية في سيتي بنك، وقد يستغرق ذلك بعض الوقت بسبب الاختلافات في الوقت، وساعات العمل وأيام العمل بين المكان الذي تلقى التعليمات أو المعاملة ومكان الحساب الذي يتم عليه الخصم أو قيد الحسابات.
7. يوافق العميل على أن خدمات سيتي بنك أونلاين تقدم حصريا لمصلحة العميل. لن يكون سيتي بنك مسؤولا بأي شكل من الأشكال عن تقديم خدمات سيتي بنك أونلاين، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي مما يلي:
  - أ. إذا كان العميل غير قادر على الدخول على و / أو الاستفادة من خدمات سيتي بنك أونلاين بسبب أي شيء خارج عن سيطرة سيتي بنك بما في ذلك أي خطأ أو عطل تقني أو في الاتصالات.
  - ب. أي خسارة أو ضرر ينشأ أو يتم تكبده مباشرة أو غير مباشرة بسبب تنفيذ سيتي بنك لتعليمات أو معاملات العميل أو أي خلل في خدمات سيتي بنك عبر الإنترنت؛
  - ج. أي تغيير أو تعديل أو إضافة أو حذف لهذه الشروط والأحكام أو خدمات سيتي بنك أونلاين أو أنظمة تشغيل خدمات سيتي بنك أونلاين أو أوقات التوقف اليومية. أو
  - د. أي نقل جزئي أو غير كامل أو متأخر أو فاشل لأي جهة تدفع لها بموجب خدمات سيتي بنك أونلاين لأسباب خارجة عن سيطرة سيتي بنك.
8. إن دقة أو احتمال أو توقيت المعلومات في خدمات سيتي بنك أونلاين غير مضمونة من قبل سيتي بنك وتخضع للتغيير.
9. خدمات سيتي بنك أونلاين غير مسؤولة عن أي ضرر يسببه انتقال فيروس حاسوبي أو أي كود كميبيوتر أو جهاز برمجة آخر (عبر خدمات سيتي بنك أونلاين) يمكن استخدامه للوصول إلى أو تعديل أو حذف أو تلف أو تعطيل أو عرقلة تشغيل خدمات سيتي بنك عبر الإنترنت أو أي من برامج العميل أو الأجهزة أو البيانات أو الممتلكات.

## هـ. قروض تحويل الراتب والقروض الشخصية

بالإضافة إلى الشروط المنصوص عليها في نموذج طلب القرض الذي تم استكماله (في حال وجود شروط) و / أو خطاب الموافقة، تطبق الشروط والأحكام التالية على قروض تحويل الراتب والقروض الشخصية (وجميع القروض). تنطبق جميع الشروط والأحكام التالية على كل قروض تحويل الراتب والقروض الشخصية إلا إذا نصت تلك الشروط والأحكام على غير ذلك أو اقتضت في سياقها.

فيما يخص تقديم سبتي بنك قرض (قروض) تحويل الراتب، أو قرض شخصي (قروض شخصية)، بناءً على طلب المقرض، يقر المقرض ويقبل ويفهم - بموجب هذه الشروط والأحكام - ما يلي:

- هـ. ا. عام
- 1,1 يتم تحديد شروط القسط الرئيسي ورسوم الدفع المؤجلة والقسط الشهري وعدد الأقساط وتاريخ بداية التقسيط وتاريخ الانتهاء وسعر الفائدة الساري على طلب القرض المكتمل فيما يتعلق بكل قرض.
- 1,2 في مقابل موافقة سبتي بنك على توفير المبلغ الأساسي من أجل المقرض، يوافق المقرض على الدفع (بالتقسيم الشهري على تواريخ الدفع) المبلغ الإجمالي. إجمالي المبلغ هو إجمالي (ا) المبلغ الأساسي و (ب) رسوم الدفع المؤجلة، (ج) وعلاوة حماية المدفوعات، (د) ورسوم العمولة و(هـ) جميع المبالغ ومصرفات الفوائد التي قد تكون مستحقة الدفع بموجب هذا القرض أو فيما يتعلق به.
- 1,3 إن صرف القرض مشروط باستلام أو تأكيد جميع المستندات والمستلزمات التي يطلبها سبتي بنك بالشكل والمضمون الذي يرضي سبتي بنك، ودفع جميع الرسوم والتكاليف المطبقة إلى سبتي بنك.
- 1,4 يحق لسبتي بنك إلغاء التزامه بتقديم القرض الائتماني بناءً على إخطار مقدم للمقرض، كما يحق له تخفيض مبلغ هذا القرض.
- 1,5 يخول المقرض سبتي بنك بموجب هذه الشروط والأحكام، بشكل لا رجعة فيه، بالخصم من حساب (حسابات) المقرض أي مبلغ مستحق الدفع لسبتي بنك بإشعار مسبق للمقرض.
- 1,6 يعتبر المقرض متخلفاً إذا:
  - 1) لم يتم دفع أي قسط شهري بالكامل في تاريخ الدفع؛
  - 2) تم خرق أي مصطلح (شروط) يخص القرض؛
  - 3) تم إنهاء عمل المقرض، أو إيقاف راتبه الشهري أو إلغاء تأشيرة العمل أو التأشيرة الخاصة به (إن وجدت)؛
  - 4) تم اكتشاف أن أي معلومات تم تقديمها في استمارة طلب القرض غير صحيحة أو إذا تم اعتبارها كذلك.
  - 5) في حال إفلاس المقرض أو الضامن (في حال وجود ضامن) أو إعساره أو تصفيته أو إعلان عجزه أو موته.
  - 6) تخلف المقرض عن أي التزام أو اتفاق آخر لسبتي بنك.
- 1,7 عند حدوث أي تخلف من جانب المقرض، فإن الرصيد المستحق من جميع القروض بالإضافة إلى الفوائد المتركمة والرسوم والتكاليف يجب أن تصبح مستحقة وقابلة للدفع مباشرة من قبل المقرض و / أو الضامن (الضامنين)، في حال وجود ضامنين، ويكون لسبتي بنك الحق في المطالبة بالسداد الفوري لجميع هذه المبالغ، عند استلام أي دفعة من المقرض، حيث يكون المقرض في حالة تخلف عن سداد القرض، فلسبتي بنك الحق في استخدام هذه المدفوعات لسداد التزامات المقرض هذه إلى سبتي بنك وفق ما يراه سبتي بنك مناسباً.
- 1,8 يقر المقرض ويؤكد بموجب هذه الشروط والأحكام أن أي تخلف عن سداد أي قرض يشكل تخلفاً عن سداد جميع قروض المقرض من سبتي بنك.
- 1,9 إذا تخلف المقرض، يحق لسبتي بنك القيام بما يلي:
  - 1) المطالبة بالسداد الفوري لجميع المبالغ المتعلقة بهذه القروض؛
  - 2) تنفيذ أي ضمان تم تقديمه فيما يتعلق بالقروض أو أي قرض آخر بين المقرض و سبتي بنك (يشمل ذلك تنفيذ وإنفاذ التأمين، المنصوص عليه في قروض سبتي بنك الأخرى، على أصول المقرض)؛
  - 3) اتخاذ أي إجراء وممارسة كافة الحقوق والممارسات المنصوص عليها في هذه الوثيقة أو كما هو متاح لسبتي بنك بموجب القانون المعمول به؛
  - 4) تقديم كل الشيكات المقدمة من المقرض إلى سبتي بنك للتحويل.
- 1,10 إذا لم يتم دفع أي قسط شهري في تاريخ استحقاق الدفع، فسيكون المقرض مسؤولاً عن دفع فائدة تأخير على هذه المدفوعات المتأخرة بالسعر المحدد في جدول سبتي بنك الحالي والرسوم والتكاليف الخاصة بحسابات بنك سبتي بنك، وقروض تحويل الراتب، والقروض الشخصية وبطاقات الائتمان والمنتجات والخدمات الإضافية («جدول الرسوم والتكاليف») بالإضافة إلى أية رسوم أو رسوم إضافية موضحة في جدول الرسوم والتكاليف وذلك دون المساس بأي حق آخر أو تعويض من سبتي بنك.
- 1,11 إذا رغب المقرض في الدفع مقدماً للقرض (بالكامل أو جزئياً) قبل تاريخ الاستحقاق / المواعيد، فيجب على المقرض تقديم إشعار مسبق إلى سبتي بنك. قد يتطلب سبتي بنك الحد الأدنى من النسبة المئوية (أي ما يعادل قسطاً من الدفعة) وتطبيق غرامة / دفع مسبق. يجب على سبتي بنك أن يُعلم المقرض بالمبلغ الرئيسي المستحق والفائدة ورسوم الدفع المؤجلة والأقساط الشهرية ورسوم السداد المبكر والمبالغ الأخرى المستحقة لسبتي بنك بموجب القرض على هذه الدفعة المسبقة.
- 1,12 يمكن استخدام الدفعات المقدمة من المقرض فيما يتعلق بالقرض بالترتيب التالي (ما لم يقرر سبتي بنك خلاف ذلك):
  - أ) في دفع التكاليف والنفقات
  - ب) في دفع الرسوم

(ج) في دفع الفائدة

(د) في سداد المبلغ الأساسي. قد يستخدم سيتي بنك جميع المدفوعات ضمن هذه

الفئات لدفع المبالغ المستحقة التي لم يتم سدادها لأطول فترة زمنية، ما لم يقرر

سيتي بنك خلاف ذلك.

في حالة ما إذا كانت المبالغ المستلمة أعلى من المبلغ المستحق المطلوب بناءً على

جدول السداد المتفق عليه، سيتم استخدام أي مبالغ زائدة لتقليل المبلغ الرئيسي

المستحق وسيتم تعديل الحيازة المتبقية وفقاً لذلك.

يسمح للمقترض بإعادة اقتراض أي جزء من المبلغ الأصلي للقرض الذي تم سداده وفقاً

لتقدير سيتي بنك وحده.

١,١٣ إن قبول سيتي بنك لأي دفعة جزئية لأي أقساط مستحقة من المقترض لا يشكل تنازلاً من

سيتي بنك عن أي حق في السداد الكامل.

١,١٤ تقع المسؤولية على المقترضون المشتركين وفرداً.

١,١٥ توقيع المقترض على الطلب ونموذج الإفصاح الخاصة بالقرض يعني تصريح المقترض

بأن المعلومات المقدمة صحيحة ودقيقة، ويخول المقترض بموجبه سيتي بنك بإجراء

الاستفسارات التي يراها ضرورية للتأكد من هذه المعلومات.

١,١٦ يتعهد المقترض بموجب هذه الشروط والأحكام بمراجعة جميع الإشعارات والبيانات التي يرسلها

سيتي بنك إلى المقترض. إذا لم يتم استلام أي اعتراض من المقترض في غضون أربعة عشر (١٤)

يوماً من إرسال الإشعار أو البيان، فسيتم اعتبار المعاملة أو الرصيد الموضح فيه صحيحاً.

١,١٧ يوافق المقترض على أن سيتي بنك قد يفرض رسوم الشيكات المرتجعة (كما هو محدد

في جدول الرسوم والتكاليف) على أي شيك مرتجع. بالإضافة إلى ذلك، إذا اختار المقترض

دفع أي أقساط شهرية مقدماً، فسيقوم سيتي بنك بتحويل رسوم إدارية كما هو محدد

في جدول الرسوم والتكاليف فيما يتعلق بكل قسط شهري مدفوع مقدماً.

١,١٨ يتم احتساب الفائدة على القروض الشخصية على أساس الرصيد المتناقض وفقاً لقوانين

١,١٩ مصرف البحرين المركزي ما لم ينص على خلاف ذلك أو ما لم يتطلب الأمر خلاف ذلك.

١,٢٠ قد يقوم سيتي بنك بحسب تقديره الخاص بالموافقة على المزيد من القروض للمقترض

كتجديد للقرض القائم، إما كتابة أو عبر الهاتف أو عبر الإنترنت على سيتي بنك أونلاين.

١,٢١ يقر المقترض بأنه في حالة اختياره خيار الدفع المسبق للأقساط الشهرية نقداً، فسيقوم

سيتي بنك بخصم الرسوم الإدارية المذكورة شهرياً في جدول الرسوم والتكاليف الخاصة

بهذا الخيار / الخدمة.

## ز. قروض تحويل الراتب

عندما يكون القرض في صورة قرض تحويل راتب ستطبق عليه الشروط التالية:

١,١ إيداع أي راتب شهري، علاوة، عمولات و / أو دخل آخر في سيتي بنك؛

١,٢ إيداع شيكات فيما يتعلق بجميع الأقساط الشهرية في سيتي بنك؛

١,٣ اتخاذ خطوات لضمان أن يقوم صاحب العمل بدفع مستحقات نهاية الخدمة إلى

سيتي بنك؛ و

١,٤ عدم إنشاء أي امتياز أو رهن أو أي رسوم أخرى على المرتب الشهري أو مكافأة نهاية

الخدمة الخاصة بالمقترض.

١,٥ لتجنب حدوث تغيير في العمالة بشكل تقصيراً بموجب البند ب ١,٦ أعلاه، يجب على

المقترض إخطار سيتي بنك بالإلغاء المحتمل للعمل قبل أن ينهيه، حيث سيخذ سيتي

بنك قراراً بشأن الاستمرار في القرض بغض النظر عن تغيير الوظيفة و (دون المساس بحقه

في طلب الدفع الفوري) إذا قدم المقترض خطاباً (بشكل يقبله سيتي بنك) يوافق فيه (بلا

رجعة) على تحويل راتبه ومزايا نهاية الخدمة من صاحب العمل الجديد إلى سيتي بنك.

١,٦ في حالة حصول المقترض على راتب أكثر من شهر (مدفوعات راتب مسبقة)، فإن لسيتي

بنك الحق في الاحتفاظ بحقه في تحصيل أقساط كل شهر مقدماً.

١,٧ في حالة سداد الراتب للمقترض ميكزاً أو إضافة أي أموال أخرى إلى حساب المقترض في

١,٨ غضون ١٥ يوماً قبل تاريخ الكشف، يحق لسيتي بنك تحصيل القسط التالي مقدماً خلال

هذه الفترة، كما يحق له تحصيل الأقساط مقدماً للشهر القادم في حالة وجود أي دفعة

مستحقة / متأخرة.

\* هذه متابعة للشروط والأحكام العامة للمنتجات والخدمات المصرفية التي يقدمها

سيتي بنك إن إيه. فرع البحرين